

Kruenz & Kruapp.

Nº2-24

ONLINE

Digital Sécherheet fir
Silver Surfer:innen

LGBTIQ+

Mise en lumière des
études queer et de genre

LIVE

Flow Music Festival
geet a seng 4. Editioun

VÉLO

Les marquages
et signalisations



MAGAZIN.

- 6 Online Safety**
Och am Alter sécher am Netz surfen
- 12 Flow Music Festival**
Am Gespréich mam DJ WazToo
- 16 Dillendapp**
Zu Besuch im Conservatoire
- 20 LGBTIQ+ Panel**
Débats, découvertes, diversité
- 26 Le vélo prend le volant**
Naviguer en toute sécurité à travers la commune



INFORMATIIONSBLAT.

- 49 Sitzung 19.01.2024**
- 55 Sitzung 23.02.2024**
- 71 Sitzung 22.03.2024**

kuerz & knapp.

PÄISCHTMOUNT №2 ·24



GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1
 mail@suessem.lu www.suessem.lu
 fb/gemengsuessem [instagram/gemengsuessem](https://www.instagram.com/gemengsuessem)

IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeptioun & Fotoen

Service des Relations publiques et de la Culture

Stéckzuel **7.800 Exemplairen**

Bieles, Mee 2024



L

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Elo am Fréijoer ass net nëmmen d'Natur opgeblitt, mee och fir d'Demokratie ass eng Oprochstëmmung ze spieren. Bei den Europawalen den 9. Juni 2024 ass all Stëmm eng Geleeënheet, eis Zukunft ze gestalten. D'Verriederinnen, déi gewielt ginn, wäerten eis Wäerter an Interessen um internationalen Niveau verteidegen an Decisiounen treffen, déi eis och op lokalem Niveau direkt beaflossen. An dëser Editioun erkläre mir dës wictegeng demokratesche Prozess.

Mir beschäftegen eis och mat Theemen, déi eis Sécherheet an eist Wuelbefanne betreffen. D'Falen, déi am Internet op eis laueren, sinn eng grouss Erausforderung. Virun allem fir eis eeler Matbiergerinnen, déi net ëmmer esou gutt mat den neien Technologie vertraut sinn. Mir ginn dofir praktesch Rotschléi, fir hinnen ze hëllefen, e bësse besser duerch déi munch Mol turbulent virtuell Gewässer ze navigéieren.

Des Weidere geheie mir en detailléierte Bléck op eise Stroosenteppech, wou nei Markéierungen a Signalisatiounen en place gesat ginn, fir de Cyclistinnen e séchert Netz am Verkéier ze spanen. Well dës Ännerunge fir Konfusioun kënnen suergen, erkläre mir den Zweck vun de Mesurë mat konkrete Beispiller. Well d'Zil ass eng agreabel a sënnvoll Mobilitéit fir jiddereent.

Ech wënschen iech eng agreabel an inspiréierend Lektür!

Är Buergermeeschtesch / Votre bourgmestre,
Simone Asselborn-Bintz

F

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le printemps de notre démocratie bourgeoise à nouveau avec les élections européennes du 9 juin 2024. Chaque vote est une opportunité de façonner notre avenir, en choisissant des représentant·es qui porteront nos valeurs et nos intérêts au niveau international et qui prendront des décisions qui nous affectent directement au niveau local. Dans cette édition, nous détaillons ce processus démocratique vital.

Nous abordons également des sujets qui touchent à la fois notre sécurité et notre bien-être. Les pièges qui nous guettent sur internet, notamment nos aîné·es qui ne sont pas toujours familier·ère·s avec les nouvelles technologies, sont un enjeu majeur. Des conseils pratiques sont proposés pour les aider à naviguer les eaux virtuelles parfois turbulentes.

Ensuite, nous déroulons le tapis des rues de notre commune, où de nouveaux marquages et signalisations s'entrelacent, tissant un réseau protecteur pour nos cyclistes. Comme ces changements ont le potentiel de semer la confusion, nous clarifions l'objectif de ces aménagements et la manière dont ils contribuent à une mobilité plus sûre et plus agréable pour tous·tes.

Je vous souhaite une lecture à la fois agréable et édifiante!



BIERGERREUNIOUNEN.
RÉUNIONS CITOYENNES.



Ënnerwee bei lech.





L

Gutt ze wëssen

Am Abrëll ware véier Bierger-innever-sammlung, déi sech mëttlerweil zu engem reegelméisseg Rendez-vous vum Schäff-nerot mat den Awunner-innen aus der Gemeng Suessem entwéckelt hunn. An all Uertschaft hat dir d'Geleeënheet, d'Wuert ze ergräifen. Zu Suessem haten sech de Mëttwoch, 17. Abrëll 2024 iwwer 80 Leit am Hall Polyvalent versammelt, fir net nëmmen Detailler iwwer en Deelbebauungsplang am Zentrum vu Suessem ze kréien, mee och iwwer Investitiounen an hirer Uertschaft an uechter d'Gemeng informéiert ze ginn. D'Froen aus dem Public hunn ënner anerem ëm d'Mesurë géint d'Héichwaasser, d'Verkéisberouegung an den Amenagement vun de Gréngfläche gedréint.

F

Bon à savoir

En avril, le Collège des bourgmestre et échevin-e-s avait organisé des réunions citoyennes dans les quatre localités de la Commune de Sanem. Les résident-e-s avaient la possibilité de prendre la parole. Le mercredi 17 avril 2024, plus de 80 personnes s'étaient réunies au Hall Polyvalent à Sanem pour se renseigner non seulement sur les détails du plan d'aménagement particulier au centre de Sanem, mais aussi sur les investissements locaux et communaux. Les préoccupations des habitant-e-s concernaient principalement les mesures contre les inondations, l'apaisement du trafic et l'aménagement des espaces verts.



Weider Fotoen op
Les photos sur

[SUESSEM.LU/ENNERWEE-BEI-IECH](https://suessem.lu/ennerwee-bei-iech)



GEFOREN AM
WORLD WIDE WEB.

Net stoe bleiwen.

“Wann een emol an esou eng Fal tappt, soll een sech net schummen ... dacks huet ee méi schnell geklickt wéi nogeduecht.“

Den digitalen Zäitalter ass nëmmen eppes fir déi Jonk? Wouhier dann. Den Interessi vun den eelere Generatioune fir déi Sujete klëmmt. Dacks ass et awer esou, dass si beim technesche Fortschrëtt an der leschter Rei stinn an nokucken. Fir si aktiv ze ënnerstëtzen, gëtt am Juni eng Online-Sécherheet-Konferenz organiséiert. Mat der ASBL GoldenMe an enger Silver Surferin hu mir iwwert d'Erausforderungen an d'Chancë vum technesche Fortschrëtt geschwat.

Si sëtze ronderëm e groussen Dësch, op deem vereenzelt nach Pizzakartonge stinn. Bei Kaffi a Kuch gëtt vill gelaacht – weder ze iwwersinn nach ze iwwerhéieren, dass de Grupp sech gutt versteet. „Dat sinn eis Silver Surfers“, seet d'Anne Frausing vun der Organisatioun GoldenMe spéider während dem Interview. Si si feste Bestanddeel vun de Smartphone-Caféen, Konferenzen an Events vun der Organisatioun, also alles, wat sech ëm déi digital Sécherheet an d'Inklusioon vun eisen eelere Matmënschen dréint. Ganz einfach gesot si Silver Surfer-inne pensionéiert IT-Begeeschterter.

D'Anne ass d'Responsabel vun dësem Grupp aus Benevollen a leet och selwer Formatiounen. „D'Liette ass eng Silver Surferin“, ënnersträicht hatt a weist op säi Géiginwwer. „Eigentlich souz ech an der Sozialkommissioun vun der Gemeng Betzder“, hält d'Liette aus. Iergendwann ass si dun u GoldenMe komm. „Ech war begeeschtert vun hirem Contenu, hiren Offeren.“ An elo ass d'Liette Deel vum Trupp u motivéierte Senior-innen. „Mir ginn an deene Beräicher ënnerstëtzt, an deene mir eis net sou sécher spieren.“ D'Anne erkläert, dass d'Benevollen déi néideg Formatioune kréien, fir sou gutt et geet virbereet ze sinn. „Mir mussen un déi Leit kommen, bei deenen et méi schwéier ass si ze erreechen. Bei allem Progrès dierfe mer kee vergiessen.“

ANGSCHT VIRUM ONBEKANNTEN.

Ofgesi vum techneschen Deel, geet et awer och dacks drëms, de Leit nozelauschteren, si net eleng ze loosse mat hirem Frust an hinnen d'Angscht virum Onbekanntem ze huelen. Verschiddener sinn ze vill virsiichteg, menge béid Fraen. „Ech hu scho Situatioune matkritt, wou d'Leit just zwee Sitte consultéieren, well se just deene vertraut hunn“, rífft sech d'Liette an Erënnerung. „Schlussendlech huet sech erausgestallt, dass et genee dës zwee Sitte waren, bei deenen se besser gehat hätten, opzepassen.“ D'Anne gëtt ze bedenken: „Si ginn also nëmmen op zwee Sitten a verpassen domat esou vill, wat fir si nützlich a flott kéint sinn.“

Grad wa Mënschen eleng sinn – well net jiddereent d'Chance huet, op Familjemembere ze zielen, déi engem alles erklären –, kéinte se d'Online-Medien esou villfältig benotzen. D'Anne an d'Liette sinn iwwerzeegt, dass een-t an der Famill selwer oppe mam Sujet soll ëmzegoen an direkt ugeschwat soll ginn, wann Aussestoender eppes mierken, wat net sou leeft, wéi et soll. „Et ass jo dacks eng Erpressertechnik, déi hannendru stécht“, hält d'Anne aus. „Dat geet mat der Zäit ëmmer weider an hält no der éischter Iwwerweisung seelen op.“

Eng wäit verbreeten Angscht ass a bleift de Phishing: falsch Mailen, Smsen, Uriff oder och Websäiten, wou et de Kriminellen drëms geet, u Geld a perséinlech Informa-

tioune ze kommen. D'Online-Kriminalitéit klëmmt rasant a lieft vun de mënschlechen Emotioune wéi Scham, Panik a Stress, erkläert d'Anne. „Wann een emol an esou eng Fal tappt, soll een sech net schummen. A wa sech Betreffener schummen: Sot hinnen, dass dat ville Leit geschitt an dass praktesch jiddereen domat konfrontéiert ass. Mir kréien dach alleguer esou Mailen an dacks huet ee méi schnell geklickt wéi nogeduecht.“

Dofir organiséiert GoldenMe zesumme mat der Gemeng Suessem den 18. Juni eng Konferenz iwwer ausgewielte Sujete ronderëm d'Online-Sécherheet fir Senior-innen. ►



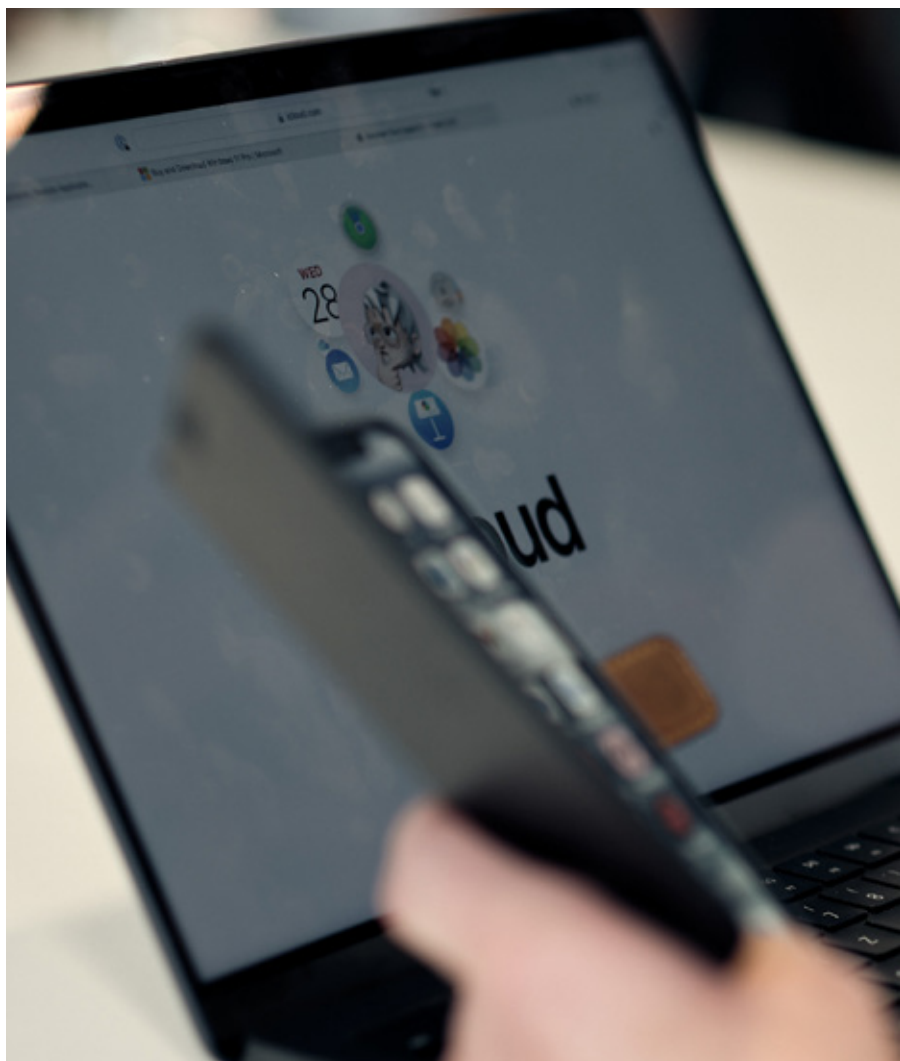
„Grad wann een eventuell méi dacks eleng ass, kann een immens vill a beräicherend Saache mam Smartphone a mam Internet maachen.“

— ANNE FRAUSING, GOLDENME



„Et sinn net just d’Geforen an d’Risiken, mee déi gutt Aspekter, déi jidderee fir sech kann erausfilteren.“

— LIETTE,
SILVER SURFERIN



► Et gëtt iwwer Cookies, Online-Shopping, Luxtrust an déi gängeg Phishing-Methode geschwat. „Phishing ass mat den Haaptgrond, wisou d’Leit eis kontaktéieren“, prezisiéiert d’Anne. „Mir erklären de Leit net, wéi dat konkret funktionéiert, mee wéi si sech preventiv schützen kënnen.“ Geplangt ass eng Aart Quiz, fir ze weisen, wat Phishing ass a wéi een’t domat ëmgeet. D’Presentatioun huet e ganz interaktive Volet, fir dass dat, wat erkläert gëtt, sou gutt et geet hänke bleift.

SÉCHERT PASSWUERT.

Béid Interviewpartnerinne si sech eens, dass aller digitaler Sécherheet eppes virausgeet

– ee séchert Passwuert. Och dat wäert op der Konferenz beschwat ginn. „Eent vun eis, d’Yolande, schafft ganz vill mat Biller“, seet d’Anne. „Zum Beispill dat heiten: ‚Wann dir kee staarkt Passwuert hutt, ass dat esou, wéi wann der är viischt Dier zougespaart, mee d’Fënstere grouss op hutt‘ – dat bleift hänken.“ Mir kommen op de Passwuert-Manager ze schwätzen. „Do hunn ech awer festgestallt“, erkläert d’Liette, „dass d’Leit zeréckhalend sinn an där Saach net ganz trauen.“ Och hei heescht et also: opklären an d’Angscht huelen.

„Da schwätze mer nach iwwert de Site www.havebeenpwned.com, do kann ee seng Mail-Adress aginn, a kucken ob déi eegen Email-Adress an engem Dateleck virkomm ass a wat an esou Fäll gemaach ka ginn, fir dat

an Zukunft ze evitéieren.“ Konkret heescht dat, dass déi perséinlech Donnéeën – dat kënnen niest dem Numm och d’Social-Media-Accounts, Passwierder oder souguer d’Telefonsnummer sinn – opgegraff an am Dark Web weiderverkaf kënnen ginn.

Luxtrust ass e weidere grouse Sujet, een, firdeen déi meeschte Leit sech souwisou bei GoldenMe mellen, weess d’Anne. „Do si mir och a Kontakt mat de Banken, dass si d’Leit opklären.“ Vu 6 Agencë ass jee weils eng Persoun ausgebild ginn an ass prett, de Leit genee ze erklären, wéi Online-Banking geet a wéi si mat der App vun der Bank eens ginn. „Mir mussen d’Banke sensibiliséieren a responsabiliséieren“, erkläert d’GoldenMe-Ma-taarbechterin weider.



E wichtigen Aspekt, deen nach ëmmer net net mat där néideger Opmierksamkeet a Relevanz traitéiert gëtt, ass d'Verantwortung, déi déi offiziell Institutiounen – zum Beispill de Staat – anhuele sollten. „D'Theorie ass do, mee wat mir brauche si reegelméisseg Workshops, fir gemeinsam mat de Leit déi eenzel Fäll ze simuléieren“, erklären déi zwou Interviewpartnerinnen.

Si kommen zeréck op d'Konferenz am Juni, respektiv wat d'Resultat vun déser wäert sinn. „Et handelt sech an enger éischer Phas ëm eng Info-Konferenz“, ënnersträicht d'Anne. „De Sujet mat senge verschiddene Voleten soll spéider an eenzelne Workshops verdéift ginn. Rezent hate mer sou en Atelier iwwer kënschtlech Intelligenz an hunn divers Froen beschwat: Wat kann alles kënschtlech

Intelligenz sinn? Wéi erkennen ech et? Wat si Prompts a wéi benotzen ech se richtig?“ Schlussendlech hu missten zwee zousätzlech Datumer ugebuede gi wéinst der grousser Nofro.

SOCIAL-MEDIA-PLATTFORMEN, ALGORITHMUS AN INFLUENCER.

„Fir eise Grupp u Silver Surfer-innen hu mir nächst Woch en iCloud-Training, dee vum Camille, fréieren Informatiker, geleet gëtt“, erkläert d'Anne a kuckt eriwwer. De Camille sëtzt e puer Dëscher weider virum Laptop mat enger anerer Silver Surferin, béid si schonn an de Sujet vu kommender Woch verdéift. „Dann hu mir och nach e Workshop zum Thema Social-Media-Plattformen, Algorithmus an Influencer-innen ugesat. Do hu sech Tonne Leit ugemellt. En aneren Atelier ass ëm d'Mobilitéit gaangen, Google Maps a mobilitéit.lu. Do war den Interessi manner grouss. Et ass mol sou, mol sou.“

D'Liette ass vun allem, wat mat der digitaler Welt ze dinn huet, begeeschtert. Si huet schonn eng Jett Formatiounen gemaach a bilt sech nach ëmmer weider. Op d'Fro, ob dat schonn ëmmer sou war, laacht si. „Ech hu mer och Villes selwer bäibruucht.“ Fir d'Liette ass et schonn ëmmer wichtig gewiescht, „net stoen ze bleiwen“. „Ech ginn och net ëmmer mat allem eens, mee genee dowéinst setzen ech mech domat auserneen. A wann ech eemol net eens ginn, ass GoldenMe do, fir ze hëllefen.“

D'Liette mécht eng kuerz Paus. „Ech erënnere mech grad un eppes. Eigentlech war ech Deel vun de Senioresécherheetsberoder (SSB), domat huet alles ugefaangen“, erkläert si a fänkt bei deem Gedanken u mat Grinsen. Heibäi handelt et sech ëm ee Grupp Leit, dee sech ganz generell fir d'Sécherheet vun der eelerer Generatioun asetzt. „Mir hunn deemools vill ronderëm den Enkelkand-Trick oder d'Pick-Pockets sensibiliséiert.“ Lues a lues ass d'Nofro fir Online-Sécherheet méi

grouss ginn, sou dass ee Grupp, elo d'Silver Surfer-innen, sech dorop spezialiséiert huet, a vu GoldenMe encadréiert gëtt während d'SSB méi traditionell Sécherheetstheemen ubidden.

Firwat d'Liette sech an hirer Pensioun esou fir hir Matmënschen asetzt, ass fir d'Silver Surferin ganz einfach ze erklären. „Ech droen dozou bäi, dass d'Leit déi Info, déi fir dee Moment fir si wichtig ass, kréien. Ech hëllefen hinnen net stoen ze bleiwen, mee eens ze ginn. Ech begleede si op engem Wee, dee si manner ofhängeg mécht.“ Fir si ass et wichtig, dass dee ganze Volet vu béide Säite gesi gëtt. „Et sinn net just d'Geforen an d'Risiken, mee och déi gutt Aspekter, déi jiddere fir sech kann erausfilteren. Ech hat lescht Joer eng Formatioun doriwuer gemaach – wéi déi digital Media benotzt kënne ginn, ouni eng Gefor fir d'Sécherheet duerzestellen. Mir ass et wichtig, de Leit ze weisen, léisungsorientéiert ze schaffen. Mir sollen net just d'No-, mee och d'Virdeeler kucken.“

INFOKONFERENZ IWWERT D'ONLINE-SÉCHERHEET

En Dënschdeg, 18. Juni 2024
vun 9.00 bis 11.30 Auer
Am Hochzäit sall vun der Gemeng
60 Rue de la Poste, L-4407 Biele

GOLDENME

Tel.: 661 529 913
E-Mail: info@goldenme.lu

SERVICE SENIOR+

Tel.: 59 30 75 631
E-Mail: senior.plus@suessem.lu



Version française
SUESSEMJETIME.LU/GOLDENME



BABYPLUS Sanem

E Service vun der Gemeng Suessem an Zesummenaarbecht mat der Initiativ Liewensufank

- fir all Familljen an der Gemeng Suessem, déi e Puppelchen erwaarden oder kritt hunn
- **gratis Informatiounen, Berodungen a Begleedung ab der Schwangerschaft an am 1. Liewensjoer vum Bëbee**
- Bei lech doheem oder an engem Berodungsraum zu Suessem
- kompetent, empathesch, méisproocheg Equipe (Lux., De., Fr., Port., Engl.).

Un service de la commune de Sanem en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Sanem, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie**
- à votre domicile ou dans un bureau de consultation à Sanem
- équipe compétente, sensible, multilingue (lux., all., fr., port., angl.).

A service of the municipality of Sanem in collaboration with the Initiativ Liewensufank

- which is for all families in the municipality of Sanem who are expecting or have just had a baby
- **free information, consultations and follow-up of the baby during its first year of life**
- at your home or at a consulting room at Sanem
- competent, sensitive, multilingual team (lux., ger., fr., pt., eng.).



ONLINE Aschreibung Scannt dofir dëse QR-Code mat Ärem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

ONLINE registration Scan this QR-code with your phone

Tel.: 59 30 75 888 • babyplus@liewensufank.lu • www.suessem.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Marché Solidaire

15.06.24 10H00-18H00
 PLACE DE L'INDÉPENDANCE
 SOLEUVRE



MÊI INFO
 MATGESFELD.LU





INTERVIEW
MAM WAZTOO.

Dat war scho wëll.

DE FLOW MUSIC FESTIVAL GEET VUM 19. BIS 21. JULI 2024 UM PARK UM BELVAL AN DÉI 4. RONN. MAM FOKUS OP DER LËTZEBUGESCHER MUSEKSZEEN START DEN ÉISCHTEN DAG, FREIDES OWES, MAT ENGEM KURATÉIERTEN DJ-OWEND. MIR HU MAM DJ WAZTOO, DEEN UM ÉISCHTEN DAG OPTRËTT, IWWERT DËSE SPEZIELLE PROJËT, SENG KARRIÄR AN D'EDM-ZEEN GESCHWAT.

„D'Hollerecher Zäit war eng cool Zäit“, erënnert sech de WazToo zeréck a laacht. „Deemools am Point, dat war scho wëll.“ De WazToo ass schonn iwwer 20 Joer laang feste Bestanddeel vun der Lëtzebuerger EDM-Zeen. Ma wéi sou dacks war dat net vun Ufank un esou, fänkt hien un ze erzielen. „Wéi ech ugefaangen hunn, has de een DJ-Grupp – déi, déi scho méi laang dobäi waren – an do koumen déi Nei iwwerhaupt net eran. Do konnts de maache wat s de wollts, dat war einfach eng Hierarchie an do has du näischt ze sichen.“ Ouni Connections ass et net gaangen an och de WazToo huet misste Weekend fir Weekend opleeën a sech esou een Numm maachen. „An der Woch hunn ech d'Schoulbänk gedréckt, vu freides bis sonndes war ech ënnerwee a méindes ass et nees an d'Schoul gaangen.“ Wéi hien du bis ugefaangen huet mat schaffen, huet sech dee Rhythmus net geännert. Wéi hie sech du bis ►

„ECH MAA-
CHE MIR AM
VIRFELD ENG
KLENG PLAY-
LIST MAT 20,
VLÄICHT 30
TRACKS. NOM
ÉISCHE LIDD
KUCKEN ECH,
WÉI D'LEIT
DROP SINN A
PASSE MECH
HINNEN UN.“



early bird tickets out now!

[FLOWFESTIVAL.LU/TICKETS](https://flowfestival.lu/tickets)

► duerchgesat huet, huet en all Ufro souze-
soen op de Leescht geholl: „Passen ech zu
deem Event? Wëll ech do wierklech opleeën
oder maachen ech et just, well ech mengen,
ech misst?“ Mëttlerweil gehéiert hien zu der
méi erfuerener Generatioun vun DJs hei am
Land a kann anere weisen, wéi et geet. „Et
soll jo sou sinn, dass du däin Handwerk un
anerer kanns weider ginn. Als DJ bass de jo
bal ëmmer eleng.“

WAZTOO AND FRIENDS

Dofir ass den 19. Juli eppes méi Spezielles
um Flow geplangt: Ënnert dem Motto „Waz-
Too and Friends“ trieden e Freidegowend 5
verschidden DJ-Acts bis an d'Nuecht eran
op. Et ass fir de WazToo eng éischte Kéier,
dass hie bei esou enger Zort Get-Together
dobäi ass. „De Projet ass flott, ech triede
souzeoe mat Kolleegen zesummen op. Mir
trieden awer nach ëmmer alleguer no eneen
op.“

Prinzipiell geet d'Musek vun hinnen all an
d'Richtung Funky House an Deep House.
„Mir starte méi douce a bauen dann op. All
Mënsch huet awer säin eegene Sound.“ Den
Owend lancéiere mécht een-eng New-
comer-in, deen-déi duerch en offiziellen
Opruff – am Kader vun eisem Open Call,
dee lescht Joer agefouert gouf – ausgewielt
gëtt. D'Relève iwwerhëlt den DJ Dama, no
him ass et um WazToo, éier d'Any a de
Gee Beat am b2b (wann zwee DJ's d'Bün
deelen, eegen Tracks spillen an d'Lidder
aneneen iwwerginn) zesummen opleeën.
Ofgeschloss gëtt d'Soirée vum Duo Tas-
so&Mitch, dee bis an d'Nuecht eran hannert
den Decks steet.

D'Iddi fir de Freidegowend um Flow ass ge-
nee dat – d'Basis ass änlech, mee jiddereent
mécht säint. „No deem Schema hunn ech se
all erausgesicht a lo hu mer déi do Konstella-
tioun. Ech denken, dass dat gutt harmo-
néiere wäert“, seet de WazToo. Leit wéi den
Dama oder Tasso&Mitch kennt hie scho säit
Joren, säi Wee mam Anya huet sech réischt

viru kuerzem gekräizt. „Mir hunn eis op en-
gem Festival kennegeleiert, wou hatt mech
als DJ gesinn hat. Do si mer an d'Gespréich
komm an ech hunn him Tipps ginn, well ech
vill Potenzial an him gesinn hunn, wat sech
déi lescht Jore bestätegt huet.“

FUNKY BIS DEEP HOUSE

D'Timetable um Flow ass esou konzipéiert,
dass et Sënn mécht, wie wéini spillt, erkläert
de WazToo. „Mir fänke méi kommerziell un,
éischter funky wéi ech scho sot, da gëtt et
méi elektronesch éier et a Richtung Deep
House geet.“ De WazToo gëtt en Abléck
an de Prozess, wéi een-t – oder hien op alle
Fall – sech esou een Owend virstellt. Wie
gemenzt huet, de Leit hannert dem Mësch-
pult fält net op, wéi de Public mat hinnen
interagéiert, dee läit falsch. „Ech mengen
d'Leit musse wéinst der Musek kommen. Wa
si den Handy an der Täsch loossen a sech op
de Moment fokusséiere, kritt een eng ganz
aner Dynamik.“

Wisou dat sou wichteg ass? „Ech maache mir
am Virfeld eng kleng Playlist mat 20, vläicht
30 Tracks. Nom éischte Lidd kucken ech,
wéi d'Leit drop sinn a passe mech hinnen un.
Heiansdo dauert et méi laang, bis se waarm
sinn. Wa se op deng Musek reagéieren, da
kanns de däi Set opbauen.“ De Worst-Case-
Zenario ass also net just d'Enn vun der gud-
der Stëmmung, mee och dem der DJ vergeet
de Spaass, op der Bün ze stoen. „Wann
zwee Stonne laang kee mat dir interagéiert
a keen eng Reaktioun weist, dann ass et egal,
wat s de spills. Du kanns dir sou vill méi gi
wéi s de wëlls, da kriss du se net.“

Sou Owender, grad op Festivaller a Plazen,
wou een-t nach ni gespilt huet, si schwéier
anzeschätzen, ënnersträicht de WazToo.
„Ech loossen et op mech duerkommen.
Aktuell hunn ech e grousst Fragezeichen“,
seet hien a grinst. „Dat si sou vill Bausteng
a Froen, déi am Raum stinn: Wou ass d'Lo-
catioun? Wéi gëtt d'Wieder? Wéi vill kascht
den Ticket? Wéi ass d'Laun vum Public?“

MUSIC FESTIVAL

park um belval

FLOW

Wéi ass d'Stëmmung um Festival? Ob hien nervös ass? „Bëssen nervös sinn ech ëmmer, mee wat bréngt mer dat?“, seet hien. Vlächtschwätzt do och d'jorelaang Erfahrung – oder mir froen hien nach eemol am Juli um Flow, éier et op d'Bün geet. No sou laanger Zäit an der Museksbranche ass dat och vlächtschwätzen wéineg verwonnerlech, well de WazToo ass gutt ronderëm komm, national wéi international. Hien erënnert sech gären un Optrëtter zu London am Ministry of Sound oder am däitschen Hunsrück op der Nature One am Bunker zeréck. „Ech hu viru kuerzem awer och an der Rockhal gespillt, déi éischte Kéier am grouse Sall. Dat war richtig cool.“

TRENDS

No 20 Joer ass de WazToo am progressiven House ukomm. Eppes, wat de Genre Electronic Dance Music sech ëmmer nees unhéiere muss, ass, dass alles d'nämmlecht klénge géif. „Een, dee mech héieren huet, kann den Ènnerscheid maachen tëscht Musek, déi um Radio leeft an deem typesche Festival-Sound“, äntwert den DJ.

Dat mam Gefalen ass souwisou 50/50, seet hie weider. „Natierlech ginn et Trends. Du kanns do matmaachen an eppes Änlech produzéieren. De Problem ass, wann s de 5 Pop-Songs gemaach hues an da kënnt een Techno-Track, gewënns de déi Leit zwar, mee kanns vill anerer verléieren.“ Jiddereent muss rausfannen, wat besser bei déi eege Musek an deen eegene Public passt a wat funktionéiert.

Wann hien iergendwann d'Richtung wiessele géif, „maachen ech dat ënnert engem aneren Numm. Dat wier en neie Projet, mee dat kucke mer, wann et sou wäit ass.“ Wat wieren dann 3 Songs, déi Leit, déi de WazToo net kennen, lauschtere sollen? „Uff“, äntwert hien a laascht. „Déi 3 lescht Tracks, déi ech released hunn. Dat beschreift meng Musek ganz gutt.“

19TH
JULY
friday

20TH
JULY
saturday

21ST
JULY
sunday

DJ DAMA
WAZTOO
ANYA B2B GEE BEAT
TASSO & MITCH

FOREIGNERS SKUTO
BALTHASAR-ROSENFELD-MOREIRA
DE LÄB MAMBO SCHINKI CHAILD
LAURENT UNCHAINED JACKIE MOONTAN
THE TAME & THE WILD

artists and bands, participate?
» www.flowfestival.lu/opencall

Das wilde Zwanziger Erlebnis.



Am Donnerstag, den 25. April 2024 ging der ganze Zyklus 4 der Beles-Post Schule zum „Conservatoire“ in Esch. Das „Conservatoire“ ist ein großes Gebäude, wo man zur Musikschule und zur Tanzschule gehen kann, als auch ein Instrument spielen kann. Um dorthin zu gelangen, nahmen wir den Bus und als wir ankamen, erwarteten uns zwei Frauen, die Lynn und Nadine heißen.

Dann gingen wir alle zusammen in den großen Saal, der auch Auditorium heißt, in dem eine Bühne und viele Stühle standen. Als alle Kinder saßen, erklärten Lynn und Nadine uns was wir während den 2 Stunden machen würden.

Nach fünf Minuten fingen die zwei Damen an ein Lied aus den zwanziger Jahren auf ihren Instrumenten zu spielen. Lynn spielte auf einem teuren Klavier und Nadine spielt Saxophon. Als sie fertig waren haben die Kinder ihnen sehr laut applaudiert und als nächstes kam eine Gruppe von Kindern dran. Sie trugen ein Gedicht oder ein Lied vor, die von Schriftstellern aus den zwanziger Jahren geschrieben waren, wie zum Beispiel. Erich Kästner.

Meine Klasse war in drei Gruppen eingeteilt. Eine war mit zwei (Julien und Max) und, dann gaben es auch noch zwei Vierergruppen: 1. Lisa, Mika, Jon und Lola-Inès, 2. Marko,

Liam, Amer und Matteo. Die Gedichte und Lieder konnten sich die Kinder schon montags selbst aussuchen, aber es musste zum Thema „die wilden Zwanziger“ passen.

Nach der Vorstellung spielten die beiden Frauen wieder ein Lied und als sie fertig waren, stellte wieder eine Gruppe etwas vor. Und so ging es immer weiter: Lied, Präsentation, Lied... Die zwei Stunden gingen schnell vorüber und es war sehr toll.

Als ich auf der Bühne stand, fühlte ich mich ein bisschen schüchtern, aber ich war ja mit Freunden da oben. Also fühlte ich mich sicherer und mutiger, und sagte meinen Abschnitt mit meinen Freunden ohne Zögern und Angst auf.

Nach den zwei Stunden gingen alle Kinder, die etwas vorgestellt hatten (man musste nichts vorstellen) auf die Bühne. Wir verbeugten uns und unsere Lehrer machten ein Foto von uns.

Danach verließen wir das „Conservatoire“ und aßen unser Pausenbrot. Jeder dachte, dass wir mit dem Bus wieder zur Schule gingen, doch wir irrten uns, wir gingen zu Fuß zur Schule über die Brücke Vélodukt. In der Mitte machten wir einen Halt, weil unsere Lehrer uns etwas über die Stahlindustrie erklärten. Anschließend gingen wir weiter bis zur Schule. Als wir ankamen arbeiteten wir noch eine Stunde und gingen dann nach Hause.

von Lisa Fiorazzo

Den ‚Dillendapp‘ ass d’Rubrik am *kuerz&knapp*. bei där d’Schoulkanner aus eiser Gemeng d’Wuert hunn. Zesumme mat hiren Enseignanten sichen sech d’Schüler-innen hir Theeme selwer eraus a bréngen dës dann op hir ganz perséinlech Manéier op d’Blat. An dëser Editioun schreift eng Cycle-4.2-Klass vun der Schoul Bieles-Post hir Erlebnisser nidder.

DILLEN
DAPP





Ouschter- eeërsich.



L

Trotz manner gudde Previsiounen hat d'Wieder schlussendlech awer net enttäuscht: Den Ouschterhues konnt bei vill Sonn op Ouschtersondeg, den 31. Mäerz 2024 glécklech Kannergesiichter beim Suessemer Schlass begrëssen a si op d'Sich

no Honnerte gefierften Eeër schécken. Déi musikalesch Animatioun gouf vu Saxobeat an Tubaman assuréiert, de Catering ass traditionell vun de Scouten iwverholl ginn an den Animastaff huet d'Kanner gemoolt a mat hinne gebastelt.



Fotogalerie
[SUESSEM.LU/OUSCHTEREEERSICH24](https://suessem.lu/ouschtereersich24)



V O R W E N D
N A T I O N A L
F E T E R D A G
K U S S

P R O G R A M M **Z O L W E R**

- 18H00 OUVERTURE | 18H30 DJ FR3SH
19H30 OPSTELLUNG | FORMATION CORTÈGE *rue du Knapp*
19H45 DÉPART CORTÈGE
20H00 OFFIZIELL USPROOCH | ALLOCUTION OFFICIELLE
van der Buergermeeschtesch | de la bourgmestre Simone Asselborn-Bintz
20H30 ZOLWER KNAPPBLÉISER
21H00 GRAND JAM & THE DOUBLE T'S | CONCERT
22H45 SPLASHTASTIC! | SPECTACLE DE FONTAINES DANSANTES
22H30 CRASHDUMMIES DISCO TEAM

LGBTIQ+ PANEL.

Débats, découvertes, diversité.

F

Le Laboratoire d'Études Queer, sur le Genre et les Féminismes (LEQGF) est une association sans but lucratif fondée en 2020 et établie dans la Commune de Sanem. Son action se concentre sur la production et la transmission de connaissances ainsi que sur le développement d'outils relatifs au genre, aux sexualités et aux enjeux d'égalité intersectionnelle. Enrica Pianaro, sociologue féministe formée en anthropologie sociale, compte parmi les membres de son équipe. Depuis quinze ans, elle s'investit dans divers projets visant à promouvoir les droits des femmes ainsi que la reconnaissance légale et sociale des minorités sexuelles et de genre au Luxembourg. Dans le cadre d'un panel sur les familles arc-en-ciel prévu au Matgesfeld le samedi 29 juin 2024, nous avons eu l'occasion de discuter avec Enrica Pianaro afin d'obtenir des éclaircissements sur les objectifs et la portée de ces groupes de discussion.

QUELLE EST LA RAISON D'ÊTRE DU LEQGF ? QUEL EST VOTRE OBJECTIF ?

Les membres fondateur-ric-e-s ont une longue expérience dans les domaines des études de genre, des droits sexuels et reproductifs, et de l'activisme. Nous avons fondé cette association parce que les études queer et de genre sont peu développées dans notre pays, et nous croyons qu'elles méritent d'être promues. Bien que l'université propose sporadiquement quelques cours ou initiatives dans ce domaine, il n'y a pas de démarche systématique. Nous envisageons également d'aborder ces questions en dehors du cadre académique, dans un contexte plus accessible au grand public. Étant donné l'importance de ces études et les inégalités sociales qu'elles mettent en lumière, leur impact politique est indéniable. Nous pensons que ce qui émerge des mouvements sociaux et devient un objet d'étude scientifique doit également être réintégré à la société. Nous sommes convaincu-e-s que les études queer et de genre ont le potentiel de changer le monde.

VOUS AVEZ IDENTIFIÉ UN TOTAL DE 26 SUJETS...

... en réponse à un besoin accru de compréhension sur ces diverses thématiques, y compris pour notre association. Ces sujets couvrent un large éventail allant du sport au racisme, en passant par les questions liées aux personnes âgées, au genre, et bien d'autres encore.



VOUS AVEZ INITIÉ UNE SÉRIE DE PANELS À TRAVERS LE PAYS DANS LE BUT D'ENGAGER UN DIALOGUE AVEC LA POPULATION, EN METTANT EN LUMIÈRE DES ASPECTS SPÉCIFIQUES DE LA THÉMATIQUE À CHAQUE FOIS. POUVEZ-VOUS NOUS DÉCRIRE L'ORGANISATION DE CES RENCONTRES ET LEUR COHÉRENCE THÉMATIQUE ?

Le titre est Luxembourg LGBTIQ+ Panel. Nous avons choisi d'utiliser le mot «panel» car cela évoque généralement un groupe d'expert·e·s. Pour nous, ces expert·e·s sont des gens de la communauté qui veulent partager leur vie quotidienne et parler de choses qu'ils-elles observent personnellement ou dont ils-elles sont affecté·e·s. Tout nous intéresse dans ces panels, des discriminations aux expériences très positives. Un autre volet important concerne les attentes des personnes LGBTIQ+. De quoi ont-ils-elles besoin pour bien vivre au Luxembourg en tant que personnes queer, des infrastructures à la cohabitation. Leurs voix doivent être entendues dans une discussion collective. Dans une des réunions à l'université destinée aux gens qui y travaillent ou étudient, nous avons abordé le thème de la discrimination, par exemple. En mai, un autre panel dans le Minett a porté sur le sujet de la jeunesse. Ce sont toujours des sujets d'intérêt pour la communauté, mais aussi pour les ministères, les municipalités et autres institutions. Plus tard, ils bénéficieront de la présentation structurée des connaissances de la communauté, avec des recommandations.

LE PANEL AU MATGESFELD LE SAMEDI 29 JUIN 2024 PORTERA SUR LES FAMILLES ARC-EN-CIEL. QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE ?

Ce jour-là, nous mettons l'accent sur les parents queer, car il y a des revendications spécifiques dans la communauté sur ce sujet. Toute personne concernée peut participer, indépendamment de sa provenance géographique. La discussion, articulée autour de trois axes principaux – la situation au Luxembourg, les expériences personnelles et les attentes à l'égard de la politique et de la société civile – est organisée sous forme de groupe de discussion collective. Chaque réunion est limitée à un maximum de dix participant·e·s et nécessite une inscription préalable afin de favoriser un échange fructueux et une circulation efficace de l'information. Un·e modérateur·rice assure le bon déroulement des échanges tandis qu'une autre personne prend des notes. Cette approche est conçue avec rigueur scientifique pour garantir une certaine légitimité et encourage la réactivité et l'interaction entre les participant·e·s. En excluant les temps de préparation et de conclusion, ces rencontres ont une durée approximative d'une heure et demie.

**Samedi, 29 juin 2024
Matgesfeld (Belvaux)**

10h00 – 12h00

Luxembourg LGBTIQ+ Panel

Pour ce focus group, les familles arc-en-ciel sont invitées à venir partager leurs expériences et attentes autour du thème de la famille. Qu'en est-il actuellement des droits des familles homoparentales au Luxembourg? À quoi ressemble votre quotidien en tant que parent queer? Votre vécu compte!



INSCRIPTION OBLIGATOIRE
lgbtpanel.lu/registration-fg

10h00 – 18h00

Oppent Matgesfeld

En présence de la ministre de l'Égalité des genres et de la Diversité Yuriko Backes, le Matgesfeld sera officiellement déclaré comme Safespace. Le centre d'éducation à l'environnement vise non seulement à préserver la diversité biologique, mais aussi à promouvoir l'intégration et la tolérance. Découvrez les jardins ainsi que l'installation d'élevage de petits animaux, afin de clôturer en beauté le Pride Month. Des mets savoureux et des rafraîchissements seront servis tout au long de la journée, agrémentés d'animations pour les enfants. (Organisé par: Service à l'égalité des chances et Diversité, Service Écologique, Amis de la fleur Belvaux, Société avicole Belvaux)

SUMMER AT GAALGEBIERG.

Keep it cool.





E

Alors que l'été attire davantage de personnes à l'extérieur, notre Centre de récréation Gaalgebierg devient de plus en plus populaire comme un endroit idéal pour passer du bon temps en famille ou entre ami-e-s. Pour garantir le plaisir de tous·tes, la Commune de Sanem a élaboré le Code de conduite estival du Gaalgebierg : quelques conseils utiles pour assurer une coexistence respectueuse.

- Le Gaalgebierg est ouvert tous les jours de 6h00 à 22h00.
- La musique forte et les sons amplifiés doivent être limités.
- Le barbecue est autorisé entre les poteaux marqués avec des capuchons jaunes.
- Si des grils sont apportés, ils doivent être installés au moins 30cm au-dessus du sol.
- Veuillez jeter les cendres de barbecue dans les bacs prévus.
- Les déchets doivent être déposés dans les poubelles prévues.
- Veuillez utiliser les toilettes indiquées sur place.
- Il est interdit de ramasser du bois, d'allumer des feux et d'utiliser des générateurs électriques.
- Il est strictement interdit d'installer des tonnelles de jardin ou des tentes, à l'exception de parasols (protection solaire).
- De plus, il est interdit de suspendre ou d'accrocher des éléments décoratifs.

E

As summer draws more people outdoors, our Gaalgebierg becomes increasingly popular as a great spot to spend quality time with family and friends. To ensure everyone's enjoyment, the Municipality of Sanem has put together the Gaalgebierg Summer Etiquette: a few helpful tips to ensure respectful coexistence.

- Gaalgebierg is open every day from 6 am to 10 pm.
- Loud music and amplified sounds should be kept to a minimum.
- Barbecuing is allowed between the marked posts with yellow caps.
- If you bring your own grill, please install it at least 30cm above ground.
- Dispose of barbecue ash in the provided bins.
- Litter should be placed in designated trash bins
- Please use the marked toilets on site.
- It is prohibited to gather wood in the forest, start fires, and use electrical generators.
- It is strictly prohibited to install garden arbours, gazebos or tents, except simple parasols (sun protection).
- Also you are not allowed to attach or suspend decorative items.

L'ALOUETTE LULU.

Espèce emblématique des anciens sites miniers.



Territoires de l'alouette lulu dans les sites miniers en 2023.

**F**

Les manchots en Antarctique, l'autruche dans les savanes africaines, le grand tétras dans les Vosges, la cigogne blanche en Alsace, ... l'alouette lulu dans les anciens sites miniers de la Minette.

Une comparaison qui, à première vue, pourrait sembler absurde. Or le sort d'aucun autre oiseau au Luxembourg n'est aussi étroitement lié aux anciens sites miniers. Le Luxembourg ne compte à peine 35 couples nicheurs, dont au moins 28 dans les anciennes mines entre Pétange et Dudelange. Le Lalléngerbiert (Schiffflange/Esch/Kayl) constitue leur principal site de nidification avec 9 territoires. De plus on trouve 3 territoires sur l'ancien crassier d'Ehlerange, dont les habitats ont dû être compensés sur d'autres terrains en vue de l'assainissement prochain du site. Hors de la Minette, seulement 2-3 couples nicheurs sont

L'alouette lulu est un nicheur au sol.

connus dans les vignobles de la Moselle. La Minette porte donc une grande responsabilité pour maintenir et favoriser cette espèce protégée aux niveaux national et européen. Or l'alouette lulu n'est ni une cigogne blanche, ni une autruche, que les non-initiés à l'ornithologie reconnaîtraient facilement sur le terrain. Bien au contraire, elle est un petit oiseau de peu d'apparence que la plupart des visiteurs ne verront probablement pas. Elle se fait remarquer plutôt par son chant mélodieux qui, dans les heures du matin et du soir en printemps, retentit dans l'étendue des sites miniers.

Conserver ses habitats

Nous attendons d'autres pays de protéger leur faune emblématique. De même il devrait être évident pour nous de nous engager pour la conservation de l'alouette lulu. La gestion de ses habitats incombe à l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ici dans la Minette, l'alouette lulu fréquente les pelouses sèches avec une végétation courte et peu dense au sol, avec des groupes d'arbres ou des arbres isolés. Pour maintenir ces habitats en bon état, l'ANF fait débroussailler des terrains fortement envahis par les broussailles, décaper par endroits le sol jusqu'à la roche nue et pâturer les pelouses sèches avec des moutons.

Respecter ses habitats

Mais les usager·ère·s des sites ont aussi une responsabilité. En tant que nicheur au sol et

oiseau qui recherche sa nourriture par terre, l'alouette lulu est sensible aux perturbations. Chaque fois qu'elle se fait débucher, elle doit dépenser de l'énergie. Les perturbations fréquentes peuvent la faire abandonner son nid et son territoire. Afin d'éviter ceci, les randonneur·euse·s et les VTTs sont prié·es de rester rigoureusement sur les chemins et de respecter les zones de quiétude indiquées. Surtout les propriétaires de chiens devraient être conscient·es du fait que les chiens sont considérés comme des prédateurs et causent les oiseaux de s'échapper. Si son chien débuche un lièvre ou un chevreuil, le propriétaire le rappelle. Or, personne ne remarque une alouette lulu chassée de son nid. C'est pourquoi il est crucial de maintenir son chien en laisse pendant la période de nidification (de mars à septembre). Nous remercions tous ceux·celles qui respectent les quelques règles affichées dans les réserves naturelles !

La gestion des habitats et le guidage des visiteur·euse·s semblent porter leurs fruits. Entre 2019 et 2023, la population nicheuse de l'alouette lulu a augmenté de 19 à 28 territoires dans les zones protégées de la région.



L'alouette lulu dans les anciens sites miniers.

[YOUTU.BE/UC-XQLJOF4Q](https://www.youtube.com/watch?v=UC-XQLJOF4Q)



MASTERPLAN MOBILITÉIT 2030.

Le vélo prend le volant.

F

Il y a 5 ans, la Commune de Sanem a lancé le Masterplan Mobilitéit 2030 pour anticiper les besoins en matière de transport et de mobilité à l'avenir. Entre-temps, les axes principaux pour le trafic cycliste sur le territoire de Sanem ont été définis et sont en cours de connexion aux pistes cyclables nationales, avec un marquage et une signalisation appropriés. Ce processus

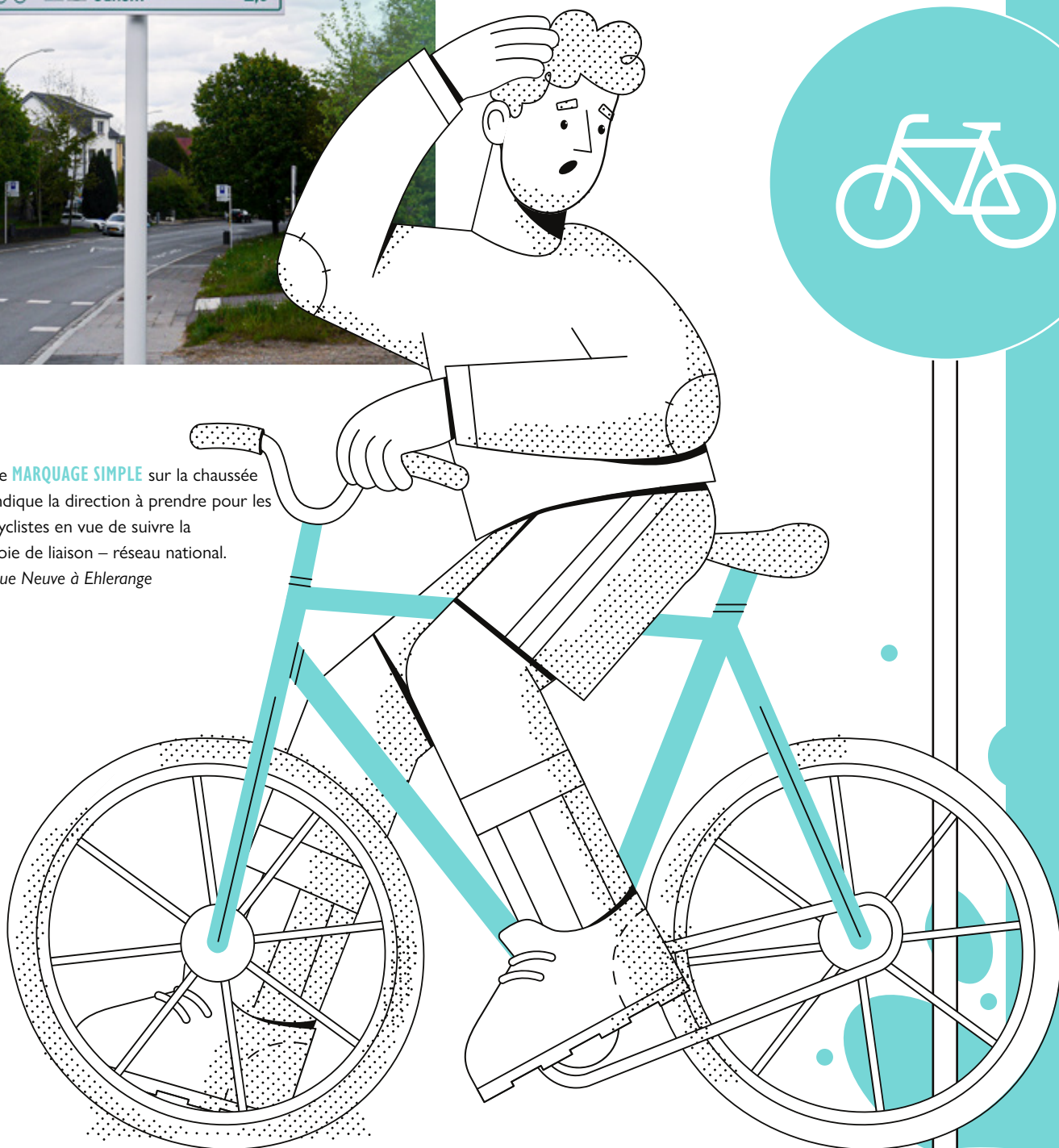
se poursuivra progressivement et ponctuellement dans les années à venir pour continuellement améliorer la mobilité douce. En général, tous-tes les usager-ère-s de la route doivent se montrer respectueux les un-e-s envers les autres afin de garantir une circulation fluide et sécurisée. Nous expliquons ici les exemples de cas et les principes les plus importants.

ITINÉRAIRES CYCLABLES

Ces panneaux dévoilent les lieux d'intérêt et attractions touristiques à proximité, ainsi que les informations pertinentes sur la circulation. Ils précisent aussi les distances jusqu'aux localités avoisinantes et autres destinations.



Le **MARQUAGE SIMPLE** sur la chaussée indique la direction à prendre pour les cyclistes en vue de suivre la voie de liaison – réseau national.
Rue Neuve à Ehlerange



PANNEAUX DE SIGNALISATION DESTINÉS AUX VÉLOS



Piste cyclable obligatoire.



Chemin obligatoire pour cyclistes et piétons avec séparation marquée.



Chemin obligatoire pour cyclistes et piétons mixte.



La présence de cyclistes à contresens est signalée par des panneaux à l'entrée de la rue à sens unique et à l'entrée du contresens.



Le signal «Débouché de cyclistes» annonce l'approche d'un passage où des cyclistes débouchent sur la chaussée ou la traversent.



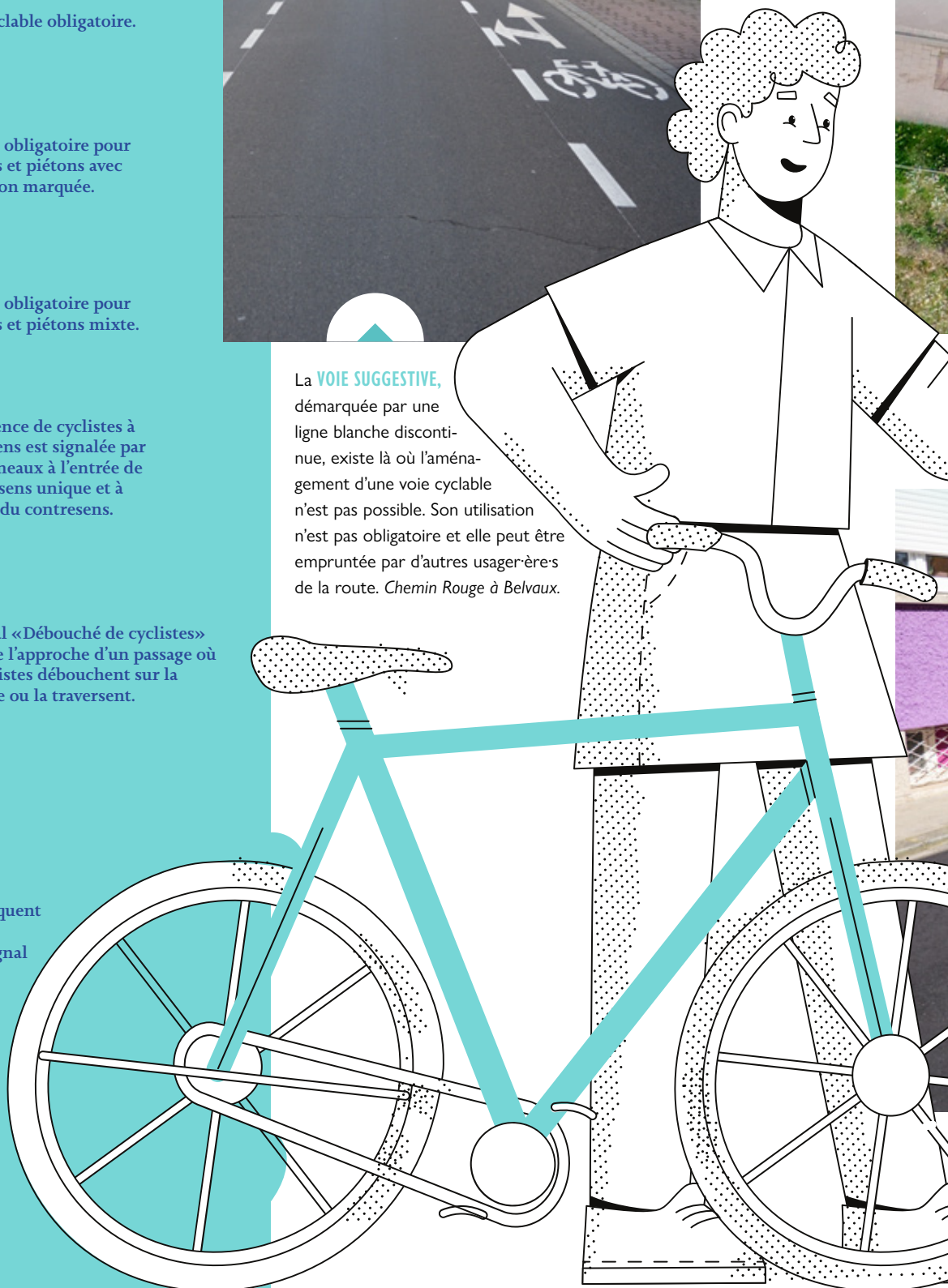
Route sans issue – Si les dispositions ne s'appliquent pas aux piétons et/ou aux conducteurs de cycles. Le signal porte le symbole de cette ou de ces catégories d'usagers.



Passage piétons et cyclistes.



La **VOIE SUGGESTIVE**, démarquée par une ligne blanche discontinue, existe là où l'aménagement d'une voie cyclable n'est pas possible. Son utilisation n'est pas obligatoire et elle peut être empruntée par d'autres usager·ères de la route. *Chemin Rouge à Belvaux.*





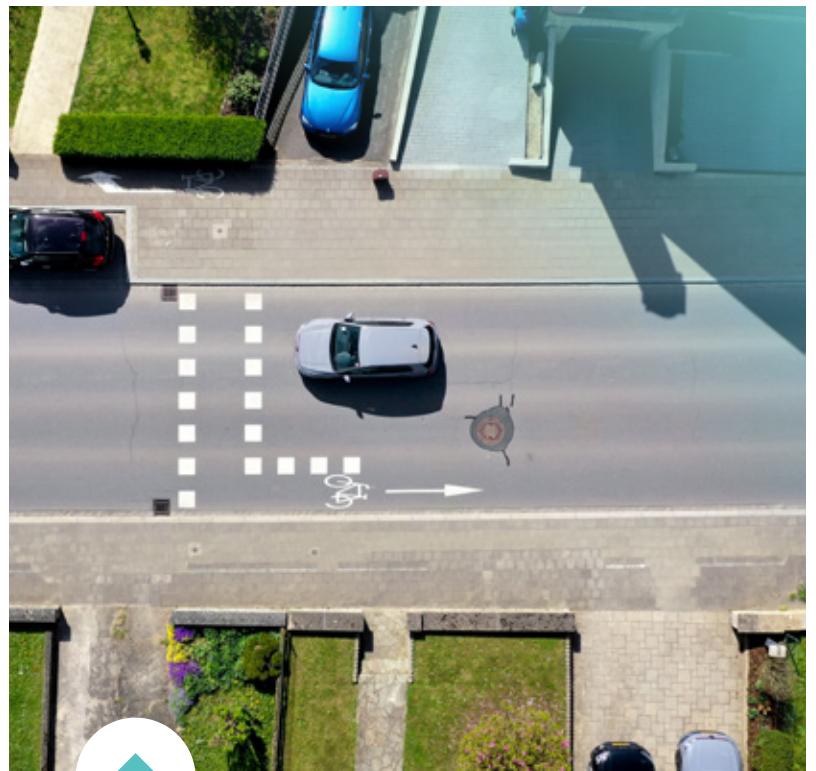
La **VOIE CYCLABLE**, démarquée par une ligne blanche continue, est une voie réservée aux cyclistes et son utilisation est obligatoire. Voie cyclable à contresens dans la Rue Robert Kriebs à Belvaux.



Le **PASSAGE MIXTE**, marqué par des rectangles et carrés blancs, ainsi que par un fond rouge, indique un passage combiné et prioritaire pour cyclistes et piéton·ne·s. Rue de la Poste à Belvaux.



Le **MARQUAGE SIMPLE** sur la chaussée indique la direction à prendre pour les cyclistes en vue de suivre la voie de liaison – réseau national. Rue de la Chiers à Sanem.



La **TRAVERSÉE CYCLISTE** (dt. Radwegefurt), marquée par des carrés blancs, indique un passage pour cyclistes et sert à avertir les automobilistes. Mais les cyclistes n'ont pas la priorité et la traversée n'est pas destinée aux piéton·ne·s. Rue d'Esch à Sanem.

SANUP



WWW.SANUP.LU

L

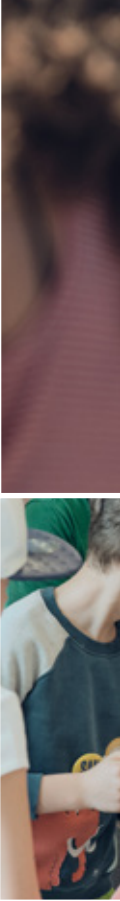
Dir hat zu Honnerten den 9. Mee 2024 de Wee op de Kanner-campus an an de Park um Belval fonnt, fir un eisen iwver 20 Workshops, Atelierien an Optrëtter deelzehuelen. Vu CrossFit, Taekwondo, Muay Thai, Boxen a Skateboard, iwver Upcycling, Poetry Slam, Graffiti, Museksatelier a Serigrafie – den Dag war gutt gefëllt. Merci un all d'Leit fir d'Kommen an d'Matmaachen an e grouse Merci un d'Veräiner an d'Organisatiounen, déi eis deen Dag ënnerstëtzt hunn.



Weider Fotoen op
Les photos sur

SANUP.LU/GALERIE









PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES.

Mérite sportif extraordinaire.

Le samedi 4 mai 2024, plusieurs sportif·ve·s de la Commune de Sanem ont été honoré·e·s pour leurs performances exceptionnelles.

BOB BERTEMES Participation au Championnat du monde à Budapest, au Championnat d'Europe à Istanbul et aux Jeux des Petits États à Malte (Athlétisme)

CLAUDIA PEFFER Médaille d'or aux World Games à Berlin (Basket-ball)

GILLES WELFRINGER Troisième place au Championnat du monde à Liberec avec son chien (Agility)

ALBERTO BARGAGNA Troisième place au Championnat du monde à Ostbevern (Jeux de quilles)

UWE JAKOBY Vice-champion du monde à Ostbevern (Jeux de quilles)

MARCELLINE DELLA MODESTA Vice-championne du monde à Ostbevern (Jeux de quilles)

LEELOO REINESCH Participation aux Jeux des Petits États à Malte (Natation)

MAUD ALLAR Record national sur 50m et 100m Brasse, participation au Championnat d'Europe junior à Belgrade (Natation)

STEVE WEIWERT Record national en salle et en plein air au lancer de poids (Athlétisme)

NADINE KREMER Record national en salle et en plein air au lancer de poids (Athlétisme)



Weider Fotoen op
Les photos sur

[SUESSEM.LU/MERITE-SPORTIF-EXTRAORDINAIRE](https://suessem.lu/merite-sportif-extraordinaire)



**SUESSEM —
ENG DEMENZFRÉNDLECH
GEMENG.**

Demenz mat Häerz.

L

Am Kontext vu Suessem – eng demenzfrëndlech Gemeng, ginn elo och déi jéngst Bierger·innen an eiser Gemeng kandgerecht ronderëm d'Theemen Alter an Demenz sensibiliséiert.

Wéi wichteg sinn Erënnerungen? Wéi geet ee mat kierperlechen a geeschtegen Defiziten ëm? A wat ass, wa Familljemembere betraff sinn? Do, wou och Erwuessener munch mol struwelen, fir Erklärungen ze fannen, soll Kanner vun 8 bis 12 Joer en entspaanten Ëmgang mat der Thematik bäibruecht ginn.

Den Optakt war an der Schoul Bieles-Post, wou véier Klasse vun am Ganze knapp 60 Schüler·inne vu Februar bis Abrëll während zwee mol zwou Stonnen informéiert goufen. Mir waren de 24. Abrëll an der Klass 4.1 vum Joël Wintersdorf mat dobäi. D'Isabel Pereira vum Info-Zenter Demenz huet mat de Kanner iwver hir selwer gebastelt Erënnerungskëschte geschwat, an déi si elauter Saache gepak haten, mat deene si staark Erënnerunge verbannen. Um Enn krut all Kand säin Diplom an d'Maskottche Menzi iwverreecht. De Pilotprojet soll elo all Joer an engem anere Schoulgebai ugebuede ginn.



Suessem
eng demenz-
frëndlech
Gemeng



Weider Fotoen op
Les photos sur

[SUESSEM.LU/DEMENZ-MAT-HAERZ](https://suessem.lu/demenz-mat-haerz)

UN NOUVEAU LIEU DE RENCONTRE VERT ET ATTRACTIF POUR LE QUARTIER

AVENUE 2025

Le processus de verdissement et d'embellissement de l'Avenue 2000 à Soleuvre a été enclenché en 2023 dans le cadre de l'initiative *Méi Natur an eise Stied an Dierfer* lancée par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. Le samedi 20 avril 2024, les résident·e·s du quartier ont eu l'opportunité de partager leurs idées concrètes pour l'avenir d'une portion de la rue, jetant ainsi

les bases des plans plus détaillés à venir dans la prochaine phase du projet. L'événement comprenait des stands d'information présentant la vision globale, des séances de collecte d'idées, des panneaux interactifs et des tables de discussion. Après une journée d'échanges fructueux, nous avons eu l'occasion de faire le point sur place avec Liza Bertinelli ^{LB} (Schroeder & Associés) et Lex Faber ^{LF} (Zeyen+Baumann).



PHASE 2

29.06
FORUM
AVENUE

**INSCRIVEZ-VOUS
ET PARTICIPEZ!**

Un premier projet d'aménagement sera présenté lors du Forum de l'Avenue prévu pour le samedi, 29 juin 2024. Ce jour-là, des discussions ainsi que des ateliers auront lieu dans un cercle plus restreint afin d'affiner ensemble le concept.



F

DE L'AVENUE 2025, LES CONTOURS DE LA RÉALITÉ COMMENCENT À SE DESSINER PROGRESSIVEMENT. AUJOURD'HUI MARQUE LE PREMIER PAS CONCRET AVEC L'IMPLICATION CITOYENNE. COMMENT CETTE DÉMARCHÉ S'EST-ELLE DÉROULÉE ?

LF Il y a des éléments fixes dans le projet, mais cela ne représente qu'une fraction de l'ensemble. L'idée est de débitumer et de revêtir de verdure une partie de la rue, mais les modalités précises et les aménagements envisagés ne sont pas encore arrêtés. C'est pourquoi nous avons maintenu une ouverture aujourd'hui, afin que les gens puissent partager leurs remarques et leurs idées sur le projet. La question principale est essentiellement la suivante: comment cette zone est-elle utilisée actuellement, et comment pourrait-elle l'être à l'avenir ?

AVEZ-VOUS L'HABITUDE DE MENER CE GENRE DE PROJETS ?

LF Nous le faisons régulièrement car cette pratique est de plus en plus courante. Mais nous avons constaté aujourd'hui que ce n'est pas encore le cas chez les gens. Ils ont pensé que le projet était déjà plus avancé qu'il ne l'est en réalité. L'implication citoyenne dans le processus doit encore se développer. Je pense cependant qu'il était important de le faire dans le cadre d'un projet comme celui-ci, pour que les habitant·e·s reçoivent les bonnes informations.

LB Les gens ont vraiment apprécié la possibilité de s'exprimer et de faire part de leurs préoccupations. Cela renforce l'acceptation des projets d'envergure lorsqu'ils-elles se sentent écouté·e·s et impliqué·e·s dès le début.

Lex Faber,
associé-gérant chez Zeyen+Baumann, expert en urbanisme et aménagement du territoire

IL Y AVAIT CERTAINEMENT DES PERSONNES AUJOURD'HUI QUI ONT CONTRIBUÉ DE MANIÈRE CONSTRUCTIVE, MAIS AUSSI D'AUTRES QUI ONT PROFITÉ DE L'OCCASION POUR EXPRIMER LEUR MÉCONTENTEMENT. COMMENT ABORDEZ-VOUS CELA ?

LF Je pense que tout le monde qui s'est déplacé pour venir ici est constructif, car il faut bien franchir ce pas pour pouvoir discuter des idées, des problèmes et des préoccupations. Il y a peut-être eu quelques malentendus préalables, notamment l'idée que tout était déjà décidé. Nous avons pu clarifier cela aujourd'hui, et la prochaine fois que nous nous réunirons, nous pourrions trouver des solutions concrètes qui conviennent au plus grand nombre.

Y AVAIT-IL DES PROPOSITIONS OU DES IDÉES QUI VOUS ONT SURPRIS ? QU'EST-CE QUI VOUS A PARTICULIÈREMENT MARQUÉ ?

LF En général, on a remarqué qu'il fallait une certaine dose de courage politique pour mener un tel projet à bien. Pour le reste, les discussions sur la pertinence et le cadre du projet sont primordiales avant de se lancer dans la phase de planification approfondie.

QUELLES SONT LES LIMITES DE LA TRANSFORMATION DE L'AVENUE, DONC DE CE QUI EST ENVISAGEABLE ?

LF La contrainte réside dans la superficie disponible. En ce qui concerne la configuration, il faut se demander: de quoi le quartier a-t-il vraiment besoin ? Qu'est-ce que les gens utilisent au quotidien ?

LB Certaines personnes ont du mal à imaginer ce que l'on peut faire avec une aussi grande surface encore asphaltée. Malgré les plans et les visualisations, il est difficile de se représenter que là où se trouve aujourd'hui une simple rue, pourrait se trouver demain un parc où l'on peut passer du temps. Les habitudes des gens vont également évoluer. Sur le plan des contraintes techniques, il s'agit principalement de garantir un accès qui, à l'ère de la réduction du trafic, se déplace vers un gabarit plus étroit, offrant plus d'espace aux piéton·ne·s et aux cyclistes. Il faut trouver un équilibre.



Liza Bertinelli,
Chef de projet chez Schroeder & Associés

AVEZ-VOUS PRÉSENTÉ AUX GENS LES DIFFÉRENTES OPTIONS POSSIBLES ?

LF Il y avait des affiches sur lesquelles les gens pouvaient donner leur avis à travers un questionnaire, et des propositions ont également été faites lors des discussions. Nous n'avons pas encore parlé d'un projet finalisé, mais de possibilités. Nous voulions voir comment les gens se positionnaient par rapport à tout cela. Le 29 juin, nous allons élaborer des variantes plus concrètes et dessinées dans les détails. Le début du projet était très ouvert, et il prend maintenant forme à chaque phase.

LB Le dialogue était au cœur de cette démarche. Lors du prochain rendez-vous, cela ressemblera plus à un workshop classique, où différentes variantes seront analysées.

UN DERNIER MOT, MAINTENANT QUE LE PROJET A PRIS VIE SUR LE TERRAIN ?

LF Impliquez-vous ! La municipalité et tous·tes ceux·celles qui y travaillent sont très intéressé·e·s par la réalisation de ce projet de manière collaborative, dans un dialogue constructif.

LB La présence de tant de personnes aujourd'hui est une source de réjouissance pour nous, car leur engagement est plus précieux que le silence et la passivité. Il est crucial que chacun·e saisisse cette opportunité de participer.

INSCRIPTION

service.rpc@suessem.lu
ou **59 30 75 503**



QUI FAIT QUOI
DANS
L'UNION
EUROPÉENNE?

LE CONSEIL EUROPÉEN



définit les objectifs généraux



En coopération avec
forum



CONSEIL DE L'UE
(CONSEIL DES MINISTRES)

approuve la composition



PARLEMENT EUROPÉEN



COMMISSION EUROPÉENNE

adopte



COUR DE JUSTICE EUROPÉENNE

propose

veille à ce que les
lois européennes
soient respectées

représente
le
LUXEMBOURG

adopte



GOVERNEMENT



propose
un-e commissaire



« LOIS »
EUROPÉENNES

élisent

transpose
les directives
dans la législation
luxembourgeoise



CHAMBRE
DES DÉPUTÉS

élisent



Citoyen-ne-s ayant le droit de vote





LE PARLEMENT EUROPÉEN

- représente les citoyennes et les citoyens de l'Union européenne. Le nombre de député-e-s par État membre est déterminé en fonction de la population (le Luxembourg, par ex., a six député-e-s européen-ne-s).
- adopte les nouvelles « lois » européennes, en collaboration avec le Conseil des ministres. Une grande partie du travail du Parlement européen se déroule en commissions.
- est responsable du contrôle politique de la Commission européenne.
- siège à Bruxelles (Belgique) et Strasbourg (France). Son siège administratif se trouve à Luxembourg.



LA COMMISSION EUROPÉENNE

- est composée d'un ou d'une commissaire par pays membre. Les candidat-e-s sont proposé-e-s par les gouvernements et confirmé-e-s par le Parlement européen. Au sein de la Commission, les commissaires ne défendent pas les intérêts de leur pays d'origine, mais les intérêts supérieurs de l'union.
- a un-e président-e. Il-elle est élu-e par le Parlement européen sur proposition du Conseil européen. Il faut tenir compte du résultat des élections européennes.
- dispose du droit d'initiative : elle propose les nouvelles « lois » européennes au Conseil des ministres et au Parlement européen.
- veille à l'application des « lois » européennes.
- surveille si les États membres respectent les traités européens.
- gère le budget européen.
- se trouve à Bruxelles (Belgique).



LES « LOIS » EUROPÉENNES

Trois organes (Commission européenne, Parlement européen, Conseil des ministres) sont impliqués dans le processus législatif de l'Union européenne. C'est pourquoi on parle aussi du « triangle institutionnel ». Les nouvelles « lois » européennes sont proposées par la Commission. Le Parlement européen peut ensuite apporter des modifications avant de voter le texte avec le Conseil des ministres. À la fin, on aboutit en général à un compromis, car le Parlement et le Conseil doivent approuver ensemble le texte définitif. On distingue principalement les règlements (qui entrent en vigueur directement dans tous les pays européens) et les directives (qui doivent être transposées en droit national par les parlements de chaque pays). Les parlements nationaux disposent donc d'une certaine marge de manœuvre pour les directives, mais pas pour les règlements.



LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE (CONSEIL DES MINISTRES)

- réunit tou-te-s les ministres des États membres concerné-e-s (par ex. ministres des Affaires étrangères, de l'Économie ou de l'Agriculture). Tous les 6 mois, la présidence est transmise à un autre État membre.
- recherche des positions communes pour toutes les questions de l'UE.
- se prononce sur les projets qui concernent de nombreux pays européens.
- veille à la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune.
- adopte avec le Parlement européen les règlements et les directives.

LES CITOYEN·NE·S EUROPÉEN·NE·S AYANT LE DROIT DE VOTE

- Chaque citoyen-ne de l'UE peut voter et se présenter aux élections européennes à leur lieu de résidence. Par exemple, un-e Espagnol-e peut voter au Luxembourg pour les six député-e-s luxembourgeois-e-s, mais il-elle peut aussi se porter candidate et être élu-e. Dans ce cas, il-elle ne peut plus participer aux élections européennes en Espagne.
- Seul-e-s les citoyen-ne-s de nationalité luxembourgeoise peuvent voter et se présenter aux élections législatives luxembourgeoises.



LE CONSEIL EUROPÉEN

- réunit les chefs d'État ou de gouvernement des États membres ainsi que les président-e-s de la Commission européenne et du Conseil européen quatre fois par an, à l'occasion des « sommets européens ».
- joue un rôle moteur dans le développement de l'UE.
- fixe les objectifs généraux ainsi que les principes de la politique extérieure et de sécurité commune.
- prend les décisions concernant les questions qui ne peuvent pas être résolues par le Conseil des ministres.
- choisit le-la président-e du Conseil européen, qui représente l'UE vis-à-vis des pays tiers.



LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE (CJUE)

- est la juridiction la plus haute de l'Union européenne. Chaque pays membre nomme un-e juge.
- a son siège à Luxembourg.
- traite les plaintes de la Commission contre les États membres en cas de violation d'un traité, par ex. si un État membre ne remplit pas ses obligations dans le domaine de l'environnement.
- se prononce sur les questions d'interprétation du droit européen qui lui sont posées par les tribunaux nationaux. Sous certaines conditions, les entreprises ou les personnes privées peuvent aussi la saisir.
- vérifie si les nouvelles décisions prises par les États de l'UE sont compatibles avec les « lois » européennes.

9 juin 2024
Élections européennes

 jpeuxvoter.lu



SENIOREN.

Finanzen am Bléck, och am Alter.

WOUSST DIR, DASS FRAISE FIR ALTERS- A FLEEGEHEEMER STEIERLECH OFGESAT KËNNE GINN? MIR ERKLÄREN IECH DE PRINZIP HANNEN- DRUN AN OCH DÉI KONKRET DEMARCHE.



SCANNT
DËSE
QR-CODE
FIR
WEIDER
INFO

L

BEI WÉI ENGER ZORT KÄSCHTE SCHWÄTZT EE VUN AUSSERGEWÉIN- LECHER BELAASCHTUNG?

Et si Käschten, déi per Definitioun onvermeidbar sinn an d'Steierbemessungsgrundlag vum Steierzueler däitlech erfsetzen. Et ass also eng Belaaschtung, déi der Majoritéit vu Steuerflchtegen net operluecht gëtt an där een sech aus sachlechen, rechtlechen oder moralesche Grënn net kann entzéien. Dës Käschten dierfen awer weder Betribsausgabe sinn, nach Frais d'obtention (Werbungskosten), an si dierfen och net zesammenhänke mat steierbefreite Revenuen. Alles, wat vun enger Krankekeess oder enger privater Mutuelle iwwerholl gëtt, kann och net ofgesat ginn.

WÉI ENG VUN DËSE KÄSCHTE KANN EE STEIERLECH OFSETZEN?

Als aussergewéinlech Belaaschtung gëllen ë.a.:

- Ënnerhalt vu Verwandten (Elteren oder Kanner) a vun ënnerhaltsberechtigter Persounen
- Käschten am Zesammenhang mat der Adoptioun vun engem Kand
- Medezinesch Käschten, déi weder vun der CNS nach vun der Krankenversicherung rembourséiert ginn
- Käschte fir e Prozess, bei deem een d'Affer ass (z.B. bei engem ongerechtfäerdigte Licenciement)
- Käschte vun enger Scheedung
- Käschte fir eng Kuer, déi vum Dokter verschriwwen gouf
- Regimm, dee vum Dokter verschriwwen gouf
- Käschte fir e Begriefnis
- **Käschte fir Alters- a Fleegeheemer**

Kontakter knäppen an aktiv bleiwen.

LËTZEBUERGER RENTNER- AN INVALIDEVERBAND (LRIV)

Den LRIV gouf 1917 als Solidaritéitsorganisatioun gegrënnt. Déi lokal Sektioon Lëtzebuenger Rentner- an Invalideverband Belv./Soleuvre asbl organiséiert reegelméisseg Porte mat klenger Restauratioun, bei deenen och Net-Memberen häerzlech wëllkomm sinn. Rendez-vous ass all éischten Dënschden am Mount am Centre Culturel Metzlerlach (hannert der Schoul Roude Wee) vu 15.00 bis 18.00 Auer, ausser am Juli an August resp. op Feierdeeg. D'Memberskaart kascht 10€ op de Kapp resp. 20€ pro Famill.

KONTAKT Romy Massard Tel: 26 59 13 24 / 691 251 991

SENIOREN GEMENG SUESSEM ASBL

Dës eegestänneg Associatioun organiséiert mat hire Benevollen zwou verschidde Kaffisstufen, bei deene vu Kaffi a Kuch iwwee Bingo bis bei Lëtzebuenger Geschichten ëmmer eng lass ass. D'Porte Zolwer ass all Dënschde vu 14.00 bis 18.00 Auer am Haus Beck an der Rue du Château. D'Porte Metzlerlach ass all Donneschde vu 14.00 bis 18.00 Auer am Centre Culturel Metzlerlach. D'Memberskaart kascht 10€, an all Joer gi 4 Ausflich organiséiert.

**KONTAKT Dagmar Reuter-Angelsberg
Tel: 59 47 62 / 621 23 80 54**

WÉI ENG BEDINGUNGE MUSSEN ERFËLLT SINN?

D'Käschte mussen sech wierklech op déi finanziell Situatioun vum Haushalt auswierken, fir dass se als aussergewéinlech gëllen. D'Akomes vum Haushalt spillt dobäi eng Roll. Ass de Revenu vun engem Ménage éischer bescheiden, sou kann eng bestëmmten Ausgab do als aussergewéinlech ugesi ginn, och wann si bei engem Haushalt mat méi héijem Akomes als gewéinlech Belaaschtung klasséiert gëtt. Et gëtt eng sougenannt Normalbelaaschtungsgrenz fir en Haushalt berechent, dee bestëmmt, vu wéi engem Betrag un eng Belaaschtung als aussergewéinlech ugesi gëtt. Dëse Schwellwäert ass näischt anescht wéi e Prozentsaz vum ze versteierenden Akomes, jee no Steierklass a Familijsituatioun.

Fir dass d'Käschte vun de Steiere kënnen ofgezu ginn, mussen all Quittungen eragereecht ginn, fir d'Beträg nozeweisen. All Alters- a Fleegehem ka senge Residenten e Beleg dofir ginn, wat si am Joer bezuelt hunn. D'Beleg leet ee bei d'Steiererklärung dobäi an d'Montante gëtt een op der Säit 17 un (Charges extraordinaires CE, modèle 100 F).

HEI FANNT DIR DETAILLÉIERT INFORMATIOUNEN DOZOU:

guichet.public.lu/de/citoyens/fiscalite/declaration-impot-decompte/pension/beneficier-abattements



Seniorefeier

SAVE THE DATE

Woch vum 23. September 2024 am Artikuss

2

REPLIR LE FORMULAIRE

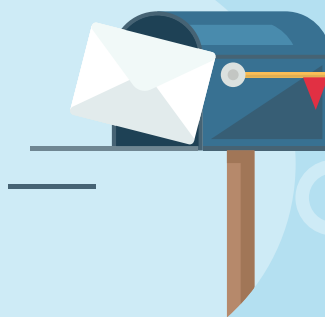
Le **formulaire** REVIS doit être entièrement **rempli et signé** par tous les demandeurs adultes du ménage et être **renvoyé** au B.P. 2411 L-1024 Luxembourg ou **déposé** au guichet du **FNS** (Fonds national de solidarité). Le demandeur peut se faire assister dans sa démarche par des gestionnaires du FNS ou par un assistant de l'Office social compétent de sa commune de résidence.



3

COMPLÉTER LA DEMANDE

En cas de besoin le FNS contacte par courrier le demandeur et lui réclame les informations complémentaires nécessaires à la prise de décision.



4

EVALUATION DE LA SITUATION

Le FNS évalue la demande:

- Si le demandeur ne suffit pas aux conditions générales d'attribution, une décision de refus du paiement du REVIS est communiquée par le FNS au demandeur
- Si le demandeur n'a pas l'obligation de s'inscrire à l'ADEM (Agence pour le développement de l'emploi) ou de participer à une mesure de stabilisation et de préparation ou à des travaux d'utilité collective, il reste dans la compétence exclusive du FNS
- Pour tout autre demandeur, le FNS transmet les données à l'ADEM. Une convocation pour un rendez-vous « profiling » auprès du Guichet REVIS de l'ADEM est envoyée par courrier par le FNS au demandeur.



ATTENTION En cas de non-présentation au Guichet REVIS de l'ADEM la demande est refusée

1



LE FORMULAIRE

Le formulaire REVIS est disponible en ligne sous **fns.lu** ou au guichet du FNS au 8-10, rue de la fonderie L-1531 Luxembourg ouvert lu-ve de 08h30 à 11h30

i

REVIS — Le revenu d'inclusion sociale a pour but d'aider les ménages avec un revenu modeste et d'assurer des moyens d'existence de base à toute personne qui remplit les conditions prévues.

Retrouvez les principales informations ici



REVIS

Revenu d'inclusion sociale

5



PROFILING Le paiement du REVIS peut débuter

L'ADEM établit le profil du demandeur et décide de la prise en charge par :

ADEM

Le demandeur reçoit un rendez-vous auprès de l'ADEM afin de finaliser son inscription. Son conseiller professionnel lui explique ses droits et obligations vis-à-vis de l'ADEM.

ONIS 1ère étape — Information

Le demandeur est contacté par l'ONIS (Office national d'inclusion sociale) et est invité à une entrevue d'information dans les locaux de l'ONIS au 13C, rue de Bitbourg, L-1273 Luxembourg

2e étape — Prise en charge ARIS

Un rendez-vous avec l'ARIS (agent régional d'inclusion sociale) auprès de l'Office social de la commune de résidence est fixé pour l'élaboration d'un plan d'activation. Ce rendez-vous est obligatoire.

Time to explore!

FR L'été ne tarde pas à pointer le bout de son nez, incitant à ressortir les chaussures de marche et les baskets. Au sein de la Commune de Sanem, des opportunités s'ouvrent à tous les niveaux – que ce soit pour des promenades familiales, des sentiers passionnants, ou des courses plus exigeantes en pleine nature, chacun·e est libre de suivre son propre rythme. Que vous vous aventuriez en groupe ou en solitaire, notre commune se distingue par ses magnifiques parcours de course et ses sentiers de randonnée captivants.

Il est temps de rafraîchir votre esprit et de savourer pleinement les débuts de l'été

EN With the arrival of summer imminent, it's the perfect moment to retrieve your hiking shoes and running sneakers. Within the Sanem municipality, diverse opportunities await everyone – from leisurely family strolls to exhilarating trails and challenging free-runs amidst nature, offering each individual the freedom to set their own pace. Whether you embark on a shared journey of exploration or venture solo, our municipality distinguishes itself as a scenic haven for running and features enchanting hiking trails.

Now is the right time to rejuvenate your mind and fully savor the beginning of summer.

OBERKORN





ZOLWERKNAPP

ZOLWER

LETSCHEF

PAKEBIERG

ALGEBIERG

BIELES

ESCH

1

GAALGEBIERG 4 KM / 7 KM / 10 KM
FIT-PARCOURS GAALGEBIERG 2,6 KM

2

CFL WANDERWEE 4 KM / 9 KM / 5 KM / 10 KM

3

MINETT TRAIL 6,5 KM / 8 KM / 9 KM

4

4 KOPPEN TOUR 9,5 KM

DETAILS

SUESSEM.U.S.ENTREPRENDEURANDONEE

1

4

1

2

3

Hey!

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 2011.

AM GEMENGEROT ZËNTER 08.10.2017.

MENG INTERESSEN Politik allgemeng a seng sozial a philosophesch Implicatiounen an der Gesellschaft, wéi ë.a. schoulesch Bildung, wou ech z.B. jorelaang Schüler iwwert d'Shoah opgekläert hunn an uschléissend op Auschwitz begleet hunn. Donieft war an ass de Sport, besonnesch de Basket, e flotten Ausgläich.

ECH SINN President vun der Ëmwelt- an Naturschutzkommissioun, Vizepresident vum Gemengesyndikat Sicona Sud-Ouest, Gemeindevertrieeder am Klimabündnis Lëtzebuerg, am Comité vum Sidor an am GECT (Gruppement vu 5 lëtzebuergeschen an 8 franséische Grenzgemenge ronderëm d'Uelzecht).

EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL Datt an eiser Gemeng d'Energie, déi eis Awunner-inne verbrauchen och lokal produzéiert ginn. Dëst war och am Koalitiounsprogramm vun 2017 festgehale gi, awer opgrond vu Reglementer a Gesetzer ka bis elo kee Wandrad bei eis opgeriicht ginn, sou dass an der Praxis bis elo net genuch erneierbar Energie lokal produzéiert gëtt.

MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST

Ech hunn no an no vill bäigeléiert wat mir erlaabt huet och mat der Zäit mech méi effizient anzebréngen.



Gaston Anen

Denis Bronzetti

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 2011.

AM GEMENGEROT ZËNTER 09.10.2011.

MENG INTERESSEN Vakanz, gudder Kascht, Trëppeltour a Petanque spille mat Frënn.

ECH SINN President vun der Finanzkommissioun a Member am Verwaltungsrot vum Office Social.

EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL Entwécklung vun enger positiver a nohalteger Gemeng, mat enger gudder Schoulinfrastruktur, méi attraktive Fräizäitméiglechkeeten a Sportaktivitéiten. E Schwéierpunkt ass och fir mech Förderung vun der lokaler Wirtschaft.

MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST

Ganz flott a léierräich, wou ee wichteg Decisiounen trëfft, fir dass een d'Gemeng no vir bréngt.

LSAP





déi Lénk

Myriam
Cecchetti

Am Juni 2023 goufen d'Gemengerotskaarten nei gemëscht. Déi eng goufen zeréckgewielt, fir anerer heescht et fir eng éischte Kéier Kommunalpolitik an der Suessemer Gemeng. Mee wie sinn déi Leit, déi dir an de Gemengerot gewielt hutt? An den nächsten Editioun vum kuerz&knapp, stelle mir iech déi eenzel Memberen an alphabetescher Reiefolleg vir!

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 1998.

AM GEMENGEROT ZËNTER 14.07.2023. Ech war vun 2005–2020 am Gemengerot a vun 2010–2017 och am Schäfferot.

MENG INTERESSEN Educatioun, Sport (Dansen, Schwammen, Joggen, Vëlo), liesen, Kachen a Baken, am Goart schaffen.

ECH SINN Member am Comité de Prévention Communale.

EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL Bierger-innebedeelegung weiderdriewen, dass de Gemengerot besser mat abezu gëtt, Sachen hannerfroen, Doléancen vun de Bierger-inne mat abrénge.

MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST

Ernüchternd.

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 2022.

AM GEMENGEROT ZËNTER 14.07.2023.

MENG INTERESSEN Sport a Musek, mee ganz wichteg fir mech ass et d'Zäit mat der Famill a Kolleg-innen ze verbréngen an ze genéissen.

ECH SINN Member an der Finanz-, Mobilitéits- a Chancéglichkeets- an Diversitéitskommissioun.

EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL Ech géif mer wënschen, dass mir d'Leit ouni Parteikaart méi an déi politesch Decisioune kéinten abannen, a Bierger-innebedeelegung zur Normalitéit maachen. Zum Beispill duerch ee partizipative Budget, wou mer 1 Millioun Euro d'Joer blockéiere fir Projeten, déi de Leit um Häerze leien. Ech géif och gären d'Fro vum Contournement iwwert ee Referendum léisen, well dat esou eng grouss a wichteg Decisioun ass, dass ech als Pirat mengen, dass d'Bierger-innen dat sollen entscheiden, an net mir eleng als Politiker-innen.

MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST

Ganz interessant an informatiounsräich. Schaffe mech aktuell nach an d'Sujeten eran, fir duerno effektiv a konstruktiv d'Problemer vun eiser Gemeng kënnen unzepaken.



Bruno Da Silva



Informationsblatt

19. Januar 2024 — Säit 49

23. Februar 2024 — Säit 55

22. Mäerz 2024 — Säit 71

L

AUDIO REPLAY GEMENGEROTSSËTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun de jeeeweilege
Sëtzunge fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun
vum Gemengerot op

suessem.lu/lb/seance-year/2024

F

REPLAY AUDIO SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio des séances quelques
heures après la fin du Conseil communal respectif sur

suessem.lu/fr/seance-year/2024



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **19 janvier 2024**

date de l'annonce publique: **12 janvier 2024**
date de convocation des conseiller·ères: **12 janvier 2024**
début: **08h15** fin: **09h45**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Gaston Anen, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,
M. Dahm Yves, M. Da Silva Bruno, M. Faber Serge, M. Goelhausen Marco,
M. Haas Marc, M. Krippler Max, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, Mme Romeo Franca, Mme Schammo Mara,
Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT EXCUSÉ:

M. Gierenz Steve

PREMIÈRE VOTANTE: Mme Asselborn-Bintz Simone

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
2. Approbation de rapports (17.11.2023, 27.11.2023 et 01.12.2023).
» **Vote unanime**
- PROJETS
3. Acquisition d'un appartement au 103, rue de l'Usine:
 - a. Approbation d'un acte de vente.
 - b. Aménagement d'un appartement 103, rue de l'Usine à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 50.000,-€ (article budgétaire: 4/260/221312/24061).
» **Vote unanime**
4. Acquisition de deux ordinateurs portables et d'une tablette pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé: 5.791,52€ (article budgétaire: 4/734/223500/99001).
» **Vote unanime**

— AMÉNAGEMENT COMMUNAL – LOGEMENT

5. Approbation de la convention d'application spécifique Pacte Logement pour le lot 45 «The Nest» au Central Square.
» **Vote unanime**
6. a. Autorisation d'ester en justice.
b. Autorisation d'ester en justice.
» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

7. Approbation de décomptes de projets.
» **Vote unanime**
8. Approbation de la convention entre l'État luxembourgeois et la Commune de Sanem concernant la participation financière pour la construction d'un pavillon au parc Um Belval.
» **Vote unanime**
9. Adaptation des prix des consommations vendues par la buvette de l'Artikuss.
» **Vote unanime**
10. a. Modification du règlement relatif aux activités ambulantes et/ou commerciales sur le territoire de la Commune de Sanem.
b. Adaptation de la taxe pour les activités du «Food Truck» sur le territoire de la Commune de Sanem.
c. Fixation des emplacements et le temps d'occupation sur lesquels peuvent être installés les foodtrucks.
» **Votes positifs: 15**
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia
Abstention: 1
Cecchetti Myriam

— CIRCULATION

11. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s:
 - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion de la mise en place d'une installation de chantier, zone de livraison dans la rue Le Bataclan à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 4 décembre 2023 (U023/024a);

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite de gaz, du réseau de la Poste et Eltrona dans la rue d'Oberkorn à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 22 décembre 2023 (U024/001);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection de la canalisation à l'extrémité de la rue du Coin à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 22 décembre 2023 (U024/002);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue d'Ehlerange à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 22 décembre 2023 (U024/003);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement de la rue de Mondercange à Ehlerange, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 08 janvier 2024 (U024/005);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection du regard sis 163 rue Aessen à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 08 janvier 2024 (U024/006);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de finition sur le réseau de la conduite d'eau et de gaz dans la rue Aessen et rue de Limpach à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 08 janvier 2024 (U024/007).

» **Vote unanime**

12. Modification du règlement de circulation de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

— **PERSONNEL**

13. Création d'un poste de salarié·e polyvalent·e, carrière A3, à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie, département «bâtiments» en vue d'un engagement EMI.

» **Vote unanime**

14. Modification de la délibération du Conseil communal du 9 février 2009 concernant les primes de responsabilité à attribué à l'équipe dirigeante du CIPA.

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

15. Approbation de la convention 2022 concernant le FDGC – ventilation du nombre des emplois salariés affectés aux ZARE gérés par le syndicat intercommunal ZARE.

» **Vote unanime**

16. Répartition du supplément du congé politique aux délégué·e·s dans les syndicats communaux.

» **Vote unanime**

17. Approbation d'une quête à domicile:

- a. LGS Ste Catherine Suessem.
- b. Bieles-Zolwer Guiden a Scouten Asbl.

» **Vote unanime**

18. Modification des statuts / changement dénomination – «Minettstrèppler Bieles-Zolwer Asbl».

» **Vote unanime**

19. Nomination de membres au sein des commissions consultatives.

- a. Commission des seniors:

	Nom	Prénom	Statut	Fonction
Est nommé:				
1	FRANCK	Anouk	Suppléant	Club Senior Prénzebiërg

20. Approbation d'un nouveau contrat d'hébergement de la Résidence op der Waassertrap.

» **Vote unanime**

21. Questions et divers.

— **SÉANCE À HUIS CLOS**

— **PERSONNEL**

22. Augmentation de la tâche d'une employée communale du groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif, de 50% d'une tâche complète à 70% d'une tâche complète à partir du 1^{er} janvier 2024.

» **Augmentation de tâche accordée**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 19. Januar 2024

BELES – In der ersten Gemeinderatssitzung im neuen Jahr standen 22 Punkte auf der Tagesordnung. Zum Schluss der Sitzung stellte der Leiter der hauseigenen Résidence op der Waassertrap (REWA) die angepassten Vertragsbedingungen für die Bewohnerinnen und Bewohner vor.

Zu Beginn der Sitzung entschuldigte Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz Schöffe Steve Gierenz (beide LSAP), der krankheitsbedingt abwesend war. Die Sitzung ging nahtlos über zum ersten und einzigen Projekt auf der Tagesordnung, dem Kauf eines Duplex in der Rue de l'Usine in Beles. Das Plenum stimmte dem Budget von 550.000€ zu. Anschließend wurden 50.000€ genehmigt, um die zukünftig für soziale Zwecke genutzte Wohnung in Schuss zu bringen. Dieses Budget sei bewusst niedrig, so die Bürgermeisterin, da die meisten Arbeiten von den technischen Diensten der Gemeinde übernommen werden könnten, wodurch lediglich Materialkosten anfielen. Auch hierfür gaben die Räte grünes Licht.

Beim nächsten Punkt ging es um den Kauf von informatischem Material für die REWA. Der Betrag von 5.791,52€ für zwei Laptops und ein Tablet für die Résidence op der Waassertrap sei als Maximum zu betrachten, erklärte Asselborn-Bintz (LSAP), da bereits weitere Angebote angefordert worden seien. Trotzdem wolle man nun dem Budget zustimmen und zeitnah

einen Kauf vornehmen. Myriam Cecchetti (déi Lénk) und ihr Oppositionskollege Serge Faber (déi gréng) wunderten sich über die ihrer Meinung nach hohen Kosten, und Cecchetti (déi Lénk) fragte außerdem nach dem Grund, warum das informatische Material der Betreuungsstruktur für ältere Menschen, das sich in Gemeindehand befinde, über ein eigenes Budget verfüge und nicht über den informatischen Dienst der Gemeinde verwaltet werde. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dies sei vor Jahren so entschieden worden, um die Verfahren zu vereinfachen. Das für medizinische Zwecke verwendete Material unterscheide sich vom klassischen informatischen Material der Gemeinde, und so sei es einfacher, wenn der informatische Dienst der Gemeinde hierbei nicht Mittelmann spielen müsse. Trotzdem sei der Austausch zwischen beiden Diensten ständig da. Serge Faber (déi gréng) gab zu bedenken, dass in fast jeder Plenumsitzung Material für die REWA auf der Tagesordnung stünde, was sicherlich seine Berechtigung habe. Dennoch bat er um eine Auflistung der Zukäufe über die letzten fünf Jahre. Zudem erkundigte er sich, ob jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter zwingend über ein eigenes Laptop oder Tablet verfügen müsse. Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, dass in den meisten Fällen altes Material ersetzt werde, wie es auch in anderen Diensten der Fall sei. Sie versicherte die Auflistung folgen zu lassen. Der Punkt wurde einstimmig angenommen.

PREISFESTSETZUNG IM GEMEINDERAT DISKUTIERT

Unter dem *Aménagement communal* stellte Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) eine Konvention mit der Agora bezüglich des *Pacte Logement 1.0* vor. Diese Konvention regelt die Berechnung des Preises der *coûts modérés* für das Lot 45 des sogenannten *The Nest* auf dem Central Square auf dem Belval. Die Gemeinde habe einen Preisvorschlag vom Bauherrn erhalten, welcher durch diese Konvention fixiert werden soll. Das Bauamt der Gemeinde habe die nötigen Informationen über die Preiszusammenstellung geliefert. So seien die Preise der letzten drei Jahre vor Erteilung der Genehmigung berücksichtigt worden. Der daraus resultierende Mittelwert diene als Referenz, von dem anschließend 20% abgezogen werden, um den Preis der *coûts modérés* zu ermitteln.

Bereits im Vorfeld der Sitzung hatte *déi Lénk*-Rätin Myriam Cecchetti Fragen eingereicht, was von der Bürgermeisterin begrüßt wurde, da der Schöff-innenrat dadurch detailliert antworten könne. So merkte Cecchetti (*déi Lénk*) an, dass es doch noch keine Baugenehmigung gebe und laut den gegebenen Erklärungen auch die Preise aus dem Jahr 2023 miteinbezogen werden müssten. Dies stimme zum Teil, so Asselborn-Bintz (LSAP). Sehr wohl sei die Genehmigung noch nicht ausgestellt, doch seien alle Details Ende November geklärt worden. Zu dem Zeitpunkt habe es noch keine Preisberechnungen für 2023 gegeben, weswegen die Preise der Jahre 2020, 2021 und 2022 berücksichtigt wurden. Das Bauamt der Gemeinde habe kurz vor Weihnachten grünes Licht für die Erstellung der Konvention gegeben. Diese sei der Bautenkommission vorgelegt worden und könne wohl zeitnah genehmigt werden, wohlwissend, dass die erarbeiteten Bedingungen von Ende November 2023 hierfür berücksichtigt werden. Cecchetti (*déi Lénk*) erkundigte sich zudem nach dem Grund für die Beschränkung auf Wohnungen mit maximal zwei Schlafzimmern. Zum Schluss bemängelte *déi Lénk*-Rätin, dass der Preis trotz *coûts modérés* sehr hoch sei. Der Punkt wurde vom Plenum ohne Einwände angenommen.

Asselborn-Bintz (LSAP) brachte daraufhin kniffligere Themen zur Sprache und bat im Namen des Schöff-innenrates um Erlaubnis, in zwei Fällen rechtliche Schritte einzuleiten. Der erste Fall betraf eine Einfamilienhauskontrolle in Zolver, bei der festgestellt wurde, dass Umbauarbeiten vorgenommen worden seien, die nicht den Vorschriften entsprächen. Unter anderem sei die Garage des Hauses nahezu verdoppelt und der hintere Teil des Hauses um 1,50 Meter über das erlaubte Maß hinaus erweitert worden. Gespräche mit den Besitzern seien im Nichts verlaufen, weil diese sich im Recht sähen. Allerdings seien die Gesetze für alle gleich, weswegen man hiergegen vorgehen wolle, so die Bürgermeisterin. Im zweiten Fall ging es um ein Haus in Beles, das von einer achtköpfigen Familie gemietet wird. Dieses Haus sei bereits vor einigen

Jahren als unbewohnbar eingestuft worden, dennoch habe der Eigentümer bis heute keine Verbesserungen vorgenommen. Mehrere Versuche, das Haus mit Experten zu besichtigen, seien entweder verschoben oder abgesagt worden, weshalb nun die Staatsanwaltschaft eine Genehmigung für die Besichtigung erteilen müsse. Die aktuelle Mieterfamilie habe zwar einige Verbesserungen eigenständig vorgenommen, jedoch müsse der Zustand des Hauses von Experten beurteilt werden, so die Bürgermeisterin. Die Räte stimmten in beiden Fällen einstimmig für ein Vorgehen.

EINSPARUNGEN BEI VERSCHIEDENEN PROJEKTEN

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) legte dem Gemeinderat neun Abrechnungen vor, die insgesamt günstiger ausfielen als ursprünglich veranschlagt. Alles in allem hatte der Gemeinderat für diese neun Projekte ein Budget von 1.193.842,38€ genehmigt, während die tatsächlichen Ausgaben bei 960.643,93€ lagen. Morgenthaler (CSV) gab hierzu die passenden Erklärungen. Unter anderem sei das Projekt der Holzhackschnitzelanlage nahe der Spullkëscht aufgegeben worden, nachdem eine Studie ergeben hätte, dass hierfür kostspielige Arbeiten am Schienennetz hätten durchgeführt werden müssen. Bei anderen Projekten lag es entweder an



einer bewusst konservativen Budgetplanung oder daran, dass günstigere Anbieter gefunden worden seien.

Ein weiterer erfreulicher Punkt, den die CSV-Schöffin Morgenthaler hervorhob, war die Unterstützung durch das Kulturministerium. Für den Bau des Pavillons im Park um Belval, der ein künstlerisches Werk beinhalte und an die frühere Quelle Bel-Val erinnere, erhalte die Gemeinde einen Zuschuss in Höhe von 82.534 € vom Kulturministerium. Zuvor hatte bereits das Tourismusministerium einen Beitrag von 330.216,35 € geleistet. Das gesamte Projekt, welches im Rahmen des Kulturjahres Esch2022 realisiert wurde, beliefe sich auf Kosten von 1,4 Millionen Euro.

Finanzschöffin Morgenthaler (CSV) fuhr fort mit einer Anpassung der Verkaufspreise im Artikuss. Hierbei wurden die aktuellen Preise nicht verändert, sondern nur um Kaffee und Kuchen erweitert. Zudem werde die aktuelle Tarifliste vereinfacht: statt spezifischer Markennamen würden nun allgemeine Produktkategorien verwendet. Diese Änderung erlaube mehr Flexibilität in der Produktwahl. In der nächsten Sitzung werde dem Plenum zudem eine einheitliche Preisliste für alle Veranstaltungen der Gemeinde vorgestellt, so Morgenthaler (CSV). Parallel dazu wies Serge Faber von déi gréng auf einen Formfehler in der aktuellen Gebührenordnung hin, da dort vom KUSS und nicht vom Artikuss die Rede sei. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz von der LSAP gab an, dass man dies korrigieren werde.

Im September 2023 hatte das Plenum einer kleineren Anpassung des seit 2019 bestehenden Food-Truck-Reglements zugestimmt, welche eine reine Formsache war, um eine klare Abgrenzung zu einem neu erstellten Event-Reglement herzustellen. Ende 2023 habe die Gemeinde jedoch ein Schreiben aus dem Innenministerium erhalten mit dem Hinweis, dass einige Punkte im Food-Truck-Reglement nicht konform seien. Nachdem nun Anpassungen durch die Gemeindedienste vorgenommen worden seien, müsse das Plenum diesen Punkt neu stimmen. Déi Lénk-Rätin Cecchetti wollte wissen, ob festgelegt sei, wie viele Food Trucks zeitgleich an einem Ort stehen dürfen, was die Bürgermeisterin verneinen konnte. Zurzeit sei es meist ein Food Truck pro Zone, aber hier wolle man flexibel bleiben, so Asselborn-Bintz (LSAP). Cecchetti (déi Lénk) begründete ihre Frage mit dem Hinweis auf andere Restaurants in der Umgebung, um diesen nicht zu viel Konkurrenz vor die Tür zu setzen. Hier antwortete Nathalie Morgenthaler (CSV), dass die festgelegten Zonen eher fernab liegen würden. Serge Faber (déi gréng) merkte an, es seien nur Zonen wie z. B. in der ZARE festgelegt, aber keine genauen Plätze, was bedeuten könnte, dass die Food Trucks in den Zonen wildparken könnten. LSAP-Rat Marc Haas antwortete, dass jeder Antrag vom Schöff-innenrat genehmigt werden müsse, der Schöff-innenrat also auch den genauen Standplatz bewilligen müsse. Zudem könne der

Schöff-innenrat auch mit Antragsablehnungen verhindern, dass zu viele Food Trucks zeitgleich an einem Ort stünden. Anne Logelin (CSV) wunderte sich über die festgeschriebenen Uhrzeiten im Reglement (bis 14.00 Uhr) und wollte wissen, ob diese bei hohem Andrang überschritten werden dürften. Darauf antwortete Nathalie Morgenthaler (CSV), dass bislang kein Antrag auf Verlängerung gestellt worden sei und sollte so ein Antrag gestellt werden, müsse erneut im Plenum abgestimmt werden. Déi Lénk-Rätin Cecchetti äußerte Kritik an Artikel 2 des Gesetzes. Dieser Artikel besage, dass für die Niederlassung eines Food Trucks auf dem Gebiet der Gemeinde die Genehmigung der Bürgermeisterin erforderlich sei. Diese Entscheidung solle nicht nur unter der Befugnis einer einzelnen Person stehen, weswegen Cecchetti (déi Lénk) sich bei der Abstimmung enthielt.

VERKEHRSBERUHIGENDE MASSNAHMEN IN EHLERINGEN

Verkehrsschöffe Mike Lorang (CSV) informierte, dass der Streckenabschnitt am Ausgang der Rue de Mondercange in Ehleringen sicherer gestaltet werde. So sei entschieden worden, die Parkplätze von einer auf die andere Straßenseite zu verlegen, einen zusätzlichen Zebrastreifen einzuführen und Rüttelstreifen zu installieren. Hierbei handele es sich um eine Fahrbahnmarkierung, wie man sie oft aus Autobahntunneln kenne, die ein vibrierendes Gefühl vermittele, wenn der Fahrer drüberfährt. Geplant seien die Arbeiten für das Frühjahr.

Unter dem Tagesordnungspunkt Personal erklärte Mike Lorang (CSV), man strebe an, einen *Poste de salarié polyvalent* für die Regiebetriebe der Gemeinde zu erstellen und diesen mit einer arbeitssuchenden Person über 50 Jahre zu besetzen. Hier arbeite man mit der ADEM zusammen, die über ein passendes Programm verfüge, das Langzeitarbeitslosen bei der Wiedereingliederung helfe. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) unterstrich wie wichtig es sei, auch noch etwas älteren Personen eine Chance auf dem Arbeitsmarkt zu geben. Personen, die anderswo wegen ihres Alters sicherlich keine Aussichten auf eine Festanstellung mehr hätten.

Nach etlichen kleineren Punkten, die allesamt über die Homepage der Gemeinde abgerufen und abgehört werden können, erwähnte die Bürgermeisterin kurz, dass die Pfadfindervertreterinnen und -vertreter der Ortschaften Sanem und Beles am 17. Februar ihr traditionelles Burgbrennen organisieren. Beiden Pfadfindergruppen wurde eine *Quête à domicile* bewilligt.

Bevor die hiesige Sitzung mit einem Vortrag der Résidence op der Waassertrap zu Ende ging, hatte déi Lénk-Rätin Cecchetti im *Questions & Divers* noch eine kurze Frage betreffend des ROI (*Règlement d'ordre intérieur*), welches sich aktuell in der

Ausarbeitung befinde. So hätten alle Parteien Vorschläge einreichen können, doch jeder Vertreter-in kenne nur seine/ihre eigenen Vorschläge und es sei sicherlich interessant hierüber zu reden. Zudem wunderte sich Cecchetti (déi Lénk), dass bereits im Bericht der Finanzkommission mögliche Details über das neue ROI aufgetaucht seien. Asselborn-Bintz (LSAP) klärte auf, dass drei Parteien Anmerkungen eingereicht hätten, welche auch in naher Zukunft eine Antwort erhielten. Das neue ROI werde zudem in der nächsten Plenumsitzung im Februar vorgestellt und abgestimmt. Dann erklärte sie, der Schöffinnenrat habe den Sekretär-innen der einzelnen Kommissionen neue Richtlinien mit auf den Weg gegeben, die in den letzten Sitzungen vorgestellt wurden. Dies dürfe nicht mit dem ROI verwechselt werden.

NEUER ‚CONTRAT D’HÉBERGEMENT‘ IM REWA

Zum Abschluss der Sitzung hieß das Plenum Alain Willet, Direktor der Résidence op der Waassertrap, willkommen. Die Bürgermeisterin erläuterte zunächst, dass ein Gesetz zur Qualitätssicherung für ältere Personen im August 2022 verabschiedet worden sei, welches Änderungen in den bestehenden Verträgen mit den Bewohner-innen der REWA vorsehe. Diese Änderungen kämen ganz passend, da die letzte Aktualisierung des REWA-Vertrages im März 2012 erfolgt sei, so Asselborn-Bintz (LSAP). Alain Willet erklärte in einem Vortrag die Neuerungen. Angefangen mit kleineren Punkten, die aus dem Vertrag entnommen wurden, so z. B. einige Artikel im Versicherungsbereich, da diese regroupiert wurden. Dann verwies Willet kurz darauf, dass das „CIPA“ im Namen verschwinden werde und fortan von der REWA – Résidence op der Waassertrap – die Rede sein werde. Neu im Vertrag sei u. a. die *Charte des droits de l’homme*, die vor drei Jahren unterzeichnet worden sei, der *Comité d’éthique* wie auch die genaue Benennung von Vertrauenspersonen, die im Ernstfall die Entscheidungsbefugnis von Bewohner-innen übernehmen könnten, wenn diese selbst nicht mehr in der Lage dazu seien. Insgesamt habe man die Veränderungsmöglichkeit genutzt, um so präzise wie möglich die Dienste in der REWA aufzulisten, damit alle zukünftigen Bewohner-innen von vornerein genauestens wüssten, was sie erwarte. Als Zusatzdienst könne ein Familientisch im Restaurant reserviert werden, damit die Bewohner-innen immer mal wieder mit ihren Familien speisen könnten. Auch größere Feiern seien auf Anfrage möglich. Immer wieder gefragt sei das Ferienbett. Aufgrund hoher Nachfrage werde für dieses eine Klausel eingeführt, die Gebühren bei kurzfristigen Absagen festlege. Im Todesfall werde der Vertrag nach 10 Tagen aufgelöst, um weitere Kosten für die Familie zu vermeiden, und das Zimmer werde für neue Mitglieder-innen freigegeben. Neu im Vertrag sei ebenfalls festgehalten, dass nicht mehr in den Zimmern geraucht werden dürfe und es gebe ein strikteres Verbot von leicht entflammaren Materialien und Waffen.

Anschließend stellten die Rät-innen einige Fragen, angefangen mit Yves Dahm (LSAP), der wissen wollte, ob alle Bewohner-innen den neuen Vertrag nun unterzeichnen müssten. Alain Willet bejahte dies. Am 30. Januar finde eine Informationsversammlung für die Bewohner-innen und ihre Familien statt. Anschließend werde der Vertrag sowie die Kündigung der alten Verträge den Bewohner-innen und ihren Familien zur Unterschrift zugestellt. Déi gréng-Vertreter Serge Faber informierte sich, ob eine Preisliste dem Vertrag zugelegt werde, was der Direktor der REWA bestätigen konnte. Es seien bewusst keine Preise im Vertrag vermerkt, da dieser sonst bei jeder Änderung aufgelöst und neu unterzeichnet werden müsse. Zudem fragte Faber (déi gréng), ob die Preise nicht aufgeschlüsselt werden könnten, wie in der Vergangenheit immer mal wieder von déi Lénk beantragt. Dies könne man vornehmen, so Willet, ob dies aber so gelinge, wie der Plenumsrat sich das vielleicht vorstelle, sei fraglich.

LSAP-Rat Marc Haas informierte sich, ob es für das Ferienbett eine Mindestdauer gebe. Dies sei bewusst nicht im Vertrag vorgesehen, so Direktor Willet. In der Regel sei die Mindestdauer von einer Woche bis maximal drei Wochen vorgesehen, auch weil jeder Ferienbesuch mit Arbeit verbunden sei. So stehe eine Besichtigung an, es müsse ein Vertrag und ein Besucherordner erstellt werden, und dies sei ein großer Aufwand, wenn jemand nur für eine Nacht kommen wolle. Die Nachfrage sei auch so groß, dass es bereits Anfragen für 2025 gebe, ein Beweis dafür, dass dieses Konzept fruchte. Anne Logelin von der CSV fragte abschließend, ob die Gebühr für das Ferienbett auch dann fällig bleibe, wenn bei einer Absage ein anderer Gast einspringe. Willet erklärte, dass in solchen Fällen auf eine doppelte Zahlung verzichtet werde. Die Räte stimmten abschließend dem neuen Vertrag der Résidence op der Waassertrap zu.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **23 février 2024**

date de l'annonce publique: **16 février 2024**
date de convocation des conseiller·ères: **16 février 2024**
début: **08h15** fin: **13h00**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Gaston Anen, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,
M. Dahm Yves, M. Da Silva Bruno, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve,
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Krippeler Max,
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENTE EXCUSÉE: Mme Schammo Mara

PREMIÈRE VOTANTE: Mme Romeo Franca

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations.
 - Rapport Biergerforum Klimaschutz.
 - Comité d'éthique national.

— PROJETS

2. Rue de la Poste à Belvaux près de l'école:
 - a. Travaux de limitation de vitesse à 30 km/h sur le CR168. Devis estimatif détaillé: 1.663.000,-€ (article budgétaire: 4/624/221313/20005).
 - b. Réaménagement du parking sur le CR168. Devis estimatif détaillé: 337.000,-€ (article budgétaire: 4/623/221313/24028).
 - » **Vote unanime**
3. Rénovation de la maison 15, rue Léon Kauffman à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 520.000,-€ (article budgétaire: 4/260/221312/23051).
 - » **Vote unanime**
4. Terrain de tennis:
 - a. Réaménagement du terrain de tennis à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 150.000,-€ (article budgétaire: 4/822/221312/23024).
 - b. Renouvellement de l'illumination au hall de tennis et multisports à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 40.000,-€ (article budgétaire: 4/822/222100/24012).
 - » **Vote unanime**
5. Aménagement du pavillon gastronomique source Belval. Devis estimatif détaillé: 62.000,-€ (article budgétaire: 4/430/221312/23048).
 - » **Vote unanime**
6. Acquisition d'une caméra d'inspection du réseau de canalisation. Devis estimatif détaillé: 55.000,-€ (article budgétaire: 4/520/222200/24004).
 - » **Vote unanime**
7. Acquisition d'une fourgonnette électrique 5 places pour le service infrastructure. Devis estimatif détaillé: 43.000,-€ (article budgétaire: 4/624/223210/24007).
 - » **Vote unanime**
8. Renouvellement de l'ascenseur de l'école 2000 à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 41.500,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/22022).
 - » **Vote unanime**

9. Artikuss:

- a.** Acquisition d'une console lumière GrandMa3 pour la salle ARTIKUSS à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 30.000,-€ (article budgétaire: 4/860/223800/24048).
- b.** Acquisition d'un projecteur pour la salle ARTIKUSS à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 30.000,-€ (article budgétaire: 4/860/223800/23032).

» **Vote unanime**

10. Acquisition de matériel informatique. Devis estimatif détaillé: 30.000,-€ (article budgétaire: 4/120/223500/99001).

» **Vote unanime**

11. Remplacement des portes coupe-feux T90 au local de chloration de l'Aquakuss à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 30.000,-€ (article budgétaire: 4/822/221311/24013).

» **Vote unanime**

12. Installation d'une clôture de protection au Matgesfeld. Devis estimatif détaillé: 21.000,-€ (article budgétaire: 4/542/222100/99001).

» **Vote unanime**

13. Acquisition d'un conteneur pour du matériel de stockage. Devis estimatif détaillé: 15.000,-€ (article budgétaire: 4/890/221311/24062).

» **Vote unanime**

14. Acquisition d'une fraise pour le service infrastructure. Devis estimatif détaillé: 12.150,-€ (article budgétaire: 4/622/222200/24057).

» **Vote unanime**

— **AMÉNAGEMENT COMMUNAL**

15. Approbation de la dénomination de la zone piétonne au Belval SQM à Belvaux.

» **Vote unanime**

16. Annulation d'une décision d'ester en justice.

» **Vote unanime**

— **TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**

17. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sises à Sanem.

» **Vote unanime**

18. Cessions:

- a.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
- b.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Belvaux.
- c.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

d. Approbation d'un acte de cession à titre concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

e. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

f. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

19. Ventes:

a. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle de terrain sis à Belvaux.

b. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle de terrain sis à Soleuvre.

c. Reclassement de quatre parcelles sises à Soleuvre du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal.

d. Approbation d'un compromis de vente concernant quatre parcelles de terrain à Soleuvre.

» **Vote unanime**

20. Contrats de bail:

a. Approbation de la résiliation du contrat de bail.

b. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle sise à Sanem.

c. Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

» **Vote unanime**

21. Conventions:

a. Approbation de la convention CFL N°2305 relative à la construction dans la zone nonaedicandi, passage d'accès par le parking ferroviaire, pose de réseaux, de gaines et de lampadaires, et construction d'une nouvelle voirie partiellement sur le domaine ferroviaire.

b. Approbation de la convention de mise à disposition temporaire avec la SNHBM relative à l'extension de la base de vie dans le cadre du chantier du projet Belval Nord.

c. Approbation de la convention cadre PAP Belval Sud avec la SNHBM.

d. Approbation d'une convention de mise à disposition à titre gratuit avec l'association sans but lucratif CIGL Sanem.

» **Vote unanime**

22. Approbation du premier avenant avec POST Luxembourg relative à la mise à disposition de deux emplacements pour l'implantation de deux stations 'Pack Up'.

» **Vote unanime**

23. Demande d'un droit de préemption sur une parcelle sise section B de Soleuvre, portant les numéros cadastraux 1081/5637, au lieu-dit « Rue de Soleuvre », d'une contenance de 7 ares.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

24. Approbation du bilan 2022 de « Eis Epicerie Zolwer » et du budget prévisionnel de l'année 2023 et 2024.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

Abstention: 1

Faber Serge

25. Approbation d'un crédit spécial du budget ordinaire 2024.

» **Vote unanime**

26. Participation aux frais de fonctionnement 2022 du Home « Luss Collini ».

» **Vote unanime**

27. Modification du règlement sur les associations locales de la Commune de Sanem et l'allocation des subsides annuels aux associations locales.

» **Vote unanime**

28. Approbation de décomptes de projets.

» **Vote unanime**

— TAXES COMMUNALES

29. Taxes de la Résidence op der Waassertrap:

a. Adaptation de diverses taxes relatives aux services offerts par la REWA.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

Abstention: 1

Cecchetti Myriam

b. Adaptation de la liste des produits vendus par le shop de la REWA.

c. Adaptation des prix pour les menus de fête proposés à la REWA.

d. Adaptation du prix du repas sur roues à la REWA à tierces personnes.

e. Adaptation du prix du repas du jour à la REWA à tierces personnes.

f. Adaptation des tarifs des heures de travail des prestations fournies par la REWA.

» **Vote unanime**

30. Adaptation du prix du repas du jour vendu par le SEA à tierces personnes.

» **Vote unanime**

31. Adaptation du règlement-taxe des bâtisses.

» **Vote unanime**

32. Adaptation des taxes communales relatives à la participation financière aux colonies scolaires à l'étranger.

» **Vote unanime**

33. Adaptation des taxes communales relatives aux cimetières.

» **Vote unanime**

— CIRCULATION

34. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des Vbourgmestre et échevin-e-s.

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction de nouveaux bâtiments sur le site de la WSA à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 29 janvier 2024 (U024/009);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réseaux au N°110 rue de l'Usine à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 5 février 2024 (U024/014);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de démontage de la base de vie du lot 44 dans le boulevard du Jazz à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 9 février 2024 (U024/016);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en place d'un container le long de la maison n°10 rue des Pommiers à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 9 février 2024 (U024/017);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'urgence à la canalisation au N°320 route d'Esch à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 9 février 2024 (U024/019).

» **Vote unanime**

— PERSONNEL

35. Création d'un poste d'artisan-e, carrière H3, à plein temps et à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT-SUD pour les besoins des services de régie, département « eau potable ».

» **Vote unanime**

36. Création d'un poste de fonctionnaire communal-e, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à plein temps et à durée indéterminée.

» **Vote unanime**

37. Création de 9 postes d'infirmier-ères, à durée indéterminée, à plein temps sous le champ d'application de la CCT SAS, pour les besoins de la REWA carrière C5.

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

38. Résilience des forêts de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

39. Approbation d'un contrat de restauration entre la Commune de Sanem et la Fondation Autisme pour la préparation de repas de la part du SEA.

» **Vote unanime**

40. Changement de dénomination – Feldmais asbl.

» **Vote unanime**

41. Nomination des membres au sein du comité de prévention communal.

	Nom	Prénom	Statut
Est démissionné:			
1	WEIRICH	Marc	Chef-Commissaire de Belvaux / Police GD
Est nommé:			
2	TIBERI	Frédéric	Chef-Commissaire de Belvaux / Police GD

42. Nomination des membres au sein des commissions consultatives:

- a. Commission de la mobilité.

	Nom	Prénom	Statut
Est démissionné:			
1	WEIRICH	Marc	Chef-Commissaire de Belvaux / Police GD
Est nommé:			
2	TIBERI	Frédéric	Chef-Commissaire de Belvaux / Police GD

43. Questions et divers.

DÉI GRÉNG

Éilereng, den 2. Februar 2024

“ FRO AM KADER VUM ARTIKEL 9 VUM RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR VUN EISEM GEMENGEROT

Madamm Buergermeeschtesch,
léif Membere vum Schäfferot,

Ganz rezent sinn op der nord-östlecher Säit vum Rand vum Éilerenger Crassier ganz vill Beem gefällt ginn a ganz vill Hecken a Gestrëpps ewechgemaach ginn. Et war schwéiert Gerät

am Asaz a vill Éilerenger Biergerinnen a Bierger, dorënner och ech selwer, froe sech zënterhier wat do geschitt a firwat dëse massiven Agrëff do stattfonnt huet. Dat ganz Areal ass am PAG als „zone forestière“ klasséiert. Fir datt Där Äech ee bessert Bild vun der Situatioun an dëser „zone verte“ maache kënn, hänken ech hei eng kleng Auswiel vu Fotoen un.

An der Sëtzung vun der Ëmweltkommissioun krute mer vum Här Hengen d'Informatioun, datt d'Firma Arcelor Mittal do wuel Schlaken ewechhuele wëll an datt eng Autorisatioun fir Buerunge vun der AGE virläit. Wisou a firwat wousst den Här Hengen net an och vum Fierschter, dem Här Assel goufen et bis ewell keng Erklärungen. Op meng Nofro an eisem Service de l'Urbanisme et des Bâtisses krut ech just d'Antwort, datt hei och kee wéisst wat do géif geschéien an datt ee mol beim Ministère de l'Économie nofroe misst.

Erlaabt mär dofir folgend Froen un Äech ze stellen:

1. Weess de Schäfferot, datt déi Aarbechten op dëser Plaz gemaach sollte ginn?
2. Falls jo, weess de Schäfferot
 - a. firwat déi Aarbechten op dëser Plaz gemaach goufen a wat do geplangt ass?
 - b. firwat a vu weem do Schlaken ewechgeholl solle ginn?
 - c. firwat a vu weem do Buerunge gemaach solle ginn?
3. Wier do net am Virfeld eng Modificatioun vum PAG néideg gewiecht?
4. Wier do net am Virfeld eng „autorisation de construire“ néideg gewiecht?
5. Et handelt sech hei em ee massiven Agrëff mat schwéierem Gerät an enger „zone verte“.
 - a. Muss an esou engem Fall eng „autorisation préalable“ vum Ëmweltministère respektiv der Ëmweltverwaltung virleien fir dës Aarbechten dierfen ze maachen?
 - b. Falls jo, läit dem Schäfferot eng Kopie vun dëser Autorisatioun fir?

Mat beschte Gréiss,
fir déi gréng Suessem,

Serge Faber
Conseiller

”



Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s :

1. Weess de Schäfferot, datt déi Aarbechten op dëser Plaz gemaach sollte ginn?
2. Falls jo, weess de Schäfferot
 - a. firwat déi Aarbechten op dëser Plaz gemaach goufen a wat do geplangt ass?
 - b. firwat a vu weem do Schlaken ewechgeholl solle ginn?
 - c. firwat a vu weem do Buerunge gemaach solle ginn?

Ech äntweren op déi éischt an déi zweet Fro zesummen, well se zesumme passen.

a. Wuelwëssend, et sinn d'Terraine vum Ministère de l'Économie, et sinn net eis Terrainen. Eis Servicer si virun enger Zäitche konfrontéiert gi fir en zweeten Accès op de Crassier Éilereng ze maachen. Et ass esou, datt dono eng Zone op de Crassier komme soll, dat ass kloer a scho laang gewosst. Mir hu jo scho viru méi laangem fir d'Alouette Luluen eng Kompensatioun gemaach, wat och en Deel dovunner ass. Wéi gesot, eis Servicer hunn dat mat de Servicer vun der Économie beschwat an et ass gekuckt ginn, wou et am beschte wier deen Accès ze maachen. Also jo, mir wossten, datt dat géif geschéien awer nee, mir wossten net wéini et géif geschéien. Ech soen Iech ganz kloer, dass mir net wossten, dass déi Beem an deem Zäitraum géifen ewechgeholl ginn. An ech hunn och mam Ministère de l'Économie geschwat, net méi spéit ewéi d'lescht Woch, an ech sot hinnen, datt ech net frou sinn, datt si Saache maachen ouni eis ze informéieren, dat ass net an der Rei. Dat hei ass eng Saach, dat hätte mir kéinte mat de Leit beschwätzen an hinne soen, datt dat kënnt. Dann hätte mir eng uerdentlech Kommunikatioun kéinte maachen, d'Leit d'Alouette wat kënnt a wieren dono net esou opbruecht. Si hunn dat och verstanen. Bei den Alouette Lulue war et och scho mol de Fall, datt mir virun Tatsaache gestallt gi sinn an dowéinst hunn ech hinnen nach ee Mol un d'Häerz geluecht, datt ech gäre wëll am Virfeld, als Buergermeeschtesch an als Gemeng, informéiert ginn. Och wann dat hiren Terrain ass, wou si déi Saache kënne maachen, wëll ech awer am Virfeld informéiert ginn. Si hu sech och entschëllegt a gesot, datt si dat an Zukunft géife besser maachen. Wéi gesot, et ass en zweeten Accès op de Crassier. Si brauche fir d'Aktivitéiten an aus Sécherheetsgrënn en zweeten Accès, fir datt z. B. Ambulanzen oder de CGDIS kënnen eropfuere. Et ass u sech en Accès de secours. Et kënnt awer dobäi, datt direkt niewent deem Accès fir d'Gefierer och en Accès fir e Vëlo- an Trëppelwee gemaach gëtt. Et ass esou, datt dräi Variante proposéiert gi waren, fir ze kucke wou een dësen Accès am beschte kéint maachen an déi heiten, wou si elo ugefaangen hu mat schaffen, ass déi beschtméiglechst. Do wou dee mannsten Agrëff an d'Natur ass an och den Écran visuel zum Crassier besser ass an och wou de Kaméidi fir d'Awunner·innen am mannsten ass. Den Accès läit jo an enger Kéier.

b. Do sinn och effektiv Schlaken ewechgeholl ginn an déi gehéieren der ArcelorMittal, well den Terrain virdrun der ArcelorMittal gehéiert huet. Si mussen déi Schlaken ewechhuele fir den Terrain erëm op *pristin état* ze setzen, fir datt dono ka weider gebaut oder geschafft ginn. Déi Schlake sollen och vun hinne valoriséiert ginn.

c. Déi Buerungen déi gemaach gi sinn, do gëtt gekuckt wéi d'Waasser ënnert dem Crassier verleeft. Dëst ass wichteg fir de Waassergestiounsplang am Kader vun der Remise en état vum Crassier Éilereng ze erstellen. Et ass e Plang dee vun der Waasserverwaltung gefuerdert gëtt.

3. Wier do net am Virfeld eng Modificatioun vum PAG néideg gewiecht?

Jo, et ass eng Modifikatioun vum PAG néideg an déi gëtt am Moment gemaach, d. h. déi leeft parallel.

4. Wier do net am Virfeld eng „autorisation de construire“ néideg gewiecht?

Nee, do brauch ee keng, well do gëtt näischt gebaut. Et ass kee Remblai a keen Déblai, also brauch ee keng *Autorisation de bâtir*.

5. Muss an esou engem Fall eng „autorisation préalable“ vum Ëmweltministère respektiv der Ëmweltverwaltung virleien fir dës Aarbechten dierfen ze maachen?

Eng Autorisatioun vum Ëmweltministère läit vir an et goufen och scho Kompensatiounen, eben op deem Terrain wou d'Alouette lulue sinn, am Kader vun deem heiten *Ouvrage* gemaach. An et läit eis eng Kopie heivu vir.

DÉI GRÉNG

Bieles, den 20. Februar 2024

“MADAMM BUERGERMEESCHTESCH, LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,

Fir déi geplangte, punktuell PAG-Ännerung „Haneboesch“ gouf an der Sëtzung vum Gemengerot vum 14. Juli 2023 am Sënn vum Artikel 10 vun der *Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain* („Saisine du conseil communal“) eestëmeg dofir gestëmmt d'Consultatioune no den Artikelen 11 an 12 vun dësem Gesetz ze starten. Dës Ännerung gesäit vir de PAG vun der Gemeng Suessem am Beräich vum „Haneboesch“ un d'Bestëmmunge vum Plan directeur sectoriel „Zones d'activités économiques“ unzepassen. Gemäß der Prozedur, wéi se vun dem genannte Gesetz definéiert ass, gouf den Dossier pour Avis un d'Commission d'aménagement geschéckt. Déi gréng ënnerstëtzen ausdrécklech dëse Projet, well domat ënnert

anerem een Deel vum nationale Naturschutzgebitt „Dreckswis“ an d'Zone verte klasséiert gëtt, genau sou wéi een Deel vun engem „Eichen-Hainbuchenwald“, een europäesch geschützten Bëschttyp (9160). Mat dëser Ännerung vun der Zone verte, huet den Dossier och missen un den Ëmweltminister pour Avis geschéckt ginn, dëst am Sënn vum Artikel 5 vun der Loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot wëllen «déi gréng» an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

1. Krut de Schäfferot schonn eng Äntwert a Form vun engem Avis vun der Commission d'aménagement oder dem Ëmweltminister geschéckt?
2. Falls net, kennt de Schäfferot d'Grënn fir d'Ausbleiwe vun enger Äntwert a ka si de Membere vum Gemengerot dës Grënn duerleeën?
3. Ass dem Schäfferot bewosst, dass den Ëmweltminister am Sënn vun dem Artikel 5 vun der Loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles gehalen ass der Gemeng eng Äntwert innerhalb vu 4 Méint nom Erhale vum Dossier ze ginn?
4. Ass et méiglech, dass d'Gemeng d'Prozedur nom Artikel 14 vun der Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain fortsetzt an deem si Gebrauch mäschtt vu folgenden Dispositiounen aus deenen zwee genannte Gesetzer?

« A défaut par la commission d'aménagement de faire parvenir son avis au collège des bourgmestre et échevin-e-s dans le délai prévu à l'alinéa 2, le conseil communal peut passer au vote du projet d'aménagement général prévu à l'article 14. »

« A défaut par le ministre de faire parvenir son avis au collège des bourgmestre et échevin-e-s dans le délai prévu, le conseil communal peut passer au vote conformément à l'article 14 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. »

Fir déi gréng Suessem,

Serge Faber
Gemengerot

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

1. Krut de Schäfferot schonn eng Äntwert a Form vun engem Avis vun der Commission d'aménagement oder dem Ëmweltminister geschéckt?

Nee, nach net.

2. Falls net, kennt de Schäfferot d'Grënn fir d'Ausbleiwe vun enger Äntwert a ka si de Membere vum Gemengerot dës Grënn duerleeën?

Wat den Avis vun der Commission d'aménagement ubelaangt, do ass et esou, dass den Artikel 11 vum Aménagementsgesetz seet, dass säit 2017 kee fixen Delai méi virgesinn ass fir en Avis ofzeginn. An deem Delai fir esou Avisen ass ganz ënnerschiddlech. D'Gemeng huet do och op déi Manéier keen Afloss. Mir hunn awer beim Ministère des Affaires intérieures nogefrot an deem Avis misst an den nächsten zwou Woche kommen. A betreffend dem Avis de l'Environnement, do ass et esou, dass e maximalen Delai vu 4 Méint, wéi Dir dat gesot hutt, am Gesetz virgesinn ass. Mir hunn do och nach ee Mol nogefrot an do waarde mir och nach op eng schrëftlech Äntwert. Mir wëssen, dass do en Delai ass, mee mir hunn nach keen Avis krit. Dat ass dann och d'Äntwert op Är Fro dräi.

4. Ass et méiglech, dass d'Gemeng d'Prozedur nom Artikel 14 vun der Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain fortsetzt an deem si Gebrauch mäschtt vu folgenden Dispositiounen aus deenen zwee genannte Gesetzer?

Wéi scho gesot, mir hunn do keen Delai méi. Déi Dispositioun ass am Gesetz net ganz kloer. Do steet nämlech dran 'peut passer au vote' an dat ass eben d'Problematik. Mir mussen net, kënnen awer e Vott maachen. Well mir den Interêt am Allgemenge vun de Prozeduren an déi néideg Rechtssécherheet wëllen a well dat heite jo eng Ëmännerung vum Plan directeur sectoriel ass, waarde mir awer op den Avis éier mir dee stëmmen. Mir hunn och, opgrond vun Ärer Fro nach ee Mol nogefrot, dass mir déi Avisen och kréien anesoubal mir déi hunn, wäerte mir dat natierlech mathuelen. Et ass jo och net esou, dass mir dogéint sinn, ganz am Géigendeel. Mir wëllen aus Rechtsgrënn einfach déi Avisen hunn, éier mir dat stëmmen.

DÉI LÉNK

Suessem, den 20. Februar 2024

“ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM ”

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerten Gemengegesetz vum 13.12.1988 wollte mer eng Fro stellen.

Den 9. Juni 2024 fannen hei am Land d'Europawale statt. Et ass déi bis elo warscheinlech wichtegst Europawal déi mir jee haten. Dohier ass et wichteg, esou vill wéi méiglech Leit opzeruffen, den 9. Juni wielen ze goen.

An deem Zesammenhang wollte mir folgend Froen stellen:

1. Weess de Schäfferot ob um nationale Niveau eng Campagne

virgesinn ass, déi eis auslännesch Matbierger.innen dozou ureege soll, sech an d'Wielerlëscht anzedroen a wielen ze goen (Beispill Gemengewalen 2023: jepeuxvoter.lu)?

2. Falls esou eng Campagne virgesinn ass, huet d'Gemeng envisagéiert dës Campagne och hei an eiser Gemeng Suessem ze lancéieren a wéi géif d'Ëmsetzung dovun ausgesinn?

3. Wär elo net de richtegen Zäitpunkt fir de „Comité de Pilotage“ vum Pakt vum Zesummeliewen erëm zesummenzeruffen fir iwwer eng Gemengen-Intern Campagne ze diskutéieren?

Mir vun déi Lénk Suessem sinn der Meenung dass d'Gemeng net ze laang waarde sollt, fir hei aktiv ze ginn. D'Leit dozou opzeruffen sech um politesche Liewen an sech u Walen ze bedeelegen, misst ëmmer erëm Thema sinn an d'Gemeng sollt hei net mat Efforte spueren.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti
conseillère déi Lénk Suessem

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

1. Weess de Schäfferot ob um nationale Niveau eng Campagne virgesinn ass, déi eis auslännesch Matbierger.innen dozou ureege soll, sech an d'Wielerlëscht anzedroen a wielen ze goen (Beispill Gemengewalen 2023: jepeuxvoter.lu)?

Jo, déi Campagne gëtt et. Den je peux voter ass elo adaptéiert gi fir d'Europawalen. De Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil huet eis informéiert, datt um Internetsite vun der Campagne e Kit de communication zur Verfügung gestallt gëtt, fir de Gemengen d'Méiglechkeet ze ginn hir Residenten iwwer hir eege Reseau kënne ze sensibiliséieren fir sech op d'Wielerlëscht anzeschreiwen.

2. Da fro Dir mat Ärer zweeter Fro, op mir eis géifen uschléissen. Et ass vu Säite vum Ministère erëm eng Semaine de l'inscription geplangt an déi ass dës Kéier vum 18. bis de 24. Mäerz. Do waarde mir nach drop fir ze wëssen, ob, wéi bei de Gemengewalen, erëm esou en hallwen Dag national a landeswäit soll festgeluecht ginn, wou all d'Gemengen eng Kéier sollen ausser der Rei (d. Red. zousätzlech zu den normalen Ëffnungszäiten) hir Dieren opmaachen. Do hu mir nach kee Feedback kritt. Mir wäerten deemnächst och am Schöff-innerot zesumme kucken, wéi mir dat kéinte maachen, vläicht maache mir och eng Nocturne fir d'Aschreiwungen. Et ass natierlech och erëm denkbar, datt mir all déi potentiell Biergerinnen a Bierger uschreiwe fir sech anzeschreiwen.

3. Zu Ärer drëtter Fro, dem Zesummeruffe vum Comité de Pilotage vum Pakt vum Zesummeliewen, do ass et esou, datt mir jo dat neit Gesetz vum interkulturellen Zesummeliewen hunn an drop waarden dat iwwerhaapt emol ze ënnerschreiwen. D'Gesetz ass zwar wuel zanter dem 1. Januar a Kraaft a mir waren och déi éischt Gemeng déi den Dossier beim Ministère eraginn huet, mee mir hunn awer eréischt fir de 27. Mäerz e Rendez-vous fir d'Ënnerschrëften-Zeremonie mat anere Gemenge kritt. Esou datt deen neie Comité de Pilotage dann eréischt offiziell am Amt ass. An dohier kënnt se fir Är Propos e bësse spéit, well d'Aschreifffrist bis de 15. Abrëll ass. Mir hunn awer nach eis berodend Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen. Hir Memberen hate vum Schäfferot och den Optrag kritt hir Käpp zesummenzestiechen a si hu sech och schonn éischt Gedanke gemaach. Hir Memberen hunn och d'Formatioun vum Multiplicateur-riche matgemaach a sinn och eigentlech permanent amgang Leit opzeglären an ze motivéieren sech anzeschreiwen. Sief dat während hirem Trëppeltour oder am Café des langues. Ech ginn Iech awer Recht, datt mir op der leschter Ligne droite eis Efforten nach eng Kéier sollte verstärken.

”

— SÉANCE À HUIS CLOS

- Informations relatives à la réorganisation du secrétariat communal et du service des finances communales
- Informations relatives aux dossiers « d'ester en justice »

— PERSONNEL

44. Promotion d'une fonctionnaire au grade 8 du groupe de traitement CI, sous-groupe administratif, à partir du 1^{er} mars 2024.

» **Promotion accordée**



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 23. Februar 2024

BELES – In einer Marathon-Sitzung des Sanemer Gemeinderates standen am 23. Februar nicht weniger als 44 Punkte auf der Tagesordnung. Neben der Tempo-30-Zone in der Rue de la Poste in Beles wurden die Zukunftspläne des Pavillon Source Bel-Val im Park um Belval vorgestellt.

Schöffe Steve Gierenz (LSAP) informierte zu Beginn über einige Änderungen in der REWA, resultierend aus der Einführung des neuen *loi qualité* Gesetzes, das landesweit in allen Einrichtungen implementiert werden muss. Im Zuge dieser Entwicklungen sei ein landesweites Ethikkomitee etabliert worden. Diese Neuerung habe zur Auflösung der bisherigen, einrichtungsinternen Ethikkomitees geführt. Der Rat gab ebenfalls einen Überblick über das Bürgerforum Klimaschutz, eine Runde, die im Oktober stattgefunden hatte und 16 engagierte Mitbürgerinnen versammelte. Im Fokus standen die Themen Energiearmut, Investitionen in erneuerbare Energien und Ressourcenschutz. Diese wurden ausführlich analysiert und diskutiert. Gierenz (LSAP) hob hervor, dass es eine lebhaftere und bereichernde Veranstaltung gewesen sei, in der innerhalb von drei Stunden konstruktiv und intensiv gearbeitet wurde.

30^{ER} ZONE VOR DER SCHULE BELES-POST

Als erstes Projekt der Sitzung stand das größte Umbauprojekt des Jahres auf der Agenda: Die verkehrsberuhigenden

Umbauarbeiten vor der Schule Beles-Post. Guillaume Antoine vom zuständigen Ingenieurbüro erläuterte mit visuellen Hilfsmitteln, wie die Rue de la Poste nach den 14-monatigen Bauarbeiten aussehen wird. Die geplanten Maßnahmen umfassen eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h und eine bauliche Erhebung, welche die Autofahrer zum Bremsen veranlassen solle. Zudem sei eine Anpassung der Fußgängerwege und Bushaltestellen vorgesehen. Der Parkplatz gegenüber der Schule werde neugestaltet und mit einem Rasengitter versehen. Ziel sei es, den Bereich grüner, freundlicher und sicherer zu machen. Vor der Sitzung hatte die Finanzkommission Fragen eingereicht, auf die Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) nun antwortete. Sie erklärte, dass die Parkplätze vor der Librairie der neuen Erhebung weichen müssten, das Gesamtangebot an Parkmöglichkeiten jedoch steige. Die bestehenden Elektroladestationen blieben erhalten; weitere seien nicht geplant. Asselborn-Bintz (LSAP) betonte anschließend, dass alle Arbeiten im Einklang mit dem Projekt *Séchère Schoulwee* seien. Zudem werde in einer späteren Phase auch der Platz vor der Schule umgestaltet. Dies werde nicht in der heutigen Plenumsitzung gestimmt, doch sei es wichtig zu betonen, dass das Schulpersonal bereits in diese Planungen miteingebunden wurde, so die Erklärungen der Bürgermeisterin. Serge Faber (*déi gréng*) begrüßte das Projekt, äußerte aber Bedauern darüber, dass die Geschwindigkeitsreduktion nicht für den gesamten Bereich um die Schule gelte und hätte

gerne eine Einbahnstraßenregelung gesehen, die die Rue du Stade einschließt. Asselborn-Bintz (LSAP) erwiderte, dass die Geschwindigkeit sehr wohl auf 30 km/h herabgesetzt werde, um die komplette Schule.

Serge Faber von déi gréng hinterfragte auch die festgelegte Dauer der Arbeiten von 14 Monaten. Er verwies auf die anhaltenden Bauarbeiten vor der Schule in Ehleringen, die bereits erheblich hinter dem Zeitplan liegen würden. Er betonte, durch eine realistische Zeitplanung ließen sich wiederholte Anfragen besorgter Bürger-innen vermeiden. Faber (déi gréng) forderte zudem eine verbesserte Handhabung der Sicherheitsvorkehrungen, besser als in Ehleringen, und erkundigte sich nach festgelegten Wegen für Schulkinder während der Bauarbeiten. Die Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass die Sicherheit der Schulkinder oberste Priorität habe und durch den Bauherr gewährleistet werden müsse. Die Vertreter vom Ingenieurbüro erklärten anschließend, dass anders als in Ehleringen keine Kanalarbeiten durchgeführt werden müssten und die Arbeiten daher nicht so lange dauern dürften. Es sei zudem in Beles einfacher den Verkehr umzuleiten, was die Arbeiten weniger behindere.

Abschließend stellte der déi gréng-Rat noch eine Frage zum Rasengitter auf dem Parkplatz. Hier gebe es verschiedene Untergrundmöglichkeiten. Er wolle wissen, um welche Materie es sich hierbei handle. Zudem sei es wichtig in Erfahrung zu bringen, ob die Lieferwagen der Wochenmarktstände diese nicht beschädigten. Auch könne man von den Arbeiten profitieren, um die elektrischen Anschlüsse auf dem Parkplatz besser zu verteilen und diese direkt in den Boden einzulegen. Guillaume Antoine von Schroeder & Associés konnte aufklären, es handle sich um eine natürliche Materie und nicht um eine Plastikplane. Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, das Gewicht der Lieferwagen sei kein Problem.

Myriam Cecchetti von déi Lénk erkundigte sich nach der Umweltverträglichkeit der Maßnahmen, insbesondere hinsichtlich möglicher Abholzungen und zusätzlicher Bepflanzungen. Die Vertreter des technischen Dienstes der Gemeinde versicherten, dass man keine Bäume fällen müsse und die Umgestaltung sogar die Pflanzung neuer Bäume vorsehe. Cecchetti (déi Lénk) schlug zudem vor, die Bauarbeiten zu nutzen, um zusätzliche Stromleitungen für zukünftige Photovoltaikanlagen vorzubereiten, eine Maßnahme, die bereits beim Energieversorger Creos beantragt wurde, so die Bürgermeisterin. Weiterhin regte sie an, das wenig genutzte Boule-Spielfeld neben dem Parkplatz attraktiver zu gestalten und dabei die Schulkinder in die Planung einzubeziehen. Die Bürgermeisterin und der Schöff-innenrat zeigten sich offen für diese Vorschläge. Der Gemeinderat stimmte dem Projektbudget von 1.663.000€ einstimmig zu.

UNTERSCHIEDLICHE SANIERUNGEN

Die Gemeinde hat in der Rue Léon Kauffman in Zolver eine Eigentumswohnung ersteigert. Diese werde nun renoviert und könne anschließend als Sozialwohnung vermietet werden. Das Renovationsbudget von 520.000€ wurde von allen Räten gebilligt. Nach Fertigstellung subventioniere das Ministerium 75% der Kosten. Myriam Cecchetti (déi Lénk) informierte sich, ob eine solche Renovierung nicht auch im alten Postgebäude neben dem Gemeindehaus in Beles durchgeführt werden könnte. Das Gebäude verfüge ebenfalls über eine kleine Wohnung, die als Sozialwohnung genutzt werden könnte. Die Bürgermeisterin erklärte, der Zustand des Gebäudes und die ungewisse Zukunft aufgrund geplanter Tramarbeiten ließen eine solche Investition derzeit nicht zu. Das Gebäude diene aktuell als dringend benötigtes Lager für die Gemeinde und könnte möglicherweise Vereinen zur Verfügung gestellt werden.

Auch die Tennisfelder in der Tennishalle in Zolver werden nach fast 10 Jahren für 150.000€ erneuert. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, es seien über die Jahre immer wieder kleinere Instandsetzungen unternommen worden. Jedoch habe man nun den Punkt erreicht, an dem umfassendere Maßnahmen notwendig seien. An einigen Stellen hätten sich durch Wärme und Feuchtigkeit Erhebungen gebildet, zudem häuften sich die



Risse. Das alte Spielfeld werde recycelt und der Holzuntergrund nachgebessert, bevor eine neue Spielmatte angebracht werden könne. Gleichzeitig würden notwendige Dacharbeiten vorgenommen, die sich als umfangreicher als ursprünglich angenommen herausgestellt hätten, sodass hierfür in einer der nächsten Sitzungen ein zusätzliches Budget beschlossen werden müsse. In der Tennishalle sowie der anliegenden Multisporthalle werde zudem die Beleuchtung ersetzt. Die veralteten Quecksilberlampen (Neonröhren) würden LEDs weichen, was zu einer Energiekosteneinsparung von bis zu 62 % führe. Für diese Beleuchtungsmodernisierung seien 40.000 € veranschlagt, und die Arbeiten für die Sommermonate geplant.

ERÖFFNUNG DES PAVILLON SOURCE BEL-VAL

Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) zeigte sich erfreut, dass man einen Betreiber für den Pavillon im Park um Belval gefunden habe. Sie erläuterte dem Plenum die Timeline des letzten Jahres. Nach einer öffentlichen Ausschreibung mit 21 Bewerbungen und weiteren Gesprächen sei das Projekt von Thomas Hym ausgewählt worden. Der zukünftige Betreiber werde das kleine Lokal nicht nur 'Source Bel-Val' nennen, sondern auch Räumlichkeiten schaffen, die einladen, kleine Snacks zu verkosten oder auch private Feiern, wie

Kindergeburtstage oder Workshops, stattfinden zu lassen. Dies entspreche den Vorstellungen des Schöff-innenrates, so die Bürgermeisterin. Die nun zu stimmenden 62.000 € dienten den Arbeiten, die von der Gemeinde durchgeführt werden müssten. Hierunter fielen die Installation einer Bar, eines Espace Restauration und vieles mehr. Für die ganzen Geräte, sowie die Bestuhlung werde der Betreiber selbst aufkommen. Die Finanzkommission der Gemeinde hatte hierzu einige Fragen eingereicht. Unter anderem wurde nach dem vorgesehenen Lokal für die Mülltonnen gefragt, ob dieses ebenfalls im Budget vorgesehen sei, was die Bürgermeisterin bestätigen konnte. Serge Faber (déi gréng) erkundigte sich nach der optischen Integration des Mülltonnenlokals in das Gesamtbild des Pavillons, woraufhin Adis Sabotic vom technischen Dienst betonte, dass der Architekt des Pavillons in diesen Prozess einbezogen worden war. Der neue Betreiber sei zudem angewiesen worden, sich bei der Möbelauswahl mit dem Architekten abzustimmen.

INVESTITIONEN IM SINNE DER BÜRGER·INNEN UND SCHÜLER·INNEN

Der Wasserdienst der Gemeinde erhält eine neue Kamera, um Kanalinspektionen durchzuführen. Bislang sei dies immer von einem externen Dienstleister durchgeführt worden, jedoch würden die Wartezeiten immer länger. Zudem zeige ein Blick in die Statistik, dass die Kamera sich früher oder später bezahlt machen werde, so die Bürgermeisterin

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) informierte, dass der Fahrstuhl in der Schoul 2000 in einem schlechten Zustand sei und für 41.500 € teilweise ersetzt werden müsse. So würden u. a. die Hydraulik, die Schalttafel, der Antrieb der Türen und einiges mehr ersetzt. Myriam Cecchetti (déi Lénk) wollte in Erfahrung bringen, ob solche Arbeiten nicht schon in einer früheren Phase hätten durchgeführt werden müssen, gerade weil der Lift sich in einer Schule befinde. Dies sei fahrlässig. Andy Thomé, Leiter des Service de Régie, erklärte, es habe in der Vergangenheit immer häufiger Fehlermeldungen gegeben und deswegen reagiere man. Nach jeder Fehlermeldung seien auch immer wieder kleinere Reparaturen durchgeführt worden, doch die Summe der Meldungen sowie der immer kleiner werdende Zeitraum zwischen den Störungen habe ergeben, dass eine komplette Sanierung nun nötig sei.

Cecchetti (déi Lénk) erkundigte sich beim Tagespunkt 11, wie es sein könne, dass die Sicherheitstüren im Aquakuss nach gerade einmal 10 Jahren ersetzt werden müssten. Sie hinterfragte, ob hier vielleicht auf das falsche Material am falschen Ort zurückgegriffen wurde. Andy Thomé stimmte dem zu, die betroffenen Türen seien aus einem Inox-Holz-Material hergestellt gewesen und um das Chlor-Lokal installiert worden, was damals sicherlich nicht die richtige Entscheidung



gewesen sei. Die chlorhaltige Umgebung habe das Material stark beeinträchtigt. Nun sei geplant, die Türen durch solche aus vollständigem Inox zu ersetzen, um eine längere Haltbarkeit und bessere Resistenz gegenüber dem Chlor zu gewährleisten.

Bei der Debatte um die Umzäunung der Gärten im Matgesfeld erklärte die Bürgermeisterin, dass zunehmende Beschwerden von Gärtnerinnen über den Verlust von Obst und Gemüse aus ihren Parzellen eingegangen seien. Es sei unklar, ob Tiere oder Menschen für das Verschwinden verantwortlich seien. Um den Bedürfnissen der Gärtnerinnen gerecht zu werden, solle eine Umzäunung errichtet werden. Serge Faber (déi gréng) unterstrich, dass eine solche Handlung sicherlich notwendig sei, jedoch sei das Matgesfeld ein Ort der Zusammenkunft, das man nun absperre. Er wollte wissen, wann und wo das Matgesfeld nicht mehr zugänglich sei. Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass nur bestimmte Bereiche, insbesondere um die Gärten und die Bienenanlage herum, umzäunt würden und der Zugang zum restlichen Matgesfeld offenbliebe. Er betonte, dass auch der Bereich mit den drei Schweinen außerhalb der Umzäunung zugänglich bleibe. Gierenz (LSAP) sei auch nicht dafür, das Matgesfeld ab 16.00 Uhr zu schließen. Myriam Cecchetti (déi Lénk) machte sich dafür stark, den Menschen einen ständigen Zugang zu ermöglichen und die Absperrung nur für Tiere zu installieren. Hier gebe es verschiedene Möglichkeiten.

STRASSENNAME GESUCHT

Mit dem raschen Wachstum auf dem Belval ergebe sich die Notwendigkeit, neu entstehenden Straßen einen Namen zu geben. Zuletzt habe man die Straßen vor allem nach Musikern benannt, erklärte die Bürgermeisterin. Nach Austausch mit der *Amicale des hauts-fourneaux* sei der Wunsch aufgekommen, auch Persönlichkeiten aus der Stahlindustrie zu ehren. Der Vorschlag, eine bestimmte Straße nach Edouard Legille, einem einflussreichen luxemburgischen Ingenieur, Manager und Erfinder aus der Stahlbranche, zu benennen, werde daher umgesetzt. Die betreffende Straße, eine Fußgängerinnenzone, ziehe sich durch Escher und Sanemer Gebiete. Um Doppelbenennungen zu vermeiden, habe man sich mit Esch auf einen gemeinsamen Namen geeinigt. Serge Faber von déi gréng schlug vor, für eine Fußgängerinnenzone eher die Bezeichnung ‚Passage‘ anstelle von ‚Rue‘ zu verwenden, ein Vorschlag, dem Simone Asselborn-Bintz (LSAP) grundsätzlich zustimmte. Dennoch werde der Teil in Esch Rue Edouard Legille genannt, was zu unterschiedlichen Namen führen könnte. Dies kritisierte Faber als Beispiel mangelnder Kommunikation zwischen den Gemeinden, während die Bürgermeisterin betonte, dass die Kommunikation meistens gut funktioniere und man anstrebe, die Zusammenarbeit der Schöffenräte zu vertiefen. Myriam Cecchetti (déi Lénk) sah in den unterschiedlichen Namen kein Problem, vor allem bei einer versetzten Straßenführung, und

appellierte, bei zukünftigen Benennungen auch Frauennamen zu berücksichtigen – ein Anliegen, das der Schöffenrat positiv aufnahm.

FINANZIELLE SCHWIERIGKEITEN IN DER EIS EPICERIE

Als es zu den Bilanzen der Eis Epicerie überging, begrüßte das Plenum Jos Piscitelli in ihrer Runde, der als externer Experte von der Eis Epicerie genannt worden war, um die Bilanzen von 2022 und das voraussichtliche Budget für 2023 und 2024 vorzutragen. Piscitelli ging ausführlich auf die Historie der Eis Epicerie ein, um zu erklären, wie positiv sich die Eis Epicerie seit ihrer Gründung vor 10 Jahren entwickelt habe. Die täglichen Kundinnen würden mit 43% den größten Anteil zum Umsatz beitragen. Die Gemeinde selbst sei ein wichtiger Kunde und generiere 20% des Umsatzes, während Vereine 12% beisteuerten. Der Boulodrome im Metzlerlach sei für 25% des Umsatzes verantwortlich.

Die Eis Epicerie mit über 40 Beschäftigten stehe nun aber vor finanziellen Herausforderungen, nachdem sich der Umsatz von 526.000€ auf 453.000€ verringert habe, trotz Stabilisierung im Bereich Restaurant und Catering bei rund 400.000€ und einem Anstieg im Boulodrome um etwa 30.000€. Zeitgleich seien die Personalkosten von 731.000€ auf 827.000€ gestiegen. Ein wesentliches Problem sei der Rückgang der Unterstützung durch die ADEM von 460.000€ in 2022 auf 360.000€ in 2023, was zu einem Defizit von 127.000€ geführt habe.

Die finanzielle Lage habe sich weiter verschärft, als die Eis Epicerie im letzten Jahr beschlossen hatte, die Gehälter für den Geschäftsführer und den stellvertretenden Geschäftsführer – vorher von der Gemeinde bezahlt – selbst zu übernehmen. Diese Entscheidung resultierte aus einem Wechsel in der Finanzierungsstruktur und dem Wunsch nach mehr Autonomie, führe jedoch zu zusätzlichen finanziellen Belastungen.

In Anbetracht dieser Situation bitte die Eis Epicerie um Unterstützung der Gemeinde, um einen drohenden Liquiditätsengpass zu verhindern und den Betrieb fortzuführen. Die Gemeinde habe ihre Bereitschaft signalisiert, das Projekt zu unterstützen, wobei eine genauere Betrachtung und Absprache im Schöffenrat erforderlich sei, um eine praktikable Lösung für die finanziellen Schwierigkeiten zu finden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) betonte die Wichtigkeit eines baldigen Treffens, um gemeinsam nach Lösungen für die aktuellen Herausforderungen zu suchen. Serge Faber (déi gréng) äußerte zunächst Anerkennung für die steigende Anzahl an Mitarbeitenden in der Eis Epicerie. Jedoch drückte er seine Besorgnis über die langfristig zu tragende finanzielle Last von 700.000€ aus, die ihm erhebliche Sorgen mache.



RÜCKZAHLUNG IN MILLIONENHÖHE

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) teilte mit, dass nach Abschluss der Jahresabrechnung 2022 für die SEA-Einrichtungen in Sanem und Zolver (Kannerbuerg) die Gemeinde dem Schulministerium eine Summe von 1.734.122,30 € zurückzahlen müsse. Sie erklärte, dass die Gemeinde bereits früh im Jahr verpflichtet gewesen sei, dem Ministerium mitzuteilen, ob sie die vollständigen Vorschüsse für das Jahr in Anspruch nehmen würde, was auch geschehen sei. Nach der finalen Abrechnung beider Betreuungseinrichtungen habe sich die Notwendigkeit einer Rückzahlung ergeben. Morgenthaler betonte, dass sie es vorziehe, zunächst mehr Mittel anzufordern, um sicherzustellen, dass die Einrichtungen finanziell abgesichert seien, statt am Jahresende möglicherweise mit einem Budgetdefizit konfrontiert zu sein. Myriam Cecchetti (déi Lénk) lobte die Flexibilität der Beratungsangebote, von denen Familien in der Gemeinde profitierten. Gleichzeitig mahnte sie an, dass es nun an der Zeit sei, dass das Ministerium die finanziellen Zuschüsse für diese Einrichtungen erhöhe. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) unterstützte diese Forderung.

Die Gemeinde habe kürzlich vor der Fragestellung, gestanden wie zu verfahren sei, wenn ein Verein sich in eine Föderation

umwandle. Es wurde festgestellt, dass das bestehende Vereinsreglement solche Fälle nicht abdecke und daher angepasst werden müsse. Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) brachte den Fall des Iron Sparks, des einzigen inklusiven Crossfit-Vereins in Luxemburg, als Beispiel an, der kürzlich in eine Föderation umgewandelt wurde. Morgenthaler schlug vor, das Reglement zu ändern.

Serge Faber (déi gréng) äußerte Bedenken, die in der Finanzkommission diskutiert worden seien, insbesondere die Befürchtung, dass größere Föderationen versuchen könnten, ihren Sitz in die Gemeinde zu verlegen, um von den Privilegien zu profitieren, die eigentlich den lokalen Vereinen zustünden. Morgenthaler (CSV) betonte, dass für solche Fälle stets ein Antrag erforderlich sei und der Schöffinnenrat die Möglichkeit habe, diesen abzulehnen, egal ob es sich um einen Verein oder eine Föderation handele. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) unterstrich, dass die Gemeinde offen für Anfragen sei und es wichtig wäre, Flexibilität von Fall zu Fall zu bewahren. Serge Faber (déi gréng) nahm diese Erklärungen an, sodass der Punkt von allen Räten angenommen wurde.

ANPASSUNG DIVERSER GEBÜHREN

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) brachte eine umfangreiche Liste von Gebühren zur Abstimmung, die alle gleichzeitig und zum aktuellen Zeitpunkt angepasst werden sollten. Sie begründete dies damit, dass der Schöffinnenrat alle Dienstbereiche angewiesen hatte, ihre Gebühren zu überprüfen und zu aktualisieren. Viele Gebühren seien veraltet gewesen und seit über einem Jahrzehnt nicht angepasst worden. Morgenthaler (CSV) erklärte, dass es für Gebührenerhöhungen nie einen idealen Zeitpunkt gebe, aber eine Anpassung notwendig sei. In einer Sondersitzung der Finanzkommission im Januar sei der vollständige Katalog der Gebühren vorgestellt worden, und alle Parteien hätten die Möglichkeit gehabt, Vorschläge und Fragen auf schriftlichem Weg einzureichen. Die Anpassungen orientierten sich teilweise an den Gebührenstrukturen der Nachbargemeinden. Ziel sei es gewesen, in einigen Bereichen kostendeckend zu arbeiten, auch wenn dies nicht bei allen Gebühren der Fall sei. Die Finanzschöffin betonte, dass die Vielzahl der Gebühren nicht abschrecken sollte, da sie verschiedene Teile der Bevölkerung unterschiedlich betreffen würden.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) äußerte Bedenken hinsichtlich der Gebührenerhöhungen, insbesondere im Bereich der REWA. Sie argumentierten, dass aufgrund der Überschüsse in den letzten Jahren eine Senkung statt einer Erhöhung der Gebühren angebracht wäre. Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärte jedoch, dass trotz scheinbarer Überschüsse im ordentlichen Budget regelmäßig Defizite im außerordentlichen Budget entstünden und beispielsweise Zuschüsse von der CNS



© Markus Winkler

oft rückwirkend zurückgezahlt werden müssten. Sie betonte, dass eine vorsichtige Finanzplanung essentiell sei und man nicht pauschal von substantiellen Überschüssen sprechen könne. Cecchetti (déi Lénk) bemerkte, dass sie diesen Punkt nicht ohne Absprache mit ihrer Partei mitstimmen könne, weswegen sie sich bei diesem Punkt enthielt.

Die ADR hatte die Notwendigkeit von Gebührenerhöhungen in Zeiten allgemeiner Preisanstiege in einer schriftlichen Stellungnahme hinterfragt und die Erklärung, man habe sich an den Nachbargemeinden orientiert, als grenzwertig bezeichnet. Morgenthaler (CSV) verwies darauf, dass die Kosten für die notwendigen Verfahrensabläufe deutlich gestiegen seien und die Orientierung an den Gebühren der Nachbargemeinden lediglich zur Einschätzung diene. Sie illustrierte dies am Beispiel von Gebühren des Standesamtes (État civil), die seit Jahren nicht angepasst worden seien, während die Kosten für Dienstleistungen, wie z.B. das Ausheben eines Grabes, erheblich gestiegen seien. Anschließend wurden alle weiteren Gebühren abgestimmt und jeweils von den Räten angenommen.

Unter Tagesordnungspunkt 32 wurden die Tarife für die Eigenbeteiligung an den Winter- und Sommerkolonien der Schulklassen angepasst. Diese Anpassung markiere die erste Preiserhöhung seit dem Jahr 2011. Morgenthaler (CSV) führte aus, dass das Ziel stets gewesen sei, eine Beteiligung der Familien an den Kosten für die Ferien ihrer Kinder in Höhe von 10% zu erreichen. Allerdings liege der aktuelle

Beitrag immer noch unter dieser Marke. Myriam Cecchetti (déi Lénk) erinnerte, dass Familien mit weniger finanziellen Mitteln hier nicht zögern und sich an den Office Social der Gemeinde wenden sollten. Das Hauptziel dieser Kolonien sei schließlich das Wohl der Kinder und es sei immer wieder schade, wenn einige Kinder nicht mitfahren würden. Sie warb auch dafür, eine Tauschbörse oder ein Secondhand-System für Skianzüge und mehr einzuführen. Schulschöffe Steve Gierenz (LSAP) erklärte, diese Idee sei bereits mit dem Schulpersonal besprochen worden und man peile dies für 2025 an.

Bevor es in die offene Fragerunde übergang, informierte Schulschöffe Gierenz (LSAP) über eine Vereinbarung mit der Fondation Autisme. Diese hatte um die Lieferung von Mahlzeiten aus der hauseigenen Schulküche der SEA Roude Wee gebeten, was nun umgesetzt werden könne.

ETLICHE FRAGEN DER OPPOSITION

Die offene Fragerunde begann mit drei schriftlichen Anfragen: zwei von der déi gréng-Fraktion und eine von der déi Lénk-Fraktion. Serge Faber von déi gréng erkundigte sich nach kürzlich durchgeführten Arbeiten am Crassier Ehleringen. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, das zuständige Ministerium habe diese Arbeiten angekündigt, ohne jedoch die Gemeinde über den genauen Zeitpunkt zu informieren, was auch sie überrascht habe. Sie habe beim Ministerium

Beschwerde eingelegt und eine Entschuldigung erhalten. Mit Vorwissen über die Arbeiten hätte man die Einwohnerinnen und Einwohner von Ehleringen informieren können. Das Ministerium arbeite hier an einem zweiten Zugang zum Crassier, einem Zugang, der im Notfall Sicherheitsfahrzeugen Zutritt gewähren soll. Zudem solle direkt daneben ein Fahrrad- und Wanderweg entstehen (genauer Wortlaut auf Seite 60).

Daraufhin sprach der déi gréng-Rat einen Beschluss an, der im Juli 2023 gefasst worden war und eine punktuelle PAG-Änderung im Haneboesch vorsehe, eine Änderung, welche déi gréng unterstützten, da sie eine Umklassifizierung einiger Teile in eine Zone verte vorsehen würde. Zwei Gesetze erforderten, dass die Gemeinde Gutachten einhole, was auch geschehen sei. Faber fragte nach, ob der Schöff-innenrat bereits eine Antwort auf die Gutachten erhalten habe, was die Bürgermeisterin verneinte. Sie erklärte, dass es keinen festen Zeitplan für eine Antwort gebe, das Ministerium aber eine baldige Antwort in den nächsten Wochen in Aussicht gestellt habe. Déi gréng wiesen darauf hin, dass ein Gesetz auch ohne Antwort der Behörden eine Umklassifizierung ermögliche, worauf Asselborn-Bintz (LSAP) betonte, es sei im Interesse der Allgemeinheit, solche Dossiers mit der nötigen Rechtsicherheit zu prüfen, und man warte daher auf die Gutachten, bevor man weitere Schritte einleite. Faber (déi gréng) entgegnete, dass das Gesetz keinen Zeitrahmen vorsehe und er daher keine Rechtsunsicherheit sehe. Er plädierte für eine schnelle Umklassifizierung im Sinne des Umweltschutzes.

Für déi Lénk-Fraktion stellte Rätin Myriam Cecchetti einige Fragen bezüglich der Europawahlen am 9. Juni 2024. Sie erkundigte sich, ob eine nationale Kampagne für ausländische Mitbürger-innen geplant sei, um sich auf die Wählerlisten einzuschreiben, was die zuständige Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) bejahte. Zudem hatte die Gemeinde für die nationalen Wahlen im letzten Jahr einen Informationstag für ausländische Bürger-innen organisiert. Auch hier fragte die Rätin nach, ob dies wieder geplant sei. Morgenthaler (CSV) erklärte, der Schöff-innenrat sei in Planung. Zurzeit prüfe man, wieder alle ausländischen Mitbürger-innen anzuschreiben und gar möglicherweise wieder einen Einschreibungstag vorzusehen. Cecchetti (déi Lénk) schlug vor, den neugegründeten Comité de Pilotage des Pakt vum Zesummeliewen mit dieser Aufgabe zu betrauen, was jedoch laut Morgenthaler nicht möglich sei. Obwohl das neue Gesetz des Pakt vum Zesummeliewen am 1. Januar 2024 in Kraft getreten sei und die Gemeinde alle erforderlichen Unterlagen eingereicht habe, stehe die Unterzeichnung des Pakts noch aus. Ein Termin sei der Gemeinde für den 27. März 2024 zugewiesen worden, was dem Komitee weniger als drei Wochen für entsprechende Aktionen ließe – ein zu kurzer Zeitrahmen. Trotzdem sei die zuständige Kommission sehr aktiv und bemühe sich, Mitbürger-innen zur Eintragung zu bewegen.

Nach Abschluss der schriftlichen Fragen begann Myriam Cecchetti (déi Lénk) mit der ersten offenen Frage in der Runde, beginnend mit einer ausgefallenen Sitzung betreffend des Contournement an der Grenze zwischen Sanem und Käerjeng. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die vier Kordall-Gemeinden gemeinschaftlich auf einen neuen Termin warteten und sich bereits kollektiv schriftlich an die zuständige Ministerin gewandt hätten.

Aus der Presse sei zu entnehmen gewesen, dass es kürzlich einen Unfall mit chemischen Substanzen beim Unternehmen Kronospan, gelegen an der Gadderscheier, gegeben habe. Déi Lénk-Rätin wollte in Erfahrung bringen, welche Details dem Schöff-innenrat hierzu bekannt seien. Wie bereits in der Vergangenheit, sei eine Besichtigung der Kronospan zusammen mit dem kompletten Gemeinderat geplant, erklärte die Bürgermeisterin. Hier könnten die Rät-innen alle ihre Fragen direkt an das Unternehmen richten. Die Informationen zum Zwischenfall habe die Gemeinde von den Rettungsdiensten erhalten. In der geschlossenen Sitzung wolle die Bürgermeisterin darauf genauer eingehen.

Cecchetti (déi Lénk) warf die Idee in die Runde, verteilt in der Gemeinde mehr Parkräume für Menschen mit einem Handicap und für Eltern mit Kinderwagen vorzusehen, so wie dies mit den Elektrobussen getan worden sei. Die Bürgermeisterin erwiderte, dass die Gemeinde bereits verpflichtet sei, behindertengerechte Parkplätze in öffentlichen Bereichen bereitzustellen, was auch umgesetzt werde. Sie äußerte jedoch Bedenken zur Einrichtung solcher Parkplätze in Wohngebieten ohne entsprechenden Bedarf.

Des Weiteren thematisierte Cecchetti die Kinderbetreuung in der SEA, insbesondere die Regelung, dass Kinder von zu Hause betreuten Eltern die Betreuungsstruktur nicht nutzen dürften, was auch für Geschwisterkinder nach deren Geburt gelte. Sie fragte nach möglichen Ausnahmen, etwa bei postnatalen Depressionen oder wenn die Mutter erneut ins Krankenhaus müsse. Schulschöffe Gierenz (LSAP) signalisierte, dass in solchen Fällen Gespräche möglich seien und individuelle Lösungen gesucht werden könnten. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte auch, dass das SEA-Personal sehr flexibel sei, was lobenswert sei.

Serge Faber (déi gréng) erkundigte sich nach dem Heescheverbuet, einem nationalen Thema. In Düdelingen hätten die Kollegen von déi gréng eine Motion gestellt, mit der Bitte, dass die Polizist-innen, die aus dem Süden abgezogen worden waren, um dies in der Hauptstadt zu kontrollieren, doch bitte wieder ihren eigentlichen Dienst antreten sollten. So Sorge sich Faber (déi gréng) um die Sicherheit in der Gemeinde. Deswegen wolle er wissen, ob es Statistiken gebe, wie viele Polizist-innen aus Beles und aus Differdingen hierfür abgezogen wurden.

Aus Beles wisse die Bürgermeisterin, dass abwechselnd alle Polizeistationen Beamten abstellen mussten. Zwei Mal seien die Kollegen aus Beles abberufen worden. Ein Mal habe aus diesem Grund das Kommissariat geschlossen bleiben müssen. Bei einem Notfall würden in solchen Fällen die Kolleginnen aus Differdingen einspringen.

Die zweite Frage des Rates bezog sich auf das Klimateam, für das die Gemeinde kürzlich zur Bewerbung neuer Mitgliederinnen aufgerufen hatte. Nach den Gemeindewahlen im letzten Jahr habe der Schöffenrat alle Kommissionen auch für nicht politisch aktive Bürgerinnen geöffnet. Faber von déi gréng stellte die Frage, ob es beim Klimateam nicht sinnvoller wäre, mehrere neue Mitgliederinnen aufzunehmen. Umweltschöffe Gierenz (LSAP) empfahl, zunächst abzuwarten, wie viele Bewerbungen eingingen, in der Hoffnung auf zahlreiche interessante Kandidaturen mit innovativen Ideen. Es sei noch nicht entschieden, wie viele Plätze dafür zur Verfügung gestellt werden.

Nachdem dem déi gréng-Rat mitgeteilt wurde, wer hinter dem Unternehmen Simpleviu steht – dem aktuellen Betreiber aller Kabinen entlang des Minett Trail, einschließlich des Gîte Belval-Rédange –, erläuterte die Bürgermeisterin, dass die Gemeinde regelmäßig Videomaterial über lokale Unternehmen, Orte und weitere Themen veröffentliche. Dies sei kürzlich auch im Zusammenhang mit dem Gîte geschehen. Die Bürgermeisterin sehe darin einen Mehrwert für die Gemeinde, da auf diese Weise Vereine, Veranstaltungen oder Sehenswürdigkeiten Sanems einer breiteren Öffentlichkeit vorgestellt würden.

Zum Abschluss brachte Faber von déi gréng zur Sprache, dass die Kommunikation der Gemeinde seit Kurzem auch auf Englisch erfolge. Er merkte an, dass Portugiesisch in diesen Kommunikationen wichtiger sei. Bürgermeisterin Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, die Entscheidung für Englisch beruhe vor allem auf der Präsenz der Universität Luxemburg auf dem Campus Belval. Statistiken belegten zudem, dass die Zahl der englischsprachigen Einwohner in der Gemeinde steige. Sie fügte hinzu, dass eine Nachricht umso unattraktiver werde, je mehr Sprachen darin enthalten seien. Englisch sei nach Luxemburgisch und Französisch die dritthäufigste Sprache in Luxemburg, und die Gemeinde orientiere sich an dieser Rangfolge.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung
WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

vendredi, **22 mars 2024**

date de l'annonce publique: **15 mars 2024**
date de convocation des conseiller·ères: **15 mars 2024**
début: **08h15** fin: **11h20**

PRÉSENT·E·S:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,
M. Gaston Anen, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,
M. Dahm Yves, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco,
M. Haas Marc, M. Krippler Max, Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, Mme Romeo Franca, Mme Schammo Mara,
Mme Speck-Braun Patricia
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENT EXCUSÉ: M. Da Silva Bruno

PREMIER VOTANT: M. Krippler Max

Mme Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote
des points 26a, 26b, 27 et 28.

M. Gierenz Steve n'a pas pris part au vote 28 et 29.

— ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et informations:
 - Prévention du syndrome d'alcoolisation fœtale.
2. Approbation de rapports (20240119, 20240223).
 - » **Vote unanime**

— PROJETS

3. Renouvellement du mur de soutènement dans la rue
d'Oberkorn à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 682.100,-€
(article budgétaire: 4/624/221313/23029).
 - » **Vote unanime**
4. Réaménagement de la rue des Jardins à Belvaux.
Devis estimatif détaillé: 470.000,-€ (articles budgétaires:
4/520/222100/18003, 4/624/221313/18004 et 4/630/222100/18002).
 - » **Vote unanime**

5. Acquisition d'un plotter avec consommables pour le Service infrastructure et le Service des relations publiques et de la culture. Devis estimatif détaillé: 80.000,-€ (article budgétaire: 4/130/223500/24019).

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

Vote négatif: 1

Schammo Mara

6. Remplacement d'un véhicule communal spécialisé par un tracteur compact. Devis estimatif détaillé: 72.000,-€ (article budgétaire: 4/621/223100/24005).

» **Vote unanime**

7. REWA:

a. Acquisition d'un système d'appel d'urgence interne pour les besoins de la REWA. Devis estimatif détaillé: 343.823,24 € (article budgétaire: 4/734/223500/23049).

b. Acquisition de meubles pour la salle des fêtes de la REWA. Devis estimatif détaillé: 61.221,42 € (article budgétaire: 4/734/223410/23040).

c. Acquisition d'une cuisine mobile sur roues pour les besoins de la REWA. Devis estimatif détaillé: 9.769,62 € (article budgétaire: 4/734/223410/24046).

» **Vote unanime**

8. Acquisition de panneaux dynamiques pour les besoins du transport en commun sur le territoire de la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé: 60.000,-€ (article budgétaire: 4/622/221313/19056).

» **Vote unanime**

9. Bâtiments:

a. Mise en place d'une séparation dans l'entrée du hall polyvalent à Sanem. Devis estimatif détaillé: 6.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221311/24014).

b. Renouvellement des revêtements au hall polyvalent à Sanem. Devis estimatif détaillé: 52.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221311/22024).

c. Renouvellement des revêtements à l'école 2000 à Soleuvre – 1^{re} phase (Rez-de-chaussée). Devis estimatif détaillé: 47.000,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/22030).

d. Renouvellement des revêtements au 2^e étage au centre culturel à Sanem. Devis estimatif détaillé: 8.000,-€ (article budgétaire: 4/831/221312/24016).

e. Renouvellement de la centrale de détection incendie dans l'école 2000. Devis estimatif détaillé: 31.000,-€ (article budgétaire: 4/910/221311/23015).

» **Vote unanime**

10. Acquisition de matériel pour festivités. Devis estimatif détaillé: 45.000,-€ (article budgétaire: 4/860/223800/99001).

» **Vote unanime**

11. Analyse des risques pour la cybersécurité dans le réseau d'eau potable demandée par l'Institut Luxembourgeois de Régulation. Devis estimatif détaillé: 40.000,-€ (article budgétaire: 4/630/211000/24020).

» **Vote unanime**

12. Remplacement d'une déchiqueteuse. Devis estimatif détaillé: 40.000,-€ (article budgétaire: 4/621/222200/24006).

» **Vote unanime**

13. Acquisition de mobilier urbain. Devis estimatif détaillé: 25.000,-€ (article budgétaire: 4/621/223410/99001).

» **Vote unanime**

14. Assainissement de la sculpture d'art sur la place de l'Indépendance à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 10.000,-€ (article budgétaire: 4/890/223420/24023).

» **Vote unanime**

— **AMÉNAGEMENT COMMUNAL**

15. Approbation du lotissement (réf. 2024-01) des parcelles 1530/8848 et 1530/6086 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue Aessen' en vue de la réalisation d'un projet de construction d'un foyer pour jeunes.

» **Vote unanime**

16. Approbation du projet d'aménagement particulier – nouveau quartier, Centre sportif Belval (réf.: 2021-02) portant sur des fonds sis à Belvaux.

» **Vote unanime**

— **TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**

17. Actes:

a. Approbation d'un acte d'échange entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration communale de Sanem dans le cadre de l'amélioration de l'accès vers l'infrastructure ferroviaire à la Rue de l'Usine à Belvaux.

b. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle à Soleuvre.

c. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant trois parcelles de terrain à Belvaux.

» **Vote unanime**

18. Compromis de cession à titre gratuit:

a. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

b. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Soleuvre.

c. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Belvaux.

» **Vote unanime**

19. Approbation du 1^{er} avenant au contrat de bail du 28 février 2023 avec la société à responsabilité limitée RIX et CIE dans la zone artisanale 'Im Kaep' à Soleuvre/Sanem.

» **Vote unanime**

— FINANCES COMMUNALES

20. Création d'un nouvel article budgétaire:

- a. Acquisition des étagères du hall Melchior. Création d'un nouvel article budgétaire: 4/130/223410/24064.
- b. Acquisition des étagères du hall Melchior. Devis estimatif détaillé: 15.000,-€ (article budgétaire: 4/130/223410/24064).
- c. Frais d'inhumation des indigents et honoraires des médecins des indigents. Création d'un nouvel article budgétaire: 3/260/648310/99006.
- d. Frais d'inhumation des indigents et honoraires des médecins des indigents. Nouveau crédit: 2.500,-€ (3/260/648310/99006).

» **Vote unanime**

21. Modification des taxes communales relatives aux cimetières.

» **Vote unanime**

22. Modification du règlement-taxe concernant la participation aux frais des équipements publics en vue de la création de nouvelles unités d'habitation dans la Rue Aessen à Soleuvre et la Rue de Sanem à Ehlerange.

» **Votes positifs: 14**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

Votes négatifs: 2

Cecchetti Myriam, Schammo Mara

23. Facturation interne de la consommation d'eau – crédit supplémentaire.

» **Vote unanime**

24. Participation financière pour « Esch 2022 » (Capitale Européenne de la Culture).

Nouveau crédit: 20.000,-€ (3/890/648120/99002).

» **Vote unanime**

25. Approbation de la convention relative à la participation financière de l'Etat au projet de l'acquisition de locaux pour l'aménagement d'une maison relais à Ehlerange.

» **Vote unanime**

26. Epicerie solidaire:

a. Approbation de la convention entre l'Administration communale de Sanem et la Société coopérative – société d'impact social « EpiSol – Sanem » relative au subside extraordinaire unique pour la participation aux rémunérations.

b. Subside extraordinaire unique pour la participation aux rémunérations.

» **Votes positifs: 14**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia

Abstention: 1

Faber Serge

— CIRCULATION

27. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 23 février 2024 (U024/020);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une nouvelle conduite d'eau dans la rue de Hussigny à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 26 février 2024 (U024/022);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection urgente de la canalisation dans la rue de Sanem 108 à Ehlerange, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 13 mars 2024 (U024/029);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en oeuvre de la couche de roulement définitive sur un tronçon de la rue de Differdange et de la rue Scheierhaff à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 15 mars 2024 (U024/027);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réseaux au N°110 rue de l'Usine à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 15 mars 2024 (U024/028);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection du rond-point à la hauteur de la Cité Kauffman, dans la rue de Differdange à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 15 mars 2024 (U024/030);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réfection de la rue et du trottoir à la hauteur de la maison n°4 rue du Knapp à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin-e-s dans sa séance du 15 mars 2024 (U024/032);

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement au réseau d'eau potable de la rue Pir Kremer à la route d'Esch à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 15 mars 2024 (U024/031);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement aux différents réseaux (eau potable, eaux usées et réseaux secs) des maisons n°18 et 20 rue de Limpach à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s dans sa séance du 18 mars 2024 (U024/033).

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

28. Approbation d'un contrat de prestations de services entre Indigo Neo et la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

29. Approbation d'une convention relative à l'organisation de la 73e édition de la Flèche du Sud pour l'année 2024.

» **Vote unanime**

30. Service hivernal:

- a. Approbation de la résiliation d'une convention relative à l'intervention du service hivernal communal sur une parcelle privée.
- b. Approbation d'une convention relative à l'intervention du service hivernal communal sur une parcelle privée.

» **Vote unanime**

31. Statuts:

- a. Modification des statuts et changement de dénomination de l'association « Fédération Luxembourgeoise de Fitness Fonctionnel Asbl » ancien « Crossfit Iron Sparks Asbl ».
- b. Changement du siège social « In Progress Asbl ».

» **Vote unanime**

32. Nomination de membres au sein des commissions consultatives:

- a. Commission des sports.

Nom	Prénom	Statut	Fonction	
Est nommée:				
1	MAUSEN	Jessica	Expert	Coordinatrice sportive

33. a. Motion déi gréng.

DÉI GRÉNG

Éilereng, de 18. Mäerz 2024

**BRÉIF UN DEN INNEMINISTER
BETREFFEND D'OFZÉIE
VU POLICEBEAMTINNEN
A POLICEBEAMTEN
AN DER GEMENG SUESSEM**

De Gemengerot

- stellt fest, dass aus dem Regionalbüro Süd-West, mat Sätz zu Esch-Uelzecht, zu dem och d'Kommissariat Bieles gehéiert, Polizisten a Polizistinnen ofgezu gi sinn, fir hir Kolleege·innen aus der Stad ze ënnerstëtzen. Dëst ënnert anerem wéinst dem Duerchsetze vum sougenannten „Heescheverbuet“, der Drogekriminalitéit an der illegaler Migratioun an der Stad Lëtzebuerg (cf Artikel aus dem Tageblatt vum 1. Februar 2024);
- stellt fest, dass den Inneminister a senge leschten Interviewen a Stellungnamen net méi vun enger „Mesure temporaire“ schwätzt an elo den Zäitpunkt op deen d'Mesure op een Enn soll kommen oppe léisst;
- stellt fest, dass d'Penurie u Polizist·innen um Terrain, trotz massivem Recrutement an de leschte Joren, nach ëmmer net komplett opgefaange konnt ginn;
- stellt fest, dass d'Regierungsparteien CSV an DP an de jeeweilege kommunale Walprogrammer e grouse Wäert geluecht hunn op d'Sécherheetsgefill an der Gemeng Suessem: „zesumme mat der Police... adequat op Geforepunkte reagéieren“ (CSV), „méi Policepresenz um Terrain/méi Sécherheet op eise Schoulweeër“ (DP);
- stellt fest, dass déi gréng, d'LSAP an déi Lénk hiren Désaccord mam Innenminister sengen aktuelle Mesuren schonn länger an der Chamber an a sämtleche Medien (Radio, Tele, Maniffen a social media) geäussert hunn;
- stellt fest, dass allgemeng ee Konsens besteet, dass d'Gemeng Suessem eigentlech net op Polizist·innen um Kommissariat verzichte kann;

invitéiert de Schëff·innerot

ee Courier am Numm vum Gemengerot un den Inneminister ze maachen, an deem gefuerdert gëtt:

- dass d'Ofzéie vu Polizist·innen aus der Régioun Süd-West direkt réckgäנגeg gemaach gëtt, well des Ekipp och fir d'Kommissariat Bieles gebraucht gëtt;
- dass den Inneminister der Gemeng déi néidege Erklärungen zoukomme léisst betreffend dem Ofzéie vu Policebeamt·inne vum Bieleser Kommissariat, deen elo schonn enger Surcharge de travail ausgesat ass;
- dass transparent duergeluecht gëtt, wéi vill Aarbechtsstonnen insgesamt säit Ufank vun der Mesure

- vu Polizist-innen aus der Regioun Süd-West insgesamt an aus dem Kommissariat Bieles, gelescht goufe fir an der Stad Lëtzebuerg ze hëllefen;
- datt eise Gemengerot Erklärungen betreffend d'Enn vun dëser Mesure kritt, ënnert anerem wéini d'Mesure ofgeschloss gëtt a wat d'Krittären fir en Ofschloss vun der Mesure sinn;
- datt, um Ofschloss vun dëser Mesure, transparent a mat Fakten duergeluecht gëtt, wat se schlussendlech bruecht huet.

fir déi gréng Suessem,

Serge Faber
Gemengerot

Monsieur Serge Faber a retiré la présente motion. Le Collège des bourgmestre et échevin·e·s propose au conseil communal de retenir la motion suivante:

MOTIOUN BETREFFEND DEN « DISPOSITIF POLICIER RENFORCÉ »

De Gemengerot

- stellt fest, dass aus dem Police-Regionalbüro Süd-West, mat Sëtz zu Esch-Uelzecht, zu deem och d'Kommissariat Bieles gehéiert, punktuell a fir ee gewëssenen Zäitraum Beamt-inne fir den „Dispositif policier renforcé“ an d'Stad Lëtzebuerg geschéckt gi sinn;
- stellt fest, dass de genannten Dispositif an der Stad daagsiwwer tëscht 7 an 20 Auer funktionnéiert;
- stellt fest, dass weider Froen zu den Auswierkunge vum „Dispositif policier renforcé“ op de Fonctionnement vum Police-Regionalbüro Süd-West, mat Sëtz zu Esch-Uelzecht gestallt ginn;

invitéiert de Schäfferot:

- e Courrier un den Innenminister ze maachen an deem gefrot gëtt:
 - ob de Renfort vu Polizist-innen aus der Region Süd-West réckgängeg gemaach ka ginn, well dës Leit och fir d'Kommissariat zu Bieles gebraucht ginn;
 - ob änlech zukünfteg Moosnamen am Virfeld mat de Buergermeeschter-inne vun den zoustännege Gemengen ofgeschwat kënne ginn, natierlech am Respekt vun de Sécherheetsbestëmmungen;
- am Numm vum Gemengerot de President vum Comité de prévention communal per offizielle Bréif ze froen, eng Sëtzung vun dësem Comité anzeberuffen, fir iwwer den

- „Dispositif policier renforcé“ an d'Effektiver vun der Police an der Regioun Süd-West z'informéieren;
- am Kader vun esou enger Sëtzung vum Comité de prévention communal de Gemengerot iwwert d'Evolutionen an d'Effektiver vun der Police um Terrain ze informéieren.

» **Vote unanime**

33. b. Résolution déi Lénk.

DÉI LÉNK

”“ RESOLUTION DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 MARS 2024

Revus les antécédents de la procédure du Contournement de Bascharage depuis la décision du Gouvernement en conseil du 29 juillet 2016 se prononçant pour la variante 2, excluant d'autres variantes et fixant sommairement les mesures provisoires;

Vue la décision d'autorisation du 15 mars 2024 du Contournement de Bascharage par le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité suite au dépôt le 27.2.2024 d'un complément au projet d'APD du 26 septembre 2023 par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics;

Considérant que depuis la première autorisation du gouvernement en 2016, le projet de Contournement de Bascharage a fondamentalement évolué:

- le projet n'est plus motivé par la raison impérative d'intérêt public majeur avancée de dépassement de la valeur européenne moyenne permise de NO₂ au centre de Bascharage, mais par un nouveau concept de circulation (contournement de «proximité»; effets économiques bénéfiques);
- de nouveaux tracés alternatifs ont été présentés dans l'APD de 2023 touchant moins aux habitats et aux espèces protégées, qui n'ont cependant pas été retenues dans la version finale du projet, sans explications convaincantes;

Considérant d'un autre côté que le projet de Contournement de Bascharage, qu'il soit «classique» ou «de proximité», continuera toujours, dans sa dernière version, d'impacter directement et indirectement deux forêts anciennes tant au niveau du climat et de la biodiversité qu'au niveau de leur fonction récréative pour la population des localités environnantes;

Que l'impact sur les forêts sera d'autant plus important que la forêt du Bobësch, et notamment son habitat de chênaies-charmaies (old growth forest), est destinée maintenant à devenir

zone spéciale de conservation Natura 2000 par l'avant-projet de règlement grand-ducal du 31 janvier 2024 et que l'objectif de conservation de toute la zone a encore été renforcé (inclusion d'autres habitats et espèces; objectif non seulement de conservation, mais de rétablissement de l'état non satisfaisant dans lequel ils se trouvent actuellement);

Que les compensations projetées sont manifestement insuffisantes pour garder la cohérence de Natura 2000 et consistent principalement en une inclusion d'une partie du Bobësch, continuant d'être touchée indirectement par le projet, la plantation de nouveaux arbres sur une surface agricole non adaptée et la construction d'un passage à faune au-dessus de l'autoroute débouchant dans un cul de sac le long de la ligne de chemin de fer au nord;

Considérant qu'il faudrait que le projet soit de toute façon motivé par une raison impérative d'intérêt public majeure particulièrement grave et que toute alternative épargnant la zone Natura 2000 étendue puisse être exclue;

Considérant que le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a lancé en même temps une consultation publique sur l'extension de la zone Natura 2000;

Vu qu'une autre consultation publique, comprenant aussi les avis des conseils communaux concernés, doit être lancée bientôt sur les nécessités d'un nouveau règlement grand-ducal permettant la destruction partielle de la zone humide protégée d'intérêt national Dreckwiss dans l'intérêt du Contournement de Bascharage;

Vu qu'une consultation des communes concernées du «Kordall» est prévue sur les conséquences du contournement sur la mobilité dans la région et donc sur la raison nouvellement avancée de sa nécessité;

Considérant le risque que l'autorisation du contournement par le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité soit mise en oeuvre à tout moment par le Ministère de la Mobilité et des Travaux public, maître de l'ouvrage;

Considérant qu'une publication de l'autorisation ferait débiter le délai très court de 40 jours pour demander l'annulation de cette autorisation devant le tribunal administratif;

Considérant donc qu'il y a péril en la demeure;

Le Conseil communal appelle le gouvernement :

- à ne pas mettre à exécution l'autorisation du 15 mars 2024, mais de permettre d'abord aux différentes consultations publiques d'aboutir;

- à relancer une nouvelle EIE (étude d'évaluation des effets sur l'environnement humain et naturel) au vu surtout de l'élément nouveau du classement du Bobësch en tant que zone Natura 2000 et du renforcement général des disposition de conservation concernant cette nouvelle zone étendue, et de refaire une nouvelle consultation publique au vu des autres éléments nouveaux (nouvelle raison impérative d'intérêt public majeur; alternatives nouvelles);

Décide d'autoriser le collège échevinal à ester en justice contre la décision du 15 mars 2024 au cas où celle-ci serait mise à exécution par affichage public. ”

Madame Myriam Cecchetti a retiré la présente résolution. Le Collège des bourgmestre et échevin-e-s propose au conseil communal de demander une entrevue auprès du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics afin d'obtenir des explications exhaustives relatives à l'état actuel du dossier.

» **Vote unanime**

33. c. Questions et divers.

DÉI GRÉNG

Biele, den 18. Mäerz 2024

“ FRO AM KADER VUM ARTIKEL 9 VUM RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR VUM GEMENGEROT BETREFFEND D'AARBECHTERKONTRAKTER „À DURÉE DÉTERMINÉE“ AM BOTZSERVICE VUN DER GEMENG SUESSEM

Madamm Buergermeeschtesch,
léif Membere vum Schäfferot,

- wëssend, datt d'Gemeng Suessem bei enger Rei vun Agentinnen an Agente vum Botzservice op esougenannte CDD-Kontrakter, also zäitlech ganz begrenzten Aarbechtskontrakter, zréckgräift,
- wëssend, datt zäitlech ganz begrenzten Aarbechtskontrakter de Leit keng finanziell Sécherheet garantéieren an et hinne schwéier mécht, virun allem hiert Familjeliewen ze organiséieren, besonnesch wann et sech em allengerzéiend Elteren mat Kanner handelt,

erlaben ech măr folgend Froen un Äech ze stellen:

- wéivill Agenten an Agentinne sinn als „agent polyvalent remplaçant“ mat engem CDD-Kontrakt am Botzservice agestallt?

- wat ass déi duerchschnëttlech Dauer vun esou engem CDD-Kontrakt am Botzservice?
- wéi oft ginn esou Kontrakter verlängert? respektiv no wéiville Verlängerunge ginn dës Kontrakter an en CDI (contrat à durée indéterminée) ëmgewandelt?
- ginn et nach aner Servicer oder Beräicher wou de Schäfferot op esou kuerzfristeg CDD-Kontrakter zréckgräift?
- wéi héich ass de Pourcentage vu Fraen am Verglach zu Männer, déi fir de Beräich Nettoyage agestallt ginn?
- wéi héich ass den Taux d'absentéisme am Botzservice an wat sinn d'Grënn heifir?
- gëtt et nach ëmmer ee fixe Pool vun esouenannte „Spréngerinnen“ am Botzservice?
 - falls jo, firwat gi net all d'„agents polyvalents remplaçants“ mat engem CDI-Kontrakt an dësem permanente Pool agestallt?
 - falls nee, firwat ass dësen ofgeschaf ginn a wat hält de Schäfferot vun der Iddi fir erëm ee fixe Pool anzeféieren an esou all de concernéierten Agentinnen an Agenten eng besser sozial a finanziell Ofsécherung ze garantéieren a fir eng besser Work-Life-Balance fir si ze suergen?

fir déi gréng Suessem

Serge Faber
Gemengerot

Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s :

Wéivill Agenten an Agentinne sinn als „agent polyvalent remplaçant“ mat engem CDD-Kontrakt am Botzservice agestallt?

Aktuell besteet d'Remplaçantesekipp aus 20 Leit.

34. Wat ass déi duerchschnëttlech Dauer vun esou engem CDD-Kontrakt am Botzservice?

Dat kann een net pauschal soen. Prinzipiell läit d'Dauer ënnert 2 Joer.

35. Wéi oft ginn esou Kontrakter verlängert? respektiv no wéiville Verlängerunge ginn dës Kontrakter an en CDI (contrat à durée indéterminée) ëmgewandelt?

Dat hänkt dovunner of wat d'Ursaach ass vun engem Remplacement. Bei enger Schwangerschaft als Beispill ersetzt déi Persoun relativ laang (Dispens, Congé maternité an normalerweis och de Congé parental, Congé sans solde). Wann et e Remplacement vun enger Krankmeldung ass, gëtt eng Durée minimale an de Kontrakt geschriwwen an

de Motiv ass de Remplacement vun der Persoun X bis hire Retour. Wéi dacks de Kontrakt verlängert gëtt, kënne mer net direkt soen, mee fir déi selwecht Ursaach (also de Remplacement fir déi selwecht Persoun) net méi wéi 2 Mol. Dat verhënnert awer net, dass déi Leit erëm en neien CDD kréie fir eng aner Ursaach.

36. Ginn et nach aner Servicer oder Beräicher wou de Schäfferot op esou kuerzfristeg CDD-Kontrakter zréckgräift?

Jo, mir hunn zum Beispill eis SEA an och eis REWA, wou mer op Leit am CDD zeréckgräifen, well hei musse mer assuréieren dass zum Beispill eis Residente betreit ginn, d'Gebaier gebotzt ginn an och d'Kanner versuergt ginn, wann eben d'Personal feelt.

Wéi héich ass de Pourcentage vu Fraen am Verglach zu Männer, déi fir de Beräich Nettoyage agestallt ginn?

37. Am Botzservice sinn aktuell 154 Leit agestallt, dovunner si 4 Persounen Männer, dat mécht en Taux vun 2,6%. Dovunner sinn 2 Leit Chef d'équipe, an 2 Leit, déi um Terrain mat hëllefen. Deemnächst kënn do nach eng männlech Persoun bäi, fir d'Equipe vun de Chefs d'équipe ze verstärken. Bei 154 Leit ass dat schonn eng grouss Tâche.

Wéi héich ass den Taux d'absentéisme am Botzservice an wat sinn d'Grënn heifir?

Fir 2023 läit dësen Taux bei ongeféier 7,7%.

D'Grënn si verschidden:

- Schwangerschaften;
- Congés sans solde;
- Maladies longue durée (dat si meeschtens kierperlech Probleemer). De gesondheetlechen Dossier geet eis näischt un, dofir kënnen a wëlle mer net méi an den Detail goen. Dofir gëtt et eng STM (Service de la Médecine du travail), déi d'Leit op hir Capacités résiduelles ënnersicht;
- Mir mierken ëmmer méi, dass d'Leit temporär oder definitiv Restriktionen hunn an da gewëssen Tâchen net méi maache kënnen;
- Dann hu mer Reklassementer.

38. Gëtt et nach ëmmer ee fixe Pool vun esouenannte „Spréngerinnen“ am Botzservice?

- a. falls jo, firwat gi net all d'„agents polyvalents remplaçants“ mat engem CDI-Kontrakt an dësem permanente Pool agestallt?

Jo, dee gëtt et nach ëmmer. Dës Leit ginn agesat fir kuerzfristeg Absencen ofzedecken.

D'Volante sinn déi Leit, déi den Nettoyage a praktesch all Beräich / Genre vu Gebai ofdecke kënnen. Dat ass déi Erfahrung, déi si duerch hir Period an der Remplaçanteekipp

sech ugëeegent hunn, wou se méi oder manner laang op enger Plaz waren.

Esou een Iwwergang wier net méiglech, wann d'Leit direkt an eng Volantesekipp géife kommen an do vun Dag zu Dag an en anert Gebai oder en anere Site géife goen a se do misste botzen.

Wann een d'Leit direkt am CDI astellt, da muss een se asetzen, och wa se eventuell zäiteweis net gebraucht géife ginn. Wann e Remplaçantekontrakt ausleeft an dee Moment gétt déi eng oder aner Persoun net gebraucht, dann huet een do eng Ënnerbriechung. Op alle Fall huet een dee Moment keng Depensen, déi net néideg sinn.

.....

— **SÉANCE À HUIS CLOS**

— **PERSONNEL**

39. Promotion d'un fonctionnaire au grade I1 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à partir du 1er avril 2024.

» **Promotion accordée**

40. Nomination d'un-e employé-e communal-e du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif à raison de 75% d'une tâche complète pour les besoins du service logements et patrimoine immobilier.

» **Est nommée: Madame GOMES DOS SANTOS Christine**

41. Nomination d'un-e fonctionnaire communal-e du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins du secrétariat communal.

» **Est nommé: Monsieur VISPI Fabio**

.....



Gemeinderatssitzung Sanem

Freitag, 22. März 2024

BELES – Insgesamt 36 Punkte standen auf der Tagesordnung der Gemeinderatssitzung vom 22. März. Unter anderem sprachen die Rät-innen über die Cybersicherheit im Rahmen des Trinkwassernetzes, ein neues Bezahlssystem für Parkscheine über eine entsprechende App, dynamische Anzeigetafeln an diversen Bushaltestellen und ein zukünftiges Heim für 16 Kinder und Jugendliche.

Die Gemeinderatssitzung begann mit der Feststellung der krankheitsbedingten Abwesenheit von Bruno Da Silva (Piraten). Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) eröffnete die Sitzung und informierte das Plenum darüber, dass der Schöff-innenrat eine Charta zur Prävention des fetalen Alkoholsyndroms (FAS) mit der Suchtberatungsstelle Quai 57 der Arcus asbl unterzeichnet habe. Dies unterstreiche das Engagement der Gemeinde für soziale Anliegen und den Schutz der Gesundheit von Schwangeren und Kindern.

VERMEINTLICH FALSCHES MATERIAL IN DER RUE DE MONDERCANGE VERBAUT

Mobilitätsschöffe Mike Lorang (CSV) setzte alle Anwesenden über laufende Straßenarbeiten in der Rue de Mondercange in Ehleringen auf den neusten Stand. Im Januar 2024 habe die Gemeinde eine Abmahnung (*mise en demeure*) vonseiten der Straßenbauverwaltung Ponts et Chaussées wegen der

vermeintlich falsch verbauter Betoneinfassung der Bordsteine erhalten, einem Umstand, von dem der Schöff-innenrat bis dato keine Kenntnis gehabt habe. Nach Bohrungen der Ponts et Chaussées habe die zuständige Baufirma ebenfalls Bohrungen in Auftrag gegeben. Die Ergebnisse dieser Analyse lagen zum Zeitpunkt des Gemeinderats noch nicht vor. Lorang (CSV) betonte die ungewöhnliche Situation und die Notwendigkeit, die Ergebnisse abzuwarten, bevor die Arbeiten abgeschlossen werden könnten. Der CSV-Schöffe betonte, dass schlimmstenfalls +/- 400 Meter Straßenbefestigung neu gesetzt werden müssten.

Die Gemeinderatsberichte vom 19. Januar und 23. Februar 2024 wurden einstimmig angenommen. Der erste Punkt der Tagesordnung unter der Rubrik *Projets* war die Stützmauer in der Rue d'Oberkorn in Beles, deren Bürgersteig 2020 aus Sicherheitsgründen gesperrt worden war. Eine technische Analyse habe ergeben, dass der Hügel an dieser Stelle von einem 60- auf einen 30-Grad-Winkel angepasst werden müsse. Vertreter-innen des Büros Luxconsulting waren anwesend, um etwaige Fragen zu beantworten.

Eine Umweltverträglichkeitsstudie sei für die Grünzone in Auftrag gegeben worden, um eine geeignete Bepflanzung nach den Stützwandarbeiten zu planen. Die Arbeiten sollten im September 2024 beginnen und bis zum Jahresende abgeschlossen

sein, während die Bepflanzung für Anfang 2025 geplant sei. Die Kosten von 682.000€ für das erste Projekt und 470.000€ für das zweite Projekt wurden von allen Anwesenden gebilligt. Letzteres umfasst die Erneuerung von Infrastrukturen und Straßenarbeiten in der Rue des Jardins in Beles.



© Bank Phrom

DISKUSSION UM NEUEN PLOTTER

Das dritte Projekt der Sitzung sorgte für Diskussionen: Bisher seien externe Unternehmen mit der Werbung für kommunale Veranstaltungen auf (Verkehrs-)schildern beauftragt worden. Um eine nachhaltige Nutzung zu fördern, schlug der Schöff-innenrat vor, einen Plotter für 80.000€ anzuschaffen, um die Produktion intern durchzuführen und gleichzeitig Flexibilität und Kreativität zu fördern. Myriam Cecchetti (déi Lénk) fragte nach, ob die örtlichen Vereine von diesem Erwerb für ihre eigenen Veranstaltungen profitieren könnten. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass man diese Frage in der Finanzkommission diskutiert habe, im Moment jedoch nichts vorgesehen sei. Die Bereitstellung des Plotters für die Vereine könnte erhebliche Auswirkungen auf das Arbeitspensum des Gemeindepersonals haben.

Mara Schammo (adr) äußerte Bedenken hinsichtlich der Technologie des Plotters und des Kosten-Nutzen-Verhältnisses. Sie fragte, ob die Gemeinde das Gerät nicht leasen könne. Auf die Antwort hin, dass ein Kauf wirtschaftlicher sei, stimmte Schammo als einzige gegen den Kauf.

DIVERSE ANSCHAFFUNGEN IN DER REWA

Die nächsten vier Projekte wurden einstimmig genehmigt: ein Traktor für 72.000€ für die Abteilung *Service Régie Environnement* und drei Kostenvorschläge für die *Résidence* op der Waassertrap, kurz REWA – 343.823,24€ für den Ersatz der Notrufzentrale, 61.221,42€ für neue Möbel und 9.769,62€ für eine mobile Küche. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stellte das Vorhaben vor, dynamische Anzeigetafeln für vier Bushaltestellen für 60.000€ anzuschaffen. Die Bürgermeisterin betonte den Nutzen, da die Wartezeiten in Echtzeit angezeigt würden. Myriam Cecchetti (déi Lénk) erkundigte sich nach dem Vorgehen bei technischen Pannen und wie Bürger-innen der Gemeinde Bescheid geben können. Die zuständige Abteilung erklärte, dass sie auf Rückmeldungen der Bevölkerung setze und über ein Programm Zugang zum System hätten, um Fehlermeldungen zu erhalten.

Die Linienfrequenz in der Gemeinde bereitete der déi Lénk-Vertreterin Bauchschmerzen: Mehrere Buslinien befahren die gleiche Strecke, was zu langen Wartezeiten führe, wenn man den letzten Bus verpasse. Sie plädierte für einen 15-Minuten-Takt wie früher. Mobilitätsschöpfe Mike Lorang (CSV) erwähnte Gespräche mit TICE, an denen Vertreter-innen aller Gemeinden teilgenommen hätten, um Beschwerden zu sammeln und die Buspläne effizienter zu gestalten. Lorang hoffe auf langfristige Verbesserungen. Das Projekt wurde einstimmig genehmigt.

MEHRERE NEUE BELEGE IN DIVERSEN INFRASTRUKTUREN

Unter *Bâtiments* wurden sechs Punkte einstimmig angenommen: Ein Gitter zur Abschirmung der Arbeitsbühne (*nacelle*) und ein neuer Gummibelag für die Hall Polyvalent in Sanem (58.000€ insgesamt), neue Böden für die Schule 2000 in Zolver und das Kulturzentrum in Sanem (55.000€ insgesamt), sowie die Ersetzung der Brandmeldeanlage in der Schule 2000 (31.000€) und der Podien des Festikuss (45.000€).

Bürgermeisterin Asselborn-Bintz informierte über das Pilotprojekt des ILR zur Risikoanalyse des Trinkwassernetzes durch die NIS2-Initiative. Die Kosten von 40.000€ für eine spezialisierte Firma wurden gebilligt. Ebenso einig waren sich alle Rät-innen über die Anschaffung eines neuen Häckslers (40.000€), neuer Abfalleimer (25.000€) und die Sanierung einer vandalisierten Skulptur auf der Place de l'Indépendance in Zolver (10.000€).

Im Bereich *Aménagement communal* beantragte der Schöff-innenrat die Fusion zweier Parzellen in der Rue Aessen in Zolver, um den Bau eines Jugendheims für 16 Kinder (4-18 Jahre) zu ermöglichen. Danach wurde das PAP (*projet d'aménagement*

particulier) des neuen Centre sportif Belval erneut diskutiert. Die Pläne für Sportanlagen waren bereits am 27. Februar 2023 präsentiert und einstimmig gebilligt worden.

MISSGESCHICK IN LETZTER GEMEINDERATSSITZUNG UNTERLAUFEN

Später in der Sitzung gab Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) Einblicke in die kommunalen Finanzen. Punkt 22, der eigentlich schon am 22. Januar 2024 im Finanzausschuss auf der Tagesordnung stand, sei im darauffolgenden Gemeinderat am 22. Februar 2024 schlichtweg vergessen worden. Es ging um eine Gebühr für neue Wohneinheiten in der Rue Aessen in Zolver und in der Rue de Sanem in Ehleringen. Es habe sich herausgestellt, dass der Betrag ohne Mehrwertsteuer festgelegt worden war. Daher informierte die CSV-Schöffin ihre Kolleg-innen über eine Anpassung der Gebühr von 5,39€ auf 6,30€.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) bemerkte unter anderem, dass es unlogisch sei, für zwei Straßen eine Ausnahmeregelung festzulegen, obwohl bereits eine allgemeine Gebührenordnung existiere. Sie sei überzeugt davon, dass die Chance verpasst worden sei, die Ausnahmeregelung von 2015 zu streichen, um sicherzustellen, dass jede Straße in der gesamten Gemeinde unter die gleiche Verordnung falle. Es sei diskriminierend, wenn jemand in einer beliebigen Straße eine Wohnung oder ein Haus kaufe und dort eine höhere Gebühr bezahlen müsse als in einer Parallelstraße nur wenige Meter entfernt, so Cecchetti (déi Lénk). Sie könne diesem Punkt daher nicht zustimmen und sprach von einer großen Ungerechtigkeit.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stimmte ihrer Vorrednerin zu und erklärte, dass die Situation nicht ideal sei und überlegt werden solle, inwiefern eine Überarbeitung möglich sei. Sie betonte jedoch, dass es sich hierbei um eine spezielle Situation handle und die Gemeinde Schritt für Schritt vorgehen wolle. Dennoch versprach sie, dass die zuständige Gemeindeabteilung mit einer Analyse beauftragt werde. Der Punkt wurde mit 14 Stimmen dafür und 2 Stimmen dagegen – auch Mara Schammo (adr) missbilligte die Änderung der Verordnung – angenommen.

BEIHILFEN FÜR EIS EPICERIE

Im Verlauf der Sitzung wurde die finanzielle Beteiligung am Projekt *Sentier historique Gaalgebierg* im Rahmen von Esch 2022 behandelt. Dieser Weg werde erst in diesem Jahr fertiggestellt und sei im Haushalt von 2024 nicht berücksichtigt worden. Es gehe um 20.000€ für die Einweihung des Pfades und die Schaffung der Skulptur *De Konkasser*. Punkt 25 befasste sich mit der Vereinbarung über Zuschüsse für den Ausbau des Kinderhortes (Maison relais) in Ehleringen. Nathalie Morgenthaler (CSV) erläuterte die Details der Zuschüsse: 50%

der Anschaffungskosten, also 587.925€, sowie 37.500€ für eine professionelle Küche und 8.500€ für den Ausbau des Spielplatzes. Beide Punkte wurden einstimmig angenommen.

Die schwierige Situation der Eis Epicerie war ebenfalls Gegenstand dieser Gemeinderatssitzung; Punkt 26.a. befasste sich mit der Beihilfe für die Personalkosten, Punkt 26.b. legte die erforderliche Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der Kooperative EpiSol fest. Nachdem der externe Experte Jos Piscitelli dem Plenum im Februar mitgeteilt hatte, wie es um die Eis Epicerie mit über 40 Mitarbeiter-innen finanziell steht, habe sich der Schöff-innenrat entschlossen, dem Sozialprojekt unter die Arme zu greifen. Das Plenum wurde gebeten, einer Haushaltsänderung zuzustimmen und 110.000€ freizugeben. Gleichzeitig informierte die CSV-Schöffin die Ratsmitglieder darüber, dass die Vereinbarung, welche die Modalitäten dieser Beihilfe festlegt, genehmigt werden müsse. Sie betonte, dass diese Beihilfe schrittweise und nur dann ausgezahlt werde, wenn weder Mitarbeiter-innen noch Geschäftsführer-innen bezahlt werden könnten.

Serge Faber (déi gréng) betonte, dass die Grünen das Konzept einer sozialen und solidarischen Epicerie unterstützten, jedoch Bedenken bezüglich der Vereinbarung hätten. Gemäß der Vereinbarung von 2017 sollte EpiSol dem Gemeinderat bis Oktober des Folgejahres den Haushalt vorlegen. Faber erinnerte das Plenum an die Sitzung vom 23. Februar – einige Monate später –, in der der Haushalt für 2023 genehmigt wurde. Er fragte sich abschließend, ob eine Gesellschaft mit doppelter Buchführung (*comptabilité en partie double*) ihre Bilanz nicht bis Ende März für das Jahr 2024 vorlegen könne, um den Schuldenstand und die Liquiditätsentwicklung zu überwachen. Faber (déi gréng) sei überzeugt, dass eine ordnungsgemäße Buchführung eine zeitnahe Bestandsaufnahme ermögliche. Nathalie Morgenthaler (CSV) stimmte zu, dass die in der Vereinbarung festgelegten Fristen nicht immer eingehalten wurden, was den Transparenzprozess beeinträchtige. Sie betonte jedoch die Bedeutung der Bereitstellung von Fördermitteln für den Notfall. Es wurde vorgeschlagen, eine separate nicht-öffentliche Sitzung für den Gemeinderat zu diesem Punkt einzuberufen. Serge Faber (déi gréng) enthielt sich bei beiden Abstimmungen unter Punkt 26, sodass der Punkt mit 14 Ja-Stimmen angenommen wurde.

ZAHLUNG VON PARKTICKETS WEITERHIN AN AUTOMATEN MÖGLICH

In der Rubrik *Divers* wurde das neue Bezahlssystem von Indigo Neo besprochen, das ab April eingeführt werden soll. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass Nutzer-innen über eine App flexibel entscheiden könnten, wie lange sie ihr Fahrzeug abstellen möchten, ohne ein physisches Parkticket zu kaufen. Das System funktioniere durch das Scannen der

Nummernschilder, was den Agents Municipaux ermöglichen zu erkennen, ob ein Parkticket eingelöst wurde. Letztendlich werde nur für die tatsächliche Parkdauer bezahlt.

Die Nachbargemeinde Esch nutze dasselbe Parksystem bereits seit einiger Zeit, was die Parksituation für alle Nutzer:innen vereinfache. Dies sei besonders wichtig, da es nicht immer klar sei, ob man sich auf dem Escher oder Sanemer Belval befinde. Asselborn-Bintz wies darauf hin, dass es in der Vergangenheit zu Geldstrafen gekommen sei, weil sich Parkende einen Parkschein gezogen hätten, jedoch in der „falschen“ Gemeinde geparkt hätten. Da es sich um einen französischen Anbieter handle, sei es sogar möglich, sein Parkticket über dieses System in Metz zu nutzen. Mara Schammo (adr) erkundigte sich über die genaue Abwicklung beim Bezahlen über die Indigo-Neo-App und fragte, wie Personen ohne die App vorgehen können. Asselborn-Bintz versicherte, dass weiterhin über die klassischen Parkautomaten bezahlt werden könne. Der Punkt wurde einstimmig gebilligt.

Im Rahmen der Organisation der 73. Flèche du Sud wurde einstimmig eine entsprechende Konvention des Fahrradrennens gutgeheißen. Asselborn-Bintz (LSAP) informierte den Rat über Start und Ankunft am 11. Mai in der Sanemer Gemeinde.

ANGEPASSTE MOTION VON DÉI GRÉNG

Serge Faber (déi gréng) startete den letzten Teil der Freitagssitzung mit einer Motion zum Bettelverbot in der Hauptstadt und dessen Auswirkungen auf das polizeiliche Dispositiv in unserer Gemeinde. Die Verstärkung der Polizeipräsenz im Zentrum führe dazu, dass einige Beamt:innen aus dem Beleser Kommissariat abgezogen würden. Faber schlug vor, ein gemeinsames Schreiben an Innenminister Léon Gloden (CSV) zu senden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) unterstützte die Motion und betonte die Bedeutung eines Konsenses. Als Schöff:innenrat habe man bereits ein ähnliches Schreiben verfasst, das den gleichen Standpunkt vertrete. Nathalie Morgenthaler (CSV) schlug vor, einen Satz aus Terminologiegründen anzupassen. Faber (déi gréng) erklärte sich mit dem Text einverstanden, da es den Grünen hauptsächlich darum gehe, den Rückzug der Polizeibeamt:innen zu bewirken. Er zog die ursprüngliche Motion zurück und stimmte wie alle anderen für den Gegenentwurf der LSAP-CSV-Mehrheit.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) erläuterte ihre eingereichte Resolution zur Umgehungsstraße in Käerjeng, nachdem es in diesem Bereich wieder Bewegung gegeben habe. Laut einer parlamentarischen Antwort der zuständigen Minister könne frühestens 2025 mit den Arbeiten begonnen werden. Die Linken-Rätin forderte die Gemeinde auf, Farbe zu bekennen und anstelle der Fortsetzung des Projektes eine neue Umweltstudie in Auftrag zu geben. Sie betonte die

Notwendigkeit, die verschiedenen öffentlichen Konsultationen erfolgreich abzuschließen.

UMGEHUNGSSTRASSE KÄERJENG SORGT WEITERHIN FÜR VIELE FRAGEZEICHEN

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass das Dossier ohne juristischen Hintergrund äußerst komplex sei. Die zuständigen kommunalen Abteilungen hätten intensiv zusammengearbeitet, um Antworten auf die vielen Fragen zu erhalten. Nach Rücksprache mit dem Anwalt könne man aktuell nicht gegen die *Décision d'autorisation du contournement de Bascharage* von Umweltminister Luc Wilmes vorgehen, sondern müsse abwarten, bis die Prozedur vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten aus eingeleitet sei, um dann von der 40-tägigen Frist Gebrauch zu machen. Ausserdem sei das Datum des ministeriellen Erlasses in der Resolution falsch angegeben. Die Bürgermeisterin schlug deshalb vor, ein Treffen bei den Ministerien für Umwelt, Klima und Biodiversität sowie für Mobilität und öffentliche Arbeiten anzufordern, um umfangreiche Erklärungen zu erhalten. Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen.

Eine schriftliche Frage von Serge Faber (déi gréng) behandelte die befristeten Arbeitsverträge des Putzpersonals der Gemeinde Sanem. Er äußerte seine Besorgnis, da solche Verträge wenig finanzielle Sicherheit bieten würden. Personalschöffe Mike Lorang (CSV) betonte, dass auf befristete Verträge meist nur zurückgegriffen werde, wenn kurzfristiger Ersatz benötigt werde, beispielsweise im sozio-educativen Bereich. Der genaue Wortlaut kann auf Seite 76 nachgelesen werden.

Eine weitere Anfrage von Grünen-Rat Faber betraf den Bus Time Travel Belval, der im Rahmen von Esch 2022 eingeführt worden war und dazu einlade, die beeindruckende Vergangenheit des Belval durch Virtual Reality zu entdecken. Faber wollte wissen, ob der Bus noch in Betrieb sei und wie viele Menschen ihn nutzen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass der Bus weiterhin für Fahrten gebucht werden könne und dass eine Vereinbarung mit dem Ministerium bestehe, das Projekt für 10 Jahre aufrechtzuerhalten. Auf die Frage nach den Nutzerzahlen versprach die LSAP-Bürgermeisterin, die Rät:innen diesbezüglich auf dem Laufenden zu halten.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) wies darauf hin, dass trotz solcher tollen Projekte auf kommunaler Ebene viele Einwohner:innen nichts davon wüssten. Sie plädierte für eine verbesserte öffentliche Kommunikation. Tourismusschöffe Mike Lorang (CSV) teilte mit, dass er kürzlich ein Treffen mit dem Tourismusverband ORT Sud gehabt habe. Er erwähnte, dass auf der Webseite visitminett.lu zahlreiche Freizeit-, Kultur- und Tourismusangebote aufgeführt seien. Allerdings funktioniere die Recherche nicht immer reibungslos, was er

Anfang März gegenüber den Verantwortlichen von ORT Sud angesprochen habe.

FRAGEN ZUM ANWOHNER-INNENPARKPLATZ

Beim letzten Punkt der Divers-Rubrik ging es um die Parksituation in der Gemeinde. Serge Faber (déi gréng) wollte wissen, wie oft der Bedarf an Anwohner-innenparkplätzen (Parking résidentiel) evaluiert werde, da an einigen Orten kontinuierlich weniger Plätze zur Verfügung stünden. Der zuständige Ressortschöffe Mike Lorang (CSV) erklärte die ursprüngliche Idee des Konzepts, dem schwindenden Parkraum entgegenzuwirken. Auch die fehlende Regulierung von Camper-Fahrzeugen war ein Anliegen von Faber (déi gréng). Rat Marco Goelhausen (LSAP) erinnerte an eine ähnliche Diskussion vor zwei Jahren und betonte die Notwendigkeit, Verkehrsteilnehmer-innen zur Verantwortung zu ziehen, wenn sie außerhalb der Ferienzeiten Camper abstellen.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) schlug vor, eine ähnliche Lösung wie in Differdingen beim Schwimmbad zu erwägen. Dort könnten Plätze im Parkhaus gemietet werden, was besonders für Camper und Lieferwagen geeignet sei, da der untere Teil der Infrastruktur für größere Fahrzeuge ausgelegt sei. Asselborn-Bintz (LSAP) informierte die Rät-innen darüber, dass bereits Diskussionen mit den zuständigen kommunalen Abteilungen über mögliche Lösungen stattgefunden hätten. Die Gemeinderatssitzung wurde mit dem Huis clos abgeschlossen, in dem eine Beförderung und zwei Neueinstellungen einstimmig gebilligt wurden.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024

CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur, suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 20/10/2023, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 02/02/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du plan d'aménagement particulier - nouveau quartier ZA - Gadderscheier - Kronospan (réf.: 2022-03)

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 22/03/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 01/05/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2024-01 de la parcelle N° 1530/8848 et 1530/6086, section B de Soleuvre

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision de dénommer la zone piétonne au Belval SQM à Belvaux en Rue Edouard Legille, prise par le conseil communal en sa séance du 23 février 2024, a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 6 mars 2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.



GEMENG
SUESSEM



FEEL FLOW

early bird tickets out now!
FLOWFESTIVAL.LU/TICKETS

KONENKTIS
ENTERTAINMENT

19TH
JULY
friday

20TH
JULY
saturday

21ST
JULY
sunday

MUSIC FESTIVAL
park um belval